**Міністерство освіти і науки України**

**Уманський Державний педагогічний університет імені Павла Тичини**

# LE FRANÇAIS

## НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК З ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ ДЛЯ СТУДЕНТІВ ВИЩИХ НАВЧАЛЬНИХ ЗАКЛАДІВ

видання четверте, виправлене та доповнене

**Умань – 2015**

Укладач: В.Ю. Литвиненко.

Рецензент:
***Суржикова І.А.*** – доцент кафедри англійської мови Уманського державного педагогічного університету ім. Павла Тичини.

**LE FRANÇAIS.** Навчальнтй посібник з французької мови для студентів вищих навчальних закладів / Укладач: В.Ю. Литвиненко. – Умань: Видавничо-поліграфічний центр «ОМІДА», 2015. – 107 с.

Рекомендовано до друку вченою радою Інституту філології та суспільствознавства Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини (протокол № 1 від 23 вересня 2014 року).

# ПЕРЕДМОВА

Даний навчальний посібник призначений для студентів І етапу навчання іноземної мови у немовному вузі.

Навчально-методичний матеріал посібника укладений за модульною структурою.

Структура навчального посібника дозволяє реалізувати вимоги національної кредитно-модульної системи, запровадженої у вищій освіті як передумови для приєднання України до Болонського процесу. Змістові модулі курсу є логічно завершеними частинами навчальної дисципліни.

В основу кожного модуля покладено тематичний цикл – навчально-методичну одиницю, яка включає комплекс базових і додаткових текстів, тренувальних вправ та творчих завдань, об’єднаних за тематичним принципом.

Навчальний посібник укладений у відповідності з типовою програмою з французької мови для немовних вузів та має на меті виробити у студентів основні навички та вміння щодо читання та розуміння оригінальної літератури на І етапі навчання у немовному вищому навчальному закладі.

Навчальний посібник дає можливість ознайомити студентів з тематичною лексикою та забезпечує засвоєння і використання її у мовленнєвій діяльності; готує студентів до читання та розуміння оригінальної літератури, розвиваючи таким чином уміння та навички іншомовного спілкування у визначених комунікативних ситуаціях та в межах передбаченої програмою тематики.

Навчальний посібник презентовано на основі 4 змістових модулів. Кожен з модулів включає у себе базовий текст зі списками термінологічної лексики для активного засвоєння об'ємом 20-30 лексичних одиниць та серією дотекстових і післятекстових лексичних та граматичних вправ з метою формування різних видів мовної діяльності; творчих завдань, спрямованих на активне відтворення засвоєної лексики та застосування її в комунікативних ситуаціях, чим забезпечується і загальний принцип розвитку мовленнєвої діяльності – послідовності та наступності при переході від простих до більш складних мовленнєвих дій.

У додатках до навчального посібника містяться тексти для самостійного читання, а також серія тестів, які дозволяють студентові перевірити ступінь засвоєння граматичного та лексичного матеріалу.

**ОСНОВНІ ФОНЕТИЧНІ ЯВИЩА ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ**

## АЛФАВІТ

Aa [a]
Bb [be]
Cc [ce]
Dd [de]
Ee [ə]
Ff [ɛf]
Gg [ʒe]
Hh [aʃ]
Ii [i]
Jj [ʒi]
Kk [ka]
Ll [ɛl]
Mm [ɛm]
Nn [ɛn]
Oo [ɔ ]
Pp [pe]
Qq [ky]
Rr [ɛr]
Ss [ɛs]
Tt [te]
Uu [y]
Vv [ve]
Ww [dubləve]
Xx [iks]
Yy [i grɛk]
Zz [zɛd]

У французькій мові використовують також спеціальні літери **œ** та **æ** і літери зі значками над та під ними **Ç,ç,é,è,ê,ë,à,î,ï,ô,ù,û,ü**

### Орфографічні знаки

Знак ( ´ ) над буквою **é** – показує закритість звука ( ***l'accent aigu***): le caf**é**
Знак ( ` ) над буквою **è** – показує відкритість звука (***l'accent grave***): la m**è**re
Знак ( ` ) над буквою **à** та над буквосполученням **où** має розпізнавальне значення. Наприклад:
**a** - 3-а особа дієслова **avoir** (il **a**)
**à** – прийменник (**à** la gare)
**ou** - або
**où** - де
Знак ( ˆ ) над буквою **ê** – вказує на відкритість та подовження звука (***l'accent circonflexe***): la t**ê**te
Знак ( ¨ ) двокрапка (***le tréma***) над буквою (**ë**),(**ï**) –означає, що така буква не входить у буквосполучення і вимовляється окремо (***Noël***)
Знак ( ¸ ) під буквою **ç** - означає, що **ç** читається [**s**] (***cedille***)
Знак ( ' ) – апостроф (l'apostrophe) вказує на випадання голосного перед іншим голосним або перед **h** німим. Це явище називається ***elision*** (елізія, випущення голосного). Наприклад: l'école, l'ami, l'homme
Знак ( - ) - тире - ***le trait d'union*** (**grand-père**)

## ПРАВИЛА ЧИТАННЯ БУКВ І БУКВОСПОЛУЧЕНЬ

### Правила читання голосних

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **a**<br>**à** | **[a]** | **a** переднього ряду, відкритий; нагадує український звук **[a]** у словах ст**а**ть, ст**а**ль | | camarade,<br>patte,<br>à la gare |
| **â** | **[ɑ:]**<br>**[ɑ]** | **a** відкритий заднього ряду, подовжений, глибокий | | pale,<br>pâte |
| **ai**<br>**aî** | **[ɛ]** | відкритий, переднього ряду; нагадує український наголошений **[e]** в слові м**е**д | | mais,<br>maître |
| **ail**<br>**aill** | **[aj]** | **[ай]**- укр. | | travail,<br>il travaille |
| **au** | **[o]** | **o** напіввідкритий, заднього ряду, округлений | | pause, chaud |
| **ay** | **[ɛj]** | **[ей]**- укр. | | paysan |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **e**<br><br>**è**<br>**ê** | **[ɛ]** | відкритий, переднього ряду; нагадує український наголошений **[е]** в слові м**е**д | перед двома приголосними та перед **x,** у кінцевому складі; перед приголосним | rester,exiger<br>mère, crème,<br>tête, être |
| **é** | **[e]** | **e** напівзакритий, не округлений, переднього ряду; при вимові губи розтягнути як на „**і**” | | répéter, été |
| **e** | | | в односкладових словах | mes, tes, ses |
| **e** | **[ə]** | **e** округлений | | venir |
| | | **e** випадне, не вимовляється | між двома приголосними, які самі в оточенні голосних | samedi [sam-'di],<br>ma petite [ma-'ptit] |
| **eau** | **[o]** | **o** напіввідкритий, заднього ряду, округлений | | beau, peau |
| **ei** | **[ɛ]** | **e** відкритий | | peine, la Seine |
| **er**<br>**ez**<br>**es** | **[e]** | **e** закритий; подібно до українського „**и**” , але уста значно розтягнені | в дієслівних закінченнях;<br>в одно складових словах | parler,<br>vous parlez,<br>chez, nez,<br>mes, les, ces |
| **eu**<br><br>**œu** | **[ø]** | **e** округлений, переднього ряду | у кінці слова, перед приголосним, який не вимовляється, перед **[z]** | peu, bleu,<br>nœud,<br>sérieuse |
| **eu**<br><br>**œu** | **œ** | уста округлені для **„o”**, проте вимовляється **„e”**, кінчик язика торкається нижніх зубів | Перед приголосним, який вимовляється, крім **[z]** | déjeuner,<br>sœur |
| **i** | **[i]** | **i** закритий переднього ряду; при вимові куточки губ розведені | | mimique |
| | **[j]** | **[ій]**- укр. | перед голосним | ciele, pièce |
| **ï** | **[i]** | **[i]** не входить у буквосполучення і вимовляється окремо | | naïf |
| **il**<br><br>**ill** | **[ij]** | **[ій]**- укр. | після голосного у кінці слова; після приголосного;<br>виняток: **ville [vil], mille [mil], tranquille [trã-kil]** | soleil, abeille<br><br>fille, famille |
| **o** | **[ɔ ]** | **o** напіввідкритий, округленний; при вимові губи заокруглити і випнути | Перед приголосним, який вимовляється, крім **[z]** | or,<br>robe, home,<br>pomme |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **o**<br>**ô** | **[o]** | **o** напіввідкритий, заднього ряду, округлений; | Перед **[z];** на кінці слова або перед приголосною, що не вимовляється | rose, zéro, métro, mot, tôt, pôle |
| **oi**<br>**oy** | **[wa]** | вимовляється як моментальний перехід **„y”** до **„a”**; вибуховий | | roi, toi, voie |
| **ou** | **[u]** | як **„y”** укр.; закритий, округлений, заднього ряду | | coup, jour, cour,rouge |
| | **[w]** | вимовляється як моментальний перехід від **„y”** укр. до наступного голосного | **ou** + голосні | oui, jouer, jouet |
| **oeu** | **[ø]** | **e** округлений, переднього ряду | | noeu, oeuvre |
| **u**<br>**û** | **[y]** | округлений, закритий,лабіалізований, переднього ряду; виходити з вимови **[i]**, але при цьому дуже заокруглити, випнути вперед і напружити губи | | sur, lune, sûr |
| **ui** | **[ч]** | вибуховий; підготуватися до вимови **[u],** напружено стиснути губи і швидко перейти до **[i]** | | huit, nuit |
| **y** | **[i]** | **i** грецька,читається як **[i]** | | gymnastique, stylo, |
| | **[j]** | подібно до укр. **„й”** | перед голосними | crayon |

## Носові звуки

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **an**<br>**en**<br>**am**<br>**em** | **[ã]** | **a** відкритий, заднього ряду, округлений, носовий; вимовляється, як **[a],** але частина повітря проходить через ніс. | носовий звук пропадає при подвоєнні **nn** або перед голосною: année, anatomie | an, chambre, anglais, sang, enfant, temps, membre |
| **in**<br>**yn**<br>**im**<br>**ym**<br>**ain**<br>**aim**<br>**ein** | **[ε□]** | **e** відкритий, переднього ряду, носовий; вимовляється, як **[ε],** але частина повітря проходить через ніс. | носовий звук пропадає при подвоєнні **nn** або, перед голосною: innovation, inerte | fin, cinq, importer, syndicat, faim, main, plein, peindre |
| **on**<br>**om** | **[õ]** | **o** округленний, заднього ряду, носовий;<br>вимовляється, як **[ɔ ],** | носовий звук пропадає при подвоєнні **nn** або, перед голосною: bonne, comique | bon, compter |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | але частина повітря проходить через ніс. | | |
| **un**<br>**um** | **[œ□]** | **e** округлений, напіввідкритий, переднього ряду, носовий; вимовляється, як **[œ]**,але частина повітря проходить через ніс. | носовий звук пропадає при подвоєнні **nn** або, перед голосною: une | lundi,<br>parfum, brun |
| **oin** | **[wɛ□]** | | | loin |
| **ien** | **[jɛ□]** | | перед приголосним | bien, rien, |
| | **[jã]** | | | science |
| **oye**<br>**n** | **[wajɛ□]** | | | moyen |

## Правила читання приголосних

Приголосні французької мови вимовляються напружено і енергійно. Слід чітко вимовляти кінцеві дзвінкі приголосні, оглушення яких може повністю змінити значення слова.

Наприклад:

une code (код) – une cote (позначка висоти)

une cage (клітка) – une cache (закуток)

Французькі приголосні не пом'якшуються, крім звука [**ŋ**], проте деякі з них вимовляються дещо м'якше, ніж відповідні звуки в українській мові.

Кінцеві французькі приголосні дістають призвук [**ə**] завдяки легкому заокругленню губ: livre [li:vr(**ə**)], table [tabl(**ə**)].

Звук [**r**] вимовляється по-різному: на півночі Франції поширене [**r**] грасироване (увулярне), на півдні – вібруюче (дрижаче).

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **b** | **[b]** | як твердий укр. **„б"** | | bébé |
| **c** | **[s]** | як укр. **„с"** | перед **e, i, y** | cercle, cirque |
| | **[k]** | як укр. **„к"** | перед **a, o, u** та перед приголосними, а також на кінці слова | carte, avec, costume, sac,arc |
| **cc** | **[k]** | трохи м'якше ніж укр. **„к"** | перед **a, o, u** | accumuler |
| | **[ks]** | як укр**.„кс"** | перед **e, i, y** | accent |
| **ç** | **[s]** | як укр. **„с"** | в усіх випадках | leçon, reçu |
| **ch** | **[ʃ]** | трохи м'якше ніж укр**. „ш"** | | chaise, chat |
| | **[k]** | трохи м'якше ніж укр**. „к"** | в словах грецького походження | technique, choeur |
| **d** | **[d]** | як укр. **„д"** | | demain, |
| | **[t]** | як укр. **„т"** | при зв'язуванні | un grand homme |
| **f** | **[f]** | як укр. **„ф"** | | faire, frère |
| | **[v]** | як укр. **„в"** | при зв'язуванні | neuf heures |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **g** | **[ʒ]** | трохи м'якше ніж укр. **„ж"** | перед **e, i, y** | gens, gilet |
| | **[g]** | трохи м'якше ніж укр. **„г "** | перед **a, o, u** та перед приголосними | gare, gomme, grand |
| | **[k]** | трохи м'якше ніж укр. **„к"** | при зв'язуванні | Un long usage |
| **gn** | **[ŋ]** | як укр**.„нь"** | | signe, montagne |
| **h** | | не вимовл. | | héro |
| **j** | **[ʒ]** | як укр. **„ж"** | | je, jour, joli |
| **k** | **[k]** | трохи м'якше ніж укр. **„к"** | в словах іноземного походження | kilo, kiosque |
| **l** | **[l]** | вимовляється м'яко | | balle, lieu |
| **m** | **[m]** | як укр. **„м"** | | marcher |
| **n** | **[n]** | як укр. **„н"** | | nouvelle, notre |
| **p** | **[p]** | як укр. **„п"** | | papa, par |
| | | не читається | у кінці слів, усередині слів перед **t** | trop, compter |
| **ph** | **[f]** | як укр. **„ф"** | в словах грецького походження | photographie |
| **qu** | **[k]** | як укр. **„к"** | буква **u** після **q** не читається | quand, quatre |
| | **[kw]** | як укр. **„кв"** | у деяких словах | aquarelle |
| **s** | **[s]** | як твердий укр. **„с"** | у призвищах | Daninos |
| | | не читається | у кінці слів | les livres |
| | **[z]** | як укр. **„з"** | між двома голосними, при зв'язуванні | rose, surprise, les amis |
| **ss** | **[s]** | як твердий укр. **„с"** | в усіх випадках | pousser |
| **sc** | **[sk]** | як укр. **„ск"** | перед **a, o, u** та перед приголосними | esclave, escadron, |
| **sc** | **[s]** | як укр. **„с"** | перед **e, i, y** | descendre |
| **sch** | **[ʃ]** | як укр. **„ш"** | | le schéma |
| **t** | | не читається | у кінці слів | un lit |
| | **[t]** | як твердий укр. **„т"** | | tirer |
| **th** | **[t]** | як твердий укр. **„т"** | | l'orthographe |
| **tion** | **[sjõ]** | як укр. **„сьйõ**" | **ti**+голосна крім (question, vestiaire) та дієслівних форм | organization, situation, national |
| **ti** | **[ti]** | як укр. **„ті"** | | partie, sortie |
| | **[si]** | як укр. **„сі"** | в деяких випадках | diplomatie |
| **v** | **[v]** | як укр. **„в"** | | votre, vie |
| **w** | **[v]** | як укр. **„в"** | | watt, wagon |
| **x** | **[ks]** | як укр. **„кс"** | між голосною та приголосною | expliquer |
| | **[gz]** | подібно до укр. **„кз"** | між двома голосними; крім (lexique) | examen |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **[s]** | як укр. **„с”** | в середині слова та в окремих випадках | soixante, six, dix |
| | **[z]** | як укр. **„з”** | в окр. випад. та при зв’язуванні | sixieme, deux amis |
| **z** | **[z]** | як укр. **„з”** | в початковому складі, або в середині слова | gazon, seize |

Примітки: 1)Буква **e** в кінці слова не вимовляється: cravat**e**

2)Букви **s,st,t,ts,d,x,z** в кінці переважної більшості слів не вимовляються:

anana**s**

3) Подвоєні приголосні вимовляються як одна: gra**mm**e [gra**m**]

## Передача українських власних назв французькою мовою

| Українська мова | | Французька мова | |
|---|---|---|---|
| **и** | Дрогоб**и**ч, М**и**хайло | **y** | Drohob**y**tch, M**y**khaïlo |
| **г** | Дро**г**обич | **h** | Dro**h**obytch |
| **ч** | Дрогоби**ч, Ч**ернівці | **tch** | Drohoby**tch**, **Tch**ernivtsi |
| **ю** | **Ю**ра | **iou** або **you** | **Iou**rko або **You**rko |
| **я** | **Я**рко | **ia** або **ya** | **Ia**ra або **Ya**ra |
| **ий** | Руд**ий** | **уї** | Roud**уї** |
| **ай** | Мих**ай**ло | **аї** | Mykh**аї**lo |
| **х** | Ми**х**айло | **kh** | My**kh**aïlo |
| **ей** | Воробе**й** | **ey** або **еї** | Vorob**ey** або Vorob**еї** |
| **ц** | Чернів**ц**і | **ts** | Tchernіv**ts**i |
| **ш** | **Ш**евченко | **ch** | **Ch**evtchenco |
| **с** | Тара**с** | **ss** | Tara**ss** |
| **щ** | **Щ**ек | **chtch** | **Chtch**ek |

### Longuer des voyelles. Довгота голосних

Голосний у наголошеному складі подовжується перед кінцевим приголосним **[r], [v], [ʒ], [z], [vr].** Довгота позначається в транскрипції двома крапками [:]. Наприклад: [fɔ :r], [spor-'ti:v], [ka:ʒ], [ro:z], [li:vr]. Якщо за подовженим приголосним іде інший приголосний, який вимовляється, довгота зникає: [fɔ :r] - [fɔ rt].

### Enchaînement. Зчеплення.

У французькій мові кінцевий звук слова, який вимовляється, зчіплюється з початковим голосним наст усного слова (голосові зв’язки вібрують безперервно). Це явище називається ***enchaînement*** (зчеплення), яке може бути:

1) консонантним (consonatique):

Elle⌒est belle. Elle⌒a mal⌒à la tête.

2) вокалічним (vocalique):

Marie∩est belle. Il va∩à l'école.

## Groupe rythmique. Ритмічна група.

Французький мовний потік складається не з окремих слів, кожне з яких має наголос, а з ритмічних груп, тобто смислових груп слів, які об'єднані одним наголосом на останньому складі. До складу однієї ритмічної групи входять:

1. Повнозначне слово (іменник, дієслово та інші) із службовими словами, які до нього належать: la cravate, sa veste, elle parle, il porte.
2. Повнозначне слово з означенням, яке стоїть перед ним: la jolie cravate, la belle amie.
3. Сталі словосполучення: tête à tête.

Ритмічні групи розділяються між собою паузами:

Il porte | la jolie cravate|∩et la veste | propre. Anatole | va|∩à Paris.

## Liaison. Зв'язування

Якщо всередині ритмічної групи є слово, яке закінчується на приголосний, що не вимовляється, а наступне слово починається з голосного або **h** німого, то має місце явище, яке називається ***liaison*** (зв'язування): приголосний вимовляється й утворює склад з початковим голосним наступного слова:

les∪amis [le-za-'mi]; chez∪elle [ʃe-'zɛl]; est∪-il fort [ɛ-til-'fɔ :r].

На відміну від зчеплення, яке має місце як у межах однієї ритмічної групи, так і між ритмічними групами, зв'язування здійснюється лише в межах однієї ритмічної групи.

**Зв'язування (*liaison*) є обов'язковим**:

1. Між службовим словом (артиклем, вказівним або присвійним прикметником) і наступним іменником чи займенником: les∪amis, ces∪amis, ses∪amis, chez∪elle
2. Між числівником, прикметником, прислівником та наступним іменником (прикметником): deux∪amis, chers∪amis, quels∪amis, très∪utile, plus∪utile
3. Між займенником і дієсловом: ils∪aiment, il les∪aime, allez∪-y, parlent∪-ils.
4. Між дієсловом-зв'язкою у третій особі та наступним словом (дієприкметником, іменником, тощо): il est∪allé, il est∪élève, il est∪heureux, il est∪ici.
5. У сталих словосполученнях, висловах: rien∪à faire, tout∪à fait, accent∪aigu, mot∪-à-mot, de temps∪en temps, les Ponts∪et Chaussées, Champs∪-Elysées.

**Примітки:**

1.При зв'язуванні приголосні вимовляються так:

**s,x-[z]:** les∪amis, dix∪élèves,

**d-[t]:** un grand∪homme,

**f-[v]:** neuf∪heures, neuf∪ans

**g-[k]:** un long∪usage

2. При зв'язуванні з назальним голосним з'являється звук [**n**] (on∪attend, un∪ami, en∪effet), а в деяких випадках зникає назалізація: un bon∪ami, en plein∪air, le Moyen∪-Orient.

## Liaison interdite. Відсутність зв'язування.

Замість зв'язування має місце зчеплення:

1. Між ритмічними групами:

Allez-vous || au cinéma? Un soldat || italien. Je suis || Emile.
Qui est || André? Lesquelles || aimez-vous?

2. Перед словами, що починаються з **h** придихового (***aspiré***), а також перед деякими числівниками:

les || héros, ils || haïssent, quatre-vingt-huit, les || onze amis, cent || un.

3. Після займенника-підмета при інверсії в минулому часі:

Etes-vous || allés? Sont-ils || arrivés?

4. З приголосними **s,t,d,** які стоять після **r**, що вимовляється:

vers || elle, des fers || à repasser, ça ne sert || à rien, au bord || avec.

5. Зі сполучником **et**:

et || une amie, voir et || acheter, lui et elle

6. Із самостійними займенниками і наступними словами:

eux || et elles, eux || écoutent, vous et nous, eux || aussi.

## Поділ на склади. Наголос.

Французькі слова, так як і українські, діляться на склади. В слові стільки ж складів як і голосних, що вимовляються.

Склад, який закінчується на голосний, що вимовляється, називається відкритим:

[pa-na-ma]

Буква **s** у кінці слова не читається і склад залишається відкритим:

pa**s** – крок [pa]; ba**s** – носок [ba]

Склад, який закінчується на приголосний, що вимовляється, називається закритим:

[dat]

Буква **e** у кінці слова не читається і склад залишається закритим.

Кінцеві дзвінкі приголосні **[b]**, **[d]**, **[v]** ніколи не оглушуються.

В наголошеному складі перед кінцевим **[v]** голосний подовжується:

**[**pa:v], [ba:v], [fa:v]

**Запам'ятай!**

***У французькому слові наголос падає завжди на останній склад слова, незалежно від їх кількості:***

papa [pa-'pa] – папа; panama [pa-na-'ma] – панама; Nana [na-'na] – Нана

**Границя складу проходить перед приголосним:**

1) коли приголосна між двома голосними:

fatigué [fa-ti-'ge], la chaleur [la-ʃa-'lœ:r], tu achètes [ty-a-'ʃɛt], jamais [ʒa-'mɛ]

2) коли стоять підряд два однакових приголосних, які вимовляються як один звук: **tt, ss, rr, mm, pp** та ін.:

casser [ka-'se], attaquer [a-ta-'ke], irréel [i-re-'ɛl], appeler [a-'ple]

3) коли стоять підряд два приголосних з яких другий є сонант (**r,l,m,n**).Таку групу називають неподільною групою приголосних (наприклад: **br,cr,fr,gr**):

fabriquer [fa-bri-'ke], écrire [e-'krir], réfléchir [re-fle-'ʃir], agreeable [a-gre-'abl]

4) коли стоять підряд приголосний + напівприголосний (наприклад: [**j**],[**ч**]):

le marriage [lə-ma-'rjaʒ], le métier [lə-me-'tje], spirituel [spi-ri-'tчɛl]

**Границя складу проходить між приголосними:**

1) коли поряд стоять два різних приголосних (крім неподільної групи приголосних (приголосний + сонант **r,l,m,n)**:

marcher [mar-'ʃe], parler [par-'le], la gymnastique [la-ʒim-nas-'tik]

2) коли стоять підряд два ll:

il lit [il-'lit], il l'aime [il-'lɛm]

## Intonation. Інтонація.

У розповідному реченні, яке складається з однієї ритмічної групи, інтонація ***спадна:***

Ça va↓.

Якщо речення складається з двох або більше ритмічних груп, інтонація буде ***висхідно-спадною***:

Il va↑ à l'école↓.

Інтонація питального речення з прямим порядком слів завжди ***висхідна*** (інтонаційне запитання):

Ça va↑?

Інтонація питального речення, яке складається з однієї ритмічної групи вимовляється з підвищенням голосу в кінці фрази.

Інтонація питального речення, яке складається з кількох ритмічних груп вимовляється з підвищенням голосу в кінці кожної ритмічної групи.

У реченнях з питальними словами інтонація спадна з невеликим піднесенням голосу на останньому складі:

Qui↑ est malade↑? Est↑ -ce qu'elle est belle↑? Que↑ fait-il↑? Où↑ allez-vous↑?

Інтонація спонукального речення може бути ***спадною, висхідною і спадно-висхідною***. Це залежить від емоційності висловлювання та від того, на яке слово падає логічний наголос:

Allez avec moi↓! Allez↑ avec moi↓! Allez avec moi↑!

**MODULE 1.**
**LA BIOGRAPHIE D'UN ETUDIANT. LA FAMILLE.**

Textes:

БТ № 1 La biographie d'un étudiant
ДТ № 1 P.Pavlov
ДТ № 2 Ma famille
ДТ № 3 La vie d'une famille

ДТ № 4 La famille française

*1. Запам’ятайте французькі слова та вирази. Прочитайте їх вголос.*

| | |
|---|---|
| 1. ainé, -e | старший, -ша |
| 2. appeller, s'- | звати, -ся |
| 3. avoir 17 ans | мати 17 років |
| 4. cadet, -te | молодший, ша |
| 5. composer, se- | складати, -ся з |
| 6. comptable. m. | бухгалтер |
| 7. cultiver des legumes, des fruits et des fleurs | вирощувати овочі, фрукті, квіти |
| 8. médecin, m. | лікар |
| 9. être marié, -e | бути одруженим, ою |
| 10. être retraité | бути на пенсії |
| 11. faire ses études à | навчатися |
| 12. famille, f. | сім'я |
| 13. frère, m. | брат |
| 14. les grands-parents pl. | бабуся та дідусь |
| 15. habiter | жити |
| 16. infirmière, f. | медсестра |
| 17. ingénieur, m. | інженер |
| 18. intéresser, s'- | цікавити, ся, |
| 19. mécanicien, m. | механік |
| 20. mère, f. | мати |
| 21. métier, m. | професія |
| 22. naître | народжуватися |
| 23. non, m. | ім’я |
| 24. nombreux, -euse | численний, -на |
| 23. oncle, m. | дядько |
| 26. ouvrier, -ère | робітник, -ця |
| 27. père, m. | батько |
| 28. petits-enfants pl. | онуки |
| 29. prénom, m. | ім'я |
| 30. professeur, m., f. | учитель |
| 31. soeur, f. | сестра |
| 32. tante, f. | тітка |
| 33. vendeur, -euse | продавець |

| | |
|---|---|
| 34. vieux (vieille) | старий (стара) |
| 35. cousin, m. | двоюрідний брат |
| 36. cousine, f. | двоюрідна сестра |
| 37. être heureux, - euse | бути щасливим, -ою |

*2. Вивчіть відмінювання дієслова "avoir" в Présent de l'Indicatif*

| | |
|---|---|
| j'ai | nous avons |
| tu as | vous avez |
| il a | ils ont |

*3. Вивчіть відмінювання дієслова "être'" в Présent de l'indicatif*

| | |
|---|---|
| je suis | nous sommes |
| tu es | vous êtes |
| il est | ils sont |

*4. Перекладіть французькою мовою. Використовуйте вправи 1 та 2 і лексику з розділу I.*

1. Мені 17 років. 2. Моя сім'я велика. 3.Мій батько має 44 роки. 4. Моя мати вчительки біології. 5.Микола мій старший брат. 6.Мої бабуся і дідусь на пенсії. 7.Вони мають 4 онуків.

*5. Перекладіть слова:*

| *Українською мовою* | *Французькою мовою* |
|---|---|
| le prénom | старший брат |
| la soeur cadette | учитель |
| le médecin | бути одруженим |
| avoir 17 ans | тітка |
| le métier | ім'я |
| nombreux | онуки |
| s’appeler | бути на пенсії |
| les grands-parents | робітник |
| cultiver des légumes | цікавитись чим-н. |
| l'oncle | навчатись |
| habiter | народжуватись |
| se composer de | сім'я |

*6. Перекладіть українською мовою. Використовуйте вправи 1,2 та лексику з розділу I.*

1. J'ai un frère et une soeur. 2. Tu as 20 ans. 3. Mon frère est marié. 4. I1s sont retraités. 5. Nous avons une famille nombreuse. 6. Vous êtes mon ainé. 7. Nous sommes mariés.

*7. Перекладіть українською мовою.*

| | | |
|---|---|---|
| Ma famille | est | nombreuse |
| | n'est pas | 5 personnes |
| | se compose de | |

Modèle 2.

| | | |
|---|---|---|
| Mon père | a | 40 ans |
| ma mère | habitenlt | 38 ans |
| mon frère ainé | cultive | 20 ans |
| ma soeur cadette | s'intéresse | 13 ans |
| mes grands-parents | jouent | la campagne |
| ma tante | | des légumes |
| mon oncle | | aux sport |
| mon cousin | | du piano |
| ma cousine | | |

*8. Перекладіть французькою мовою.*

| | | |
|---|---|---|
| моя сім'я | є | велика |
| мій батько | не є | 5 осіб |
| моя мати | складається з | 44 роки |
| мій старший брат | має | 40 років |
| моя молодша сестра | живуть | 20 років |
| мої бабуся і дідусь | вирощує | 13 років |
| моя тітка | цікавиться | в селі |
| мій дядько | грають | овочі |
| мій двоюрідний брат | | спортом |
| моя двоюрідна сестра | | на піаніно |

*9. Вивчіть відмінювання займенникових дієслів у présent de l'Indicatif за зразком дієслова «s'intéresser»:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Je | m'intéresse | nous | nous intéressons |
| tu | t'intéresses | vous | vous intéressez |
| il | s'intéresse | ils | s'intéressent |

*10. Прочитайте французький базовий текст №1 (БТ1). Перекладіть його, використовуючи український переклад.*

LA BIOGRAPHIE, D'UN ETUDIANT.

| | |
|---|---|
| Je m'apppelle Victor Pavlenko. Pavlenko est mon nom, Victor est mon prénom. | Мене звати Віктор Павленко. Павленко - моє прізвище, Віктор – моє ім'я . |
| Je suis né le 17 avril 1994 a la ville Ouman (au village Rogova) dans une famille des employés (des paysans, des ouvriers). | Я народився 17 квітня 1994 року в місті Умань (в селі Рогова) в сім'ї службовців ( селян, робітників). |
| En l'an 2001 je suis entré a l'école | У 2001 році я вступив до середньої |

secondaire et je l'ai terminée en l'an 2011. Je m'intéressais aux sciences naturelles (aux lettres, aux mathématiques ) En l'an 2011 je suis entré à l'université pédagogique d'Ouman à la faculté biologique. Ma famille est assez nombreuse: elle se compose de cinq personnes. Ce sont: mon père, ma mère, mon frère ainé, ma soeur cadette et moi. (ma famille n'est pas nombreuse).

школи і закінчив її у 2011 році. Я цікавився природничими науками (мовами, математикою). У 2011 році я вступив до Уманського Педагогічного університету на біологічний факультет. Моя сім'я досить велика: вона складається з 5 осіб. Це мій батько, моя мат, мій старший брат, моя молодша сестра і я (моя сім'я невелика).

Mon père, Ivan Pavlenko a 44 ans. A présent il travaille a l'usine. Il est ouvrier (ingénieur, mécanicien, chauffeur). Il aime beaucoup son métier.

Моєму батькові, Іванові Павленку, 44 роки. Зараз він працює па заводі. Він робітник (інженер, механік, шофер). Він дуже любить свою професію.

Ma mère Nathalie Pavlenko a 40 ans. Elle est professeur de biologie et elle travaille à l'école, (médecin, infirmière, comptable, vendeuse).

Моїй матері, Наталії Павленко, 40 років. Вона вчителька біології і працює в школі (лікар, медсестра, бухгалтер, продавець).

Mon frère ainé Serge a 20 ans. Il est mon ainé de 3 ans. Il fait ses études à l'Université de Kyiv; à la faculté de biologie. Il est marié (Il n'est pas marié).

Моєму старшому братові Сергію 20 років. Він старший від мене на 3 роки. Він навчається в Київському університеті на факультеті біології. Він одружений. (Він не одружений).

Ma soeur cadette s'appelle Olga. Elle fait ses études en septième classe. C'est une jeune fille très active. Elle réussit à faire brillament ses études à l'école, elle joue du piano, s'intéresse aux livres, aux sports, au cinéma.

Мою молодшу сестру звати Ольга. Вона навчається в 7 класі. Вона дуже активна дівчинка. Вона відмінно навчається в школі, грає на піаніно, цікавиться книжками, спортом, кіно.

Mes grands-parents sont déja vieux. Ils ne travaillent plus, ils sont retraités. Ils touchent une pension. Ils habitent la campagne avec mon oncle, ma tante, mon cousin et ma cousine.

Мої бабуся і дідусь уже старі. Вони уже не працюють, вони пенсіонери. Вони одержують пенсію. Вони живуть в селі з моїм дядьком, моєю тіткою та з моїми двоюрідними

Ils ont une jolie maison avec un grand jardin. Ils cultivent des légumes et des fleurs. Mes grand-parents sont heureux de recevoir chez eux pendant les

братом та сестрою. У них гарненький будиночок з великим садом. Вони вирощують овочі та квіти. Мої бабуся і дідусь щасливі приймати у себе

*11. Знайдіть у французькому варіанті базового тексту №1 (БТ 1) відповіді на наступні питання та прочитайте їх.*

1. Victor Pavlenko quand est-il né?
2. Où est-il né?
3. En quelle année est-il entré à l'école secondaire?
4. A quoi s'intéressait-il à l'école?

5. Est-ce que la famille de Victor Pavlenko est nombreuse?
6. Où travaille le père de Victor?
7. Où travaille Nathalie Pavlenko?
8. Est-ce que le frère de Victor est étudiant?
9. Est-ce qu'il est marié?
10. Olga, où fait-elle ses études?
11. Victor a-t-il des grands-parents?
12. Avec qui habitent-ils?
13. Qu'est-ce qu'ils cultivent?

*12. На основі БТ1, складіть розповідь про себе та свою сім'ю.*

*13. Прочитайте додатковий текст №1 (ДТ1) перекладіть його за допомогою словника.*

I. P. PAVLOV

Ivan Pétrovitch Pavlov, grand savant physiologiste russe (1849-1936), est connu dans le monde entier par ses travaux sur la digestion et sur les nerfs centrifuges du coeur.

1. P. Pavlov est né à Riazan. I1 a fait ses études secondaires au séminaire local. Sous l'influence de la littérature de Pissarev il s'intéressa aux sciences naturelles. En 1870 I. P. Pavlov entra à l'Université de Pétersbourg à la faculté de physique et de mathématiques. A cette époque, il y avait là des professeurs qui possédaient d'excellents qualités d'orateur. L'un d'entre eux, en particulier le professeur Cyon exerçait une grande influence sur les physiologistes. C'est sous sa direction que Pavlov accomplit sa première recherche scientifique et qu'il obtint le titre de docteur es sciences naturelles.

En 1879 I. P. Pavlov fit un stage de perfectionnement et après un séjour de 2 ans à l'étranger il entra au laboratoire de la clinique du professeur S. Botkine.

A 41 ans on lui attribua une chaire et un laboratoire personnel. A la fin de sa vie il écrivit:

"Je dois considérer que ma vie a été heureuse et réussie. Je rêvais à trouver la joie de vivre dans le travail intellectuel et dans la science : je l'ai trouvée... Je tiens par-dessus tout à exprimer ma reconnaissance infinie à mon père et à ma mère qui m'ont habitué à une vie simple, sans prétentions, et m'ont donné la possibilité de recevoir une instruction supérieure ».

*14. Прочитайте додатковий текст№2 (ДТ2). Перекладіть його без допомоги словника.*

MA FAMILLE.

Je m'appelle Petro Ivanenko. Je vous présente les membres de ma famille. Premièrement c'est notre grand-mère, une femme énergique, intelligente, toujours au courant de tous les événements et selon moi, c'est elle qui est le chef de notre famille.

Mes parents sont professeurs, ils travaillent à l'école: maman enseigne la langue ukrainienne et papa les mathématiques. Mais ceux qui ignorent leur profession peuvent le comprendre tout de suite: ils parlent toujours de leurs élèves.

Il y a enfin ma petite soeur qui fait ses études en neuvième classe. C'est une jeune fille très active. Mon frère ainé est étudiant à l'Université de Kyiv.

Maintenant vous comprenez très bien que ma vie est très difficile dans ma famille savante. Si je ne veux pas perdre mon prestige dans ma famille, je dois penser toujours

au provrerbe français: la vie c'est une longue étude.

*15. Прочитайте запитання до тексту та дайте відповіді на них.*

1. Caractérisez la grand-mère de la famille.
2. Quel est le métier des parents?
3.Où travaillent-ils?
4. En quelle classe fait ses études la petite soeur de Petro Ivanenko?
5. Qui est son frère ainé?
6. Qu'est-ce que dit le proverbe français?

*16. Прочитайте та вивчіть французькі слова та вирази.*

| | |
|---|---|
| 1. Marseille | Марсель |
| 2. déja adv. | вже |
| 3. quand adv. | коли |
| 4. viande f. | м'ясо |
| 5. livre f. | фунт (500 гр.) |
| 6. rentrer | повертатися |
| 7. préparer | готувати що-небудь |
| 8. déjeuner m. | обід (з 12 до 5 години вечора) |
| 9. midi m. | 12 година дня |
| 10. sonner | дзвонити |
| 11. porte f. | двері |
| 12. avoir faim | бути голодним |
| 13. passer | проходити |
| 14. prêt, -e adj. | готовий, -ва |
| 15. peu, adv., un peu | мало, трохи |
| 16. tasse f. | чашка |
| 17. demie f. | половина |
| 18. de nouveau | знову |
| 19. beaux-parents m. pl | батьки жінки (чоловіка) |
| 20. boîte f. | коробка |
| 21. belle-mère f. | теща, свекруха |
| 22. beau-père m. | тесть, свекор |
| 23. gâteau m. | торт, пиріг |
| 24. crème f. | вершки, крем |
| 25. gâteau à la crème | торт з кремом |
| 26. dîner m. | вечеря (з 5 до 8 години вечора) |
| 27. minuit m. | 12 година ночі |
| 28. exemple m. | приклад |
| 29. fatigué, -e | втомлений, -на |
| 30. content, -e | задоволений, -на |

*17. Вивчіть відмінювання дієслова III групи "aller" в Présent de l'Indicatif.*

| | |
|---|---|
| je vais | nous allons |
| tu vas | vous allez |

il va ils vont

*18. Прочитайте та перекладіть додатковий текст №3 (ДТЗ).*

LA VIE D'UNE FAMILLE

Victor Dupic est ouvrier, II habite près de Marseille. Chaque matin il prend le premier ou le deuxième train pour aller à son usine. Sa femme, Lucie, ne travaille pas. Victor et Lucie ont trois fils. Leurs fils vont déja à l'école.

Le matin, quand les enfants partent, Lucie reste seule. Elle va au magasin. D'habitude, elle achète un kilo de viande, une livre de beurre et trois bouteilles de lait. Ensuite elle rentre à la maison et prépare le déjeuner.

A midi les enfants rentrent pour manger. Ils sonnent a la porte. Lucie ouvre et les enfants entrent. Lucie demande aux enfants: "Ça va ?" Les enfant repondent: "Oui, ça va. Nous avons faim". Ils passent dans la cuisine . Le déjeuner est déja prêt: un peu de salade, une omelette, de la viande, beaucoup de pain et trois tasses de lait. A deux heures et demie les enfants vont de nouveau à l'école.

Le soir les enfants aiment beaucoup jouer avec leur père. Quand ils ont peu de devoirs ils vont au cinéma ou bien ils font du sport.

Le dimanche après-midi les Dupic vont à Marseille chez les parents de Victor. Lucie apporte toujours des cadeaux a ses beaux-parents: une boîte de chocolats à sa belle-mère et une bouteille de vin à son beau-père. Les enfants aiment beaucoup leurs grands-parents. Ils demandent toujours à leur grand-mère de faire un gâteau à la crème et à leur grand-père de jouer au football.

Après le dîner Lucie et sa belle-mère regardent souvents les photos de famille. Les Dupic reviennent à la maison vers minuit. Ils sont fatigués, mais très contents.

*19. Заповніть пропуски елементами з тексту.*

1. Chaque matin Victor Dupic prend le premier ou... . 2. Victor et Lucie ont trois fils. ... fils vont déja a l'école. 3.Le matin, quand les enfants ... , Lucie reste .... 4. D'habitude elle achète ... de viande, ... de beurre et ... de lait. 5. A midi les enfants rentrent pour .... 6.Lucie demande ... : "Ça va ?" 7. Les enfants ... : "Oui, ça va. Nous ...". 8. Le soir ils aiment beaucoup ... avec ... père. 9. Quand ils ont ... de devoirs, ils vont au cinéma ou bien Ils ... du sport. 10. Lucie apporte toujours des cadeaux à .... 11. Lucie apporte ... de chocolats à ... et ... de vin à ... . 12. Les enfants demandent à ... grand-père ... au football. 13. Les Dupic ... à la maison vers ... . 14. Ils sont ... mais très ....

*20. Знайдіть в відповіді на наступні запитання.*

1. Où est-ce que habite Victor Dupic?
2. Qu'est-ce qu'il prend pour aller à son usine?
3. Est-ce que Lucie travaille?
4. Où est-ce qu'elle va le matin?
5. Pourquoi est-ce que les enfants rentrent à midi à la maison?
6. Qu'est-ce qu'il y a sur la table de la cuisine?
7. Quand est-ce que les enfants vont de nouveau à l'école?
8. Qu'est-ce que les enfants aiment faire le soir?
9. Où est-ce que les Dupic vont le dimanche?

10.Qu'est-ce que Lucie apporte à ses beaux-parents?
11.Qu'est-ce que les enfants demandent à leurs grands-parents?
12.Qu'est-ce que Lucie et sa belle-mère font souvent après le dîner?
13.Quand est-ce que les Dupic reviennent à la maison?
14.Sont-ils fatigués?

*21. Анотуйте українською та французькою мовами основний зміст додаткового тексту №3 (ДТ3). Користуйтесь запропонованим варіантом.*

| | |
|---|---|
| La famille Dupic se compose de 5 personnes. Le père Victor Dupic, sa femme Lucie et leurs trois enfants. Chaque matin Victor Dupic va à son usine et les enfants vont à l'école. Lucie ne travaille pas. Elle va au magasin et prépare le déjeuner. A midi les enfants l'entrent pour manger. Le dimanche les Dupic vont à Marseille chez les parents de Victor. La grand-mère fait un gâteau à la crème pour ses petits-enfants. Les Dupic reviennent à la maison vers minuit. | Сім'я Дюпік складається з 5 осіб. Батько Віктор Дюпік, Його жінка Люсі та їх троє дітей. Кожного ранку Віктор Дюпік іде на завод, а діти йдуть до школи. Люсі не працює. Вона іде до магазину і готує обід. О 12 годині діти повертаються на обід. У неділю сім'я Дюпік їде у Марсель до батьків Віктора. Бабуся готує торт із кремом для своїх онуків. Сім'я Дюпік повертається додому опівночі. |

*22. Прочитайте та зробіть письмовий переклад додаткового тексту №4 (ДТ4) за допомогою словника.*

LA FAMILLE FRANÇAISE

Dans chaque génération, en France, plus de neuf dixièmes des hommes et des femmes sont ou ont été mariés avant 50 ans. Aussi en France le nombre de célibataires demeure-t-il l'un des plus faibles en Europe.

Ce sont les personnes jeunes et d'âges voisins qui se marient le plus souvent ensemble, les femmes étant de quelques années plus jeunes que leur époux. Les garçons se marient le plus souvent à 23 ans, c'est-à-dire après leur retour du service militaire ou peu après. La plupart des filles se marient avant 25 ans. Les ménages ont généralement 2 ou 3, parfois 4 enfants. Le nombre d'enfants augmente dans les familles catholiques.

C'est la mère qui s'occupe, pour la grande part, de l'éducation des enfants, et sa tâche est particulièrement lourde si, en outre, elle doit exercer une activité professionnelle.

A la campagne les femmes sont occupées environ une douzains d'heures par jour aux travaux ménagers, aux soins et à l'éducation des enfants. L'homme conserve la qualité de «chef de famille» et possède seul la puissance paternelle sur les enfants. En même temps c'est la femme qui tient les comptes, décide du budget familial et donne même l'argent de poche au mari et aux enfants. La plupart des achats sont faits par la femme.

Si les Françaises ont une place importante dans l'économie leur vraie société c'est la société privée: la famille.

Les recettes dans un budget familial sont surtout constituée de l'argent gagné par le travail (traitements des fonctionnaires, salaires des ouvriers, honoraires des médecins,

architectes, notaires) Le salaire net moyen est d'environ 2 000 euros (plus élevé à Paris et dans le secteur privé, mais variant selon l'entreprise et le métier).

Les dépenses sont constituées par le logement, la nourriture, la santé, les transports et le téléphone, les achats de biens et services des loisirs, l'habillement. Les achats sont souvent payés par chèque ou par la carte de crédit.

Les jeunes vont à l'école, au collège ou au lycée, du lundi matin au samedi, avec interruption le mercredi.

Les activités de loisirs sont diverses et nombreuses, variant avec l'âge et les goûts. Les fins de semaine et les petites vacances (les jours des fêtes) sont l'occasion de nombreux déplacements. Pendant les vacances d'été la mer reste la destination préférée (44 %).

Tous les ménages ont au moins lui poste de radio, un poste de télévision et peuvent regarder les chaînes publiques et les chaînes privées.

Beaucoup de Français invitent des amis ou sont reçus par eux au moins une fois par mois. On attribue un grand rôle aux repas et au déjeuner, occasion de rencontres garde toute son importance.

*23. Творчі завдання.*

*Comparez la vie d'une famille ukrainienne et française:*

1. l'âge de mariage des jeunes;
2. la composition de la famille;
3. le nombre des enfants;
4. l'occupation des enfants;
5. l'occupation du père de la famille;
6. l'occupation de la mère de la famille;
7. les dépenses de la famille;
8. les activités de loisirs.

**MODULE 2**

**Les études à l'Ecole Supérieure. La vie des étudiants.**

Textes:

БТ №1 Les études à l'Ecole Supérieure.

ДТ № 1 La vie des étudiants

ДТ №2 L'Université de Paris - la Sorbonne

*1. Прочитайте та запам'ятайте наступні французькі слова та вирази. Прочитайте їх вголос.*

| | |
|---|---|
| 1. bâtiment, m. | корпус, будівля |
| 2. être fondé | бути заснованим |
| 3. statut, m. | статут |
| 4. à présent | насьогодні |
| 5. faculté f. | факультет |
| 6. de l'enseignement primaire | початкової освіти |
| 7. de l'enseignement préscolaire | дошкільної освіти |
| 8. de la sociologie et de la pédagogie | соціально-педагогічний |
| 9. de la philologie étrangère | іноземної філології |
| 10. des lettres | філологічний |
| 11. historique | історичний |
| 12. de la culture physique | фізичної культури |
| 13. de l'art et de la pédagogie | мистецько-педагогічний |
| 14. économique | економічний |
| 15. physique et mathématique | фізико-математичний |
| 16. biologique et géographique | природничо-географічний |
| 17. technologique et pédagogique | технолого-педагогічний |
| 18. faire ses études | навчатись |
| 19. à plein temps | на стаціонарі |
| 20. par correspondance | заочно |
| 21. corps enseignant m. | професорсько-викладацький склад |
| 22. maître de conférence m. | доцент |
| 23. professeur titulaire m. | професор |
| 24. assurer | забезпечувати |
| 25. être équipé | бути обладнаним |
| 26. salle de conférence f. | аудиторія |
| 27. foyer m. | гуртожиток |
| 28. trouver, se- | знаходити,- сь |
| 29. boursier de thèse m. | аспірант |
| 30. soutenir la thèse | захищати дисертацію |

*2. Вивчіть відмінювання дієслова III групи "faire" в Présent de l'Indicatif.*

| | |
|---|---|
| je fais | nous faisons |
| tu fais | vous faîtes |
| il fait | ils font |

*3. Вивчіть відмінювання дієслова III групи "être" в Passé Simple.*

| | |
|---|---|
| je fus | nous fumes |
| tu fus | vous futes |
| il fut | ils furent |

*4. Перекладіть українською мовою.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Je | fais mes études | à la faculté | de l'enseignement primaire |
| Tu | fais tes études | | de l'enseignement préscolaire |
| Il | fait ses études | | de la sociologie et de la pédagogie |
| Nous (moi et mon ami) | faisons nos études | | de la philologie étrangère |
| Vous | faites vos études | | des lettres |
| Ils (Marie et Nicolas) | font leurs études | | historique |
| | | | de la culture physique |
| | | | de l’art et de la pédagogie |
| | | | économique |
| | | | physique et mathématique |
| | | | biologique et géographique |
| | | | technologique et pédagogique |

*5. Перекладіть французькою мовою.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Я | навчаюсь | на факультеті | початкової освіти |
| ти | навчаєшся | | дошкільної освіти |
| він | навчається | | соціально-педагогічний |
| ми (я та мій друг) | навчаємось | | іноземної філології |
| ви | навчаєтесь | | філологічний |
| вони (Марія та Микола) | навчаються | | історичний |
| | | | фізичної культури |
| | | | мистецько-педагогічний |
| | | | економічний |
| | | | фізико-математичний |
| | | | природничо-географічний |
| | | | технолого-педагогічний |

*6. Прочитайте базовий текст №1 (БТ 1). Перекладіть його, використовуючи український переклад.*

# LES ETUDES A L'ECOLE SUPERIEURE.

| | |
|---|---|
| Je fais mes études à l'Université pédagogique d'Ouman. | Я навчаюсь в Уманському педагогічному університеті. |
| Le bâtiment central à deux étages se trouve au centre de la ville, rue 2, Sadova. | Головний триповерховий корпус знаходиться у центрі міста по вул. Садовій, 2. |
| L'institut pédagogique d'Ouman fut fondé au mois d'août 1930 et avait trois facultés: de la physique et des mathématiques, biologique géographique. | Уманський педагогічний інститут був заснований у серпні 1930 року і мав три факультети: біологічний, географічний. |
| 30 personnes faisaient leurs études à chacune de ces facultés. | 30 осіб навчались на кожному з цих факультетів. |
| Dès 1967 l'Institut pédagogique porte le nom du célèbre poète ukrainien Pavlo G.Tytchina. | З 1967 року педагогічний інститут носить ім'я українського поета Павла Григоровича Тичини. |
| I.e statut de l'Université pédagogique lui fut attribué en 1998. | Статут педагогічного університету йому було надано у 1998 році. |
| A présent à l'Université il y a douze facultés avec des spécialisations différentes. Ce sont: la faculté de l'enseignement primaire, de l'enseignement préscolaire, de la sociologie et de la pédagogie, de la philologie étrangère, des lettres, historique, de la culture phisique, de l'art et de la pédagogie, économique, physique et mathématique, biologique et géographique, technologique et pédagogique. | Насьогодні в університеті є 12 факультетів з різноманітними спеціалізаціями. Це факультети початкової освіти, дошкільної освіти, соціально-педагогічний, іноземної філології, філологічний, історичний, фізичної культури, мистецько-педагогічний, економічний, фізико-математичний, природничо-географічний, технолого-педагогічний. |
| Plus de 6000 étudiants font leurs études à l'Université à plein temps et par correspondance. | Понад 6000 студентів навчаються в університеті на стаціонарному та заочному відділеннях. |
| Le corps enseignant compte plus de 400 professeurs y compris 140 maîtres de conférence et 45 professeurs titulaires. Pour assurer les meilleurs conditions d'études en 1997 un nouveau bâtiment moderne à trois étages fut construit rue 32, Sadova. | Професорсько-викладацький склад налічує біль ніж 400 викладачів, серед яких 140 доцентів та 45 професорів. Для забезпечення кращих умов навчання в 1997 році новий сучасний чотириповерховий корпус було побудовано по вул. Садовій, 32. |

| | |
|---|---|
| A l'Université il y a des laboratoires spécialisés bien équipés pour les travaux pratiques et les salles de conférences pour faire des cours. Le foyer d'étudiant à huit étages se trouve non loin de l'Université. | В університеті є добре обладнані спеціалізовані лабораторії для практичних занять та лекційні аудиторії. Студентський дев'ятиповерховий гуртожиток знаходиться недалеко від університету. |
| Le soir les étudiants travaillent à la bibliothèque et aux salles de lecture. A l'aspiranture de l'Université les boursiers de thèse se préparent à la soutenance de la thèse de candidat. | Ввечері студенти працюють у бібліотеці та читальних залах. В аспірантурі університету аспірант готуються до захисту кандидатської дисертації. |

*7. Перекладіть український варіант базового тексту №1 (БТІ) французькою мовою, використовуючи французький варіант як ключ.*

*8. Повторіть відмінювання дієслів 1 групи в présent de l'Indicatif за зразком дієслова "enseigner".*

***Запам'ятайте!*** Всі дієслова 1 групи, що в інфінітиві мають закінчення -ег в présent de l'Indicatif мають закінчення: -e, -es, -e, -ons, -ez, -ent.

| | | | |
|---|---|---|---|
| j'enseigne | | Nous | enseignons |
| tu enseignes | | vous | enseignez |
| il enseigne | | ils | enseignent |

*9. Перекладіть українською мовою.*

| | | |
|---|---|---|
| au rez-de-chausée | se trouvent (se trouve) | le vestibule |
| au premier étage | | le vestiaire |
| au deuxième étage | | la cantine |
| dans la cour | | la salle de conférences |
| | | la salle de lecture |
| | | la bibliothèque |
| | | le bureau de recteur |
| | | le décanat les ateliers |
| | | le deuxième bâtiment |
| | | un laboratoire |
| | | de physique |
| | | de mathématiques |
| | | de chimie |
| | | de géographie |
| | | de langues vivantes |

*10. Перекладіть французькою мовою.*

| | | |
|---|---|---|
| па першому поверсі | знаходяться | вестибюль |
| на другому поверсі | (знаходиться) | роздягальня |
| на третьому поверсі | | їдальня |
| у дворі | | актова зала |
| | | читальна зала |
| | | бібліотека |
| | | кабінет ректора |
| | | деканат |
| | | майстерні |
| | | другий корпус |
| | | лабораторія |
| | | фізична |
| | | математична |
| | | хімічна |
| | | географічна |
| | | іноземних мов |

*11. Складіть розповідь про свій навчальний заклад.*

*12. Перекажіть складену вами розповідь.*

*13. Прочитайте і перекладіть запропоновані інтернаціональні слова:*

Le concours, les examens, le cycle professionnel, discuter, disputer, les artistes amateurs, l'atmosphère, l'institut pédagogique, le semestre, le programme, contrôler, régulièrement, la bibliothèque.

*14. Прочитайте слова та вирази. Запам'ятайте їх значення.*

| | |
|---|---|
| 1. amuser s'- | розважати, (-сь) |
| 2. aimer | любити |
| 3. cercle m. | гурток |
| 4. durer | тривати |
| 5. enseigner | викладати |
| 6. être à la disposition de | бути у розпорядженні |
| 7. être rempli, être chargé | тут. бути насиченим, навантаженим |
| 8. être obligatoire | бути обов'язковим |
| 9. événement m. | подія |
| 10. exister | існувати |
| 11. faire ses études | навчатись |
| 12. faire du sport | займатися спортом |
| 13. foyer m. | гуртожиток |
| 14. 1e samedi, le dimanche | щосуботи, щонеділі |
| 15. les matières du cycle générale et professionnel | предмети загальноосвітнього та фахового циклу |

| | |
|---|---|
| 16. participer | брати участь |
| 17. passer le concours, passer les exa mens, passer les épreuves | проходити за конкурсом, складати іспити, складати заліки |
| 18. présence f. | присутність |
| 19. poser des questions | ставити питання |
| 20. pouvoir | могти |
| 21. recherches scientifiques m. pl. | науково-дослідна робота |
| 22. réunir, se- | збирати, (-сь) |
| 23. rencontrer, se- | зустрічати, (-сь) |
| 24. trouver le temps | знаходити час |
| 25. toucher la bourse | отримувати стипендію |
| 26. y compris | включаючи |

*15. Перекладіть українською мовою.*

| | | |
|---|---|---|
| je fais mes études | à la faculté | de l'enseignement primaire |
| mon frère fait ses études | on enseigne | de l'enseignement préscolaire |
| ma soeur fait ses études | on apprend | de la sociologie et de la pédagogie |
| moi et mon ami nous faisons nos études | on étudie | de la philologie étrangère |
| Marie et Nadine font leurs études | | des lettres |
| tu fais tes études | | historique |
| vous faites vos études | | de la culture phisique |
| à l'Université | | de l'art et de la pédagogie |
| | | économique |
| | | physique et mathématique |
| | | biologique et géographique |
| | | technologique et pédagogique |

| | | |
|---|---|---|
| les étudiants aiment | se réunir | des soirées |
| | se rencontrer | sur la réponse |
| | s'amuser | du sport |
| | organiser | |
| | disputer | |
| | faire | |

*16. Прочитайте та перекладіть ДТ1. Користуйтесь словами та виразами з вправи 14.*

LA VIE DES ETUDIANTS

Cette année j'ai bien passé le concours et je suis devenu étudiant de l'Université pédagogique d'Ouman. C'est un grand événement dans ma vie et celle de ma famille.

Je suis en première année et je fais mes études à la faculté des sciences naturelles.

A l'Université on enseigne beaucoup de matières du cycle général et professionnel. Le premier semestre dure jusqu'a décembre et ensuite les étudiants passent les épreuves

et les examens.

La journée d'un étudiant est bien remplie. Les programmes sont très chargés et le travail des étudiants est beaucoup plus contrôlé qu'en France. La présence au cours est obligatoire et on doit travailler assez régulièrement. En général une véritable atmosphère de travail existe surtout en period d'examens.

Les étudiants de la troisième année participent aux recheres de la société scientifique des étudiants.

Les étudiants de tous les pays aiment discuter, ils se posent des questions et disputent sur la réponse.

Malgré les programmes très chargés tous trouvent le temps de lire beaucoup, y compris des livres étrangers.

Pour se préparer aux cours à la dispositions des étudiants sont les salles de lecture et les bibliothèques.

Outre le travail les étudiants ukrainiens comme les étudiants français aiment aussi se réunir, se rencontrer, s'amuser. Ils organisent souvent des "soirées" de nombreux bals le samedi ou le dimanche. Un très grand nombre d'étudiants trouve le temps de faire du sport sérieusement ou bien pour plaisir.

Les étudiants ukrainiens vont beaucoup plus au théâtre et au concert que les étudiants français.

Il existe aussi des cercles des artistes amateurs où les étudiants peuvent réaliser leurs talents.

Les étudiants habitent les foyers et touchent la bourse.

*17. Прочитайте та перекладіть додатковий текст №2 (ДТ 2).*

L'UNIVERSITÉ DE PARIS - LA SORBONNE

La rue Saint-Jacques, la plus vieille des rues de Paris mène à la Sorbonne. La montagne Saite-Gencvième où se trouve le quartier des Ecoles c'est le cerveau de Paris.

Il s'appelle le Quartier Latin parce que jusqu'en 1789, la langue officielle de l'enseignement a été latin. Les maîtres et les élèves parlaient cette langue même dans la vie courante. Aujourd' hui on appelle ce quartier le pays des étudiants et il est fréquenté par la population la plus jeune de Paris. Ce sont les jeunes gens et les jeunes filles entre dix-huit et vingt-cinq ans.

En 1253 Robert de Sorbon confesseur du roi Louis IX le Saint, fonde avec son aide un collège où seize écoliers étaient logés et nourris. Ils recevaient un où deux sous par semaine pour leur nourriture. Robert de Sorbon a voulu qu'on enseigne la théologie même aux plus pauvres.

Mais bientôt l'établissement, qui porte le nom de son fondateur, s'agrandi, car les écoliers deviennent plus nombreux.

C'est dans ces bâtiments que s'installent en 1469 trois imprimeurs allemands de Mayence: ils mettent en marche la première imprimerie de France.

L'Université de Paris a, de tout temps, pris une part active aux luttes politiques et religieuses du pays. La fête de l'Université est le 28 janvier, le jour de Saint-Charlemagne. C'est l'empereur Charlemagne qui le premier fonda des écoles pour les petits Français.

Lorsque le cardinal de Richelieu devient proviseur de la Sorbonne, il décide de reconstruire les bâtiments de l'église. D'ailleur à l'église de la Sorbonne se trouve le

tombeau de cardinal de Richelieu. Le chapeau du cardinal est suspendu au-dessus de son tombeau.

Rebâtie et agrandie, la Sorbonne devient le principal centre d'enseignement supérieur de France.

C'est à la Sorbonne que va être produit le premier livre français imprimé en 1470. En 1940 sous l'occupation nazie, une machine à écrire tape à la Sorbonne des tracts appelant à la résistance. Un des premiers attentats contre les fascistes aura lieu grâce aux explosifs fabriqués dans un laboratoire clandestin de la Sorbonne.

Aujourd'hui, les amphis ne peuvent plus contenir le nombre toujours croissant d'étudiants. Les Facultés sont trop petites, parce que les crédits nécessaires manquent. Ainsi à Paris et dans les autres villes universitaires de la France il y a souvent des manifestations où les étudiants réclament des locaux, des crédits, des droits.

Le 4 mai 1968, le recteur de l'ancienne Sorbonne a donné l'ordre de fermer l'Université car la veille une bagarre terrible avait eu lieu dans la Cour d'honneur entre la police et les étudiants. La vie au Quartier Latin était paralysée. Les étudiants ont obtenu la reforme demandée. On a créé à Paris et dans la proche banlieue, après les événements de mai-juin 1968, treize nouvelles universités qui groupent entre 8000 et 15000 étudiants chacune. Elles sont appelées de sorte suivante:

Paris 1 — c'est la Sorbonne elle-même Paris X - c'est l'Université de Nanterre etc. La Sorbonne d'aujourd'hui forme surtout des professeurs et des savants.

*18. Творчі завдання. Використовуйте ДТ1, ДТ2.*

*Racontez à un ami Français de vos études à l'Université*

(en quelle faculté faites-vous vos études, où se trouve votre Université, combien de faculté y a-t-il à votre Université, combien durent les études, quelles matières enseigne-t-on à l'Université, est-ce que les étudiants participent aux recherches scientifiques, qu'est ce qu'il y a à la disposition des étudiants, comment les étudiants se reposent-ils, où habitent les étudiants).

*Parlez de l'Université de Paris- la Sorbonne*

(où se trouve la Sorbonne, pourquoi le Quartier Latin porte-t-il ce nom, qui était "le père" de la Sorbonne, quels événements se sont passés dans les murs de l'Université, pourquoi le nom de cardinal de Richelieu est lié au nom de la Sorbonne, parlez des événements de mai-juin 1968 et de l'Université d'aujourd'hui).

*19.Faites votre emploi du temps* *Складіть ваш розпорядок дня*

| | |
|---|---|
| Le sommeil - 8 heures | Сон - ...8 годин |
| Le repas- ... | їжа -… |
| Le repos - ... | Відпочинок - ... |
| La lecture - ... | Читання -… |
| Le cinéma -… | Кіно -… |
| Les cours -… | Лекції -… |
| Le sport -… | Спорт -… |
| Le travail personnel-... | Особисті справи - ... |

**MODULE 3**

**Enseignement en Ukraine**

Textes:

БТ № 1 L'instruction en Ukraine

ДТ №1 Le système d'enseignement en Ukraine

ДТ №2 L'éducation préscolaire

ДТ №3 L'enseignement primaire

ДТ №4 L'instruction secondaire générale et professionnelle

ДТ №5 L'instruction supérieure

*1. Запам'ятайте французькі слона та вирази. Прочитайте їх вголос.*

| | |
|---|---|
| 1. instruction f. | освіта |
| 2. instruction préscolaire | дошкільна освіта |
| 3. primaire | початкова |
| 4. secondaire | середня |
| 5. professionnelle | професійна |
| 6. supérieure | вища |
| 7. donner | давати, надавати |
| 8. crèche f. | ясла |
| 9. jardin d'enfants m. | дитячий садок |
| 10. à partir de | починаючи з |
| 11. incomplet, -ète | неповний, -на |
| 12. complet, -ète | повний, -на |
| 13. assurer | забезпечувати |
| 14. fondements des sciences m.pl. | основи наук |
| 15.éducation f. | навчання, виховання |
| 16. apprentissage de profession m. | набуття професії |
| 17. indispensable | необхідний |
| 18. sortir de l'école | закінчувати школу |
| 19. durée d'études f. | тривалість навчання |

**Увага!** Слова:

Instruction f -освіта, просвіта

Enseiqnement m - освіта, навчання, викладання

Éducation - виховання, підготовка - використовуються як синоніми.

*2. Перекладіть українською мовою.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Instruction (enseignement) | préscolaire<br>primaire<br>secondaire<br>professionnel(le)<br>supérieur(e) | est donnié(e)<br>aux | crèches<br>et jardins d'enfants<br>écoles primaires<br>écoles secondaires générales<br>écoles techniques professionelles secondaires<br>grandes écoles. |

*3. Перекладіть французькою мовою*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Instruction (enseignement) | préscolaire<br>primaire<br>secondaire courte<br>secondaire longue<br>professionnel(-le)<br>supérieur(e) | est assuré(e)<br>aux | grands groupes<br>des jardins d'enfants<br>I-III classes de l'école primaire<br>V-IX classes de l'école secondaire incomplète<br>X-XI classes de l'école secondaire complète<br>écoles techniques professionnelles secondaires<br>écoles supérieures<br>instituts<br>universités<br>académies |
| Освіта | дошкільна<br>початкова<br>середня<br>професійна<br>вища | надається в (у) | яслах та дитячих садках<br>початкових школах<br>середніх загальноосвітніх школах<br>професійно-технічних середніх школах<br>вищих навчальних закладах |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Освіта | дошкільна<br>початкова<br>середня коротка<br>середня довга | забезпечується у | старших групах дитячих садків<br>I-III класах початкової школи<br>V-IX класах середньої неповної школи<br>X-XI класах середньої повної школи<br>професійно-технічних середніх училищах<br>вищих школах, інститутах, університетах, академіях. |

*4. Прочитайте базовий текст №1 (БТ1). Перекладіть його французькою мовою. Використовуйте український переклад як ключ.*

L'INSTRUCTION EN UKRAINE

| | |
|---|---|
| L’instruction en Ukraine a la structure suivante: | Освіта в Україні має таку структуру: |
| l’instruction préscolaire | дошкільна освіта |
| l’instruction primaire | початкова освіта |
| l’instruction secondaire | середня освіта |
| l’instruction professionnelle l’instruction supérieure | професійна освіта<br>вища освіта |
| L’instruction préscolaire est donnée aux crèches et jardins d'enfants pour les enfants de 2 à 6 ans dans les grands groupes des jardins d'enfants. | Дошкільна освіта надасться у яслах та дитячих садках дітям від 2 до 6 років в старших групах дитячих садків. |
| L’instruction primaire (I-III classes) est donnée aux écoles primaires où les enfants vont à partir de 6-7 ans. | Початкова освіта (I-III класи) надається в початковій школі, куди діти поступають, починаючи з 6-7 років. |
| L'instruction secondaire (V-XI classes) est donnée aux écoles complètes et incomplètes. | Середня освіта (V-XI класи) надасться в середніх повних та не повних школах. |

| | |
|---|---|
| L'instruction secondaire incomplète (cycle court) est assurée dans les V-IX classes de l'école secondaire générale. | Неповна середня освіта (короткий цикл) забезпечується в V-IX класах середньої загальноосвітньої школи. |
| L'école secondaire courte enseigne les fondements des sciences pendant cinq ans. | Неповна середня школа навчає основам наук протягом 5 років. |
| L'instruction secondaire complète (cycle long) est assurée dans les X-XI classes de l'école secondaire générale. | Середня повна освіта (довгий цикл) забезпечується у X-XI класах середньої загальноосвітньої школи. |
| L'instruction professionnelle est donnée aux écoles techniques professionnelles secondaires (ETPS). | Професійна освіта надається в професійно-технічних училищах (ПТУ). |
| L'instruction supérieure est donnée aux écoles supérieures - Instituts, Universités, Académies avec une durée d'études de 4 ou 5 ans. | Вища світа надасться у вищих навчальних закладах - інститутах, університетах, академіях з тривалістю навчання 4 або 5 років. |

*5. Підготуйте розповідь теми "Instruction en Ukraine", використовуючи матеріал базового тексту.*

*6. Прочитайте та перекладіть додатковий текст № 1 (ДТ1)*

## LE SYSTEME D'ENSEIGNEMENT EN UKRAINE

Le droit à l'instruction est le droit au développement harmonieux de la personnalité.

Un vaste réseau d'écoles d'enseignement général et d'établissements supérieurs et secondaires spécialisés en Ukraine donne à chaque citoyen accès à l'instruction et à la culture. Le système d'instruction publique est le même pour toutes les écoles de la ville et de la campagne pour tous les enlants.

L'école en Ukraine c'est l'école unique d'enseignement général, de travail et polytechnique. Cette école se développe comme une école d'enseignement général. Son but principal est d'inculquer, aux élèves des rudiments de sciences sur la nature, la société et la pensée humaine, de leurs donner une conscience et une moral élevées. On s'attache tout particulièrement à perfectionner l'éducation physique et esthétique, à préparer les éleves à la vie et au passage dans un établissement d'enseignement supérieur.

Le système d'enseignement inclut des cours pratiques. Les écoles disposent d'ateliers de menuiserie, de serrurerie (pour les garçons), de couture (pour les filles), etc.

L'école en Ukraine est aussi polytechnique, car on y apprend à appliquer les réalisations de la science, on s'y familiarise avec les principes essentiels de la production et les techniques modernes. |

Les besoins urgents de l'évolution sociale exigent un perfectionnement du système d'enseignement. C'est pourquoi les programmes scolaires sont constamment améliorés conformément aux exigences du progrès scientifique et aux besoins de la société.

La possibilité réelle de recevoir n'importe quel type d'instruction est garantie par la

gratuité de renseignement, par l'unité du programme primaire et secondaire qui comprend plus de 20 disciplines obligatoires pour toutes les écoles urbaines et rurales.

*7. Перевірте правильність виконання за ДТ 1. Доповніть фрази:*

1)Le système d'instruction publique est ...

2)L'école en Ukraine c'est...

3)Le système d'enseignement inclut ...

4)... les programmes scolaires sont constammement...

*8. Знайдіть у тексті французькі еквіваленти наступним виразам:*

право на освіту, гармонійний розвиток особистості, головна мета, удосконалювати фізичне та естетичне виховання , реальна можливість.

*9. Прочитайте та перекладіть додатковий текст № 2 (ДТ* 2)

## L'EDUCATION PRESCOLAIRE

Les enfants de moins de trois ans sont confiés aux soins des crèches, au-délà ils fréquanlent les jardins d'enfants.

Dans les établissements de renseignement préscolaire sont créées des conditions favorables à l'épanouissement de l'enfant. C'est entre la naissance et l'âge de huit ans que l'intelligence de l'individu évolue le plus. Et on constate qu'au sortir des jardins d'enfants les enfants sont plus développés que ceux qui sont restés dans leurs familles.

Les enfants sont repartis selon l'âge en groupes de 15 à 20 enfants. Pour chaque groupe deux adultes: l'éducatrice et son assistante.

Les établissements d'enseignement supérieur et les écoles pédagogiques forment dans leurs facultés d'éducation préscolaire des éducatrices et des jardinières denfants qualifiées.

En outre chaque jardin d'enfants compte un médecin, une infirmière, un professeur de musique et de dessin et un cuisinier.

Certains jardins d'enfants donnent aux enfants la possibilité d'apprendre une langue étrangire. Dans ce cas, le personnel est complété par un professeur de français, d'anglais ou d'allemand.

2. Робота в парах. Перекладіть, французькою мовою запропоновані речення. Використовуйте ДТ 2 як ключ.

1. У дошкільних навчальних закладах створені сприятливі умови для розвитку дітей.

2. Можна стверджувати, що діти, які відвідували дитячий садок, більш розвинені ніж ті, що залишались у сім'ях.

3. Вищі навчальні заклади та педагогічні училища готують на своїх факультетах дошкільного виховання кваліфікованих вихователів для дитячих садків.

4. Деякі дитячі садки надають дітям можливість вивчати іноземну мову.

*10. Прочитайте та перекладіть додатковий текст № 3 (ДТ3).*

## L'ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

Chaque enfant à l'âge de sept ans est admis en première classe.

La journée scolaire commence par le coup de cloche qui est donné à 8 h.ou à 8 h.30. du matin. Les élèves des petites classes ont quatre cours de 35 minutes par jour.

Chaque cours est suivi d'un interclasse (d'une récréation) de 10 minutes. Au milieu de la journée scolaire il y a une longue récréation de 25 minutes, le temps d'aller à la cantine et de jouer. A midi les petits rentrent chez eux, tandis que les élèves des grandes classes continuent jusqu'a 2 h. 30 ou 3 h. de l'après midi.

Les disciplines principales à l'école primaire sont dans l'ensemble les mêmes que partout dans le monde - lecture, écriture, calcule, qui font place par la suite à la langue et à la littérature aussi bien qu'au travail manuel, au chant,au dessin, et à la culture physique. Les programmes d'études de l'école primaire permettent de facilité l'assimilation ultérieure des fondaments des sciences.

Dans certaines écoles on commence à étudier une langue étrangère dès la première.

Les enfants des I-ПI classes n'ont qu'un seul maître. Pour les enfants des I - III classes dont les parents travaillent à l'école sont organisés des groupes d'études surveillées. Les élèves y préparent leurs devoirs sous la surveillance d'un pédagogue. Après 3 ans de l'école primaire les enrfants entrent sans examens à l'école secondaire de 8 ans où les disciplines sont enseignées par différents professeurs.

*11. Перекладіть французькою мовою. Використовуйте ДТЗ як ключ.*

1. Кожну дитину у віці 7 років приймають до першого класу початкової ніколи.

2. Основні предмети в початковій школі не відрізняються від світових це - читання, письмо, рахунок, а також ручна праця, співи, малювання, фізична культури.

3. Для дітей I-ПI класів, батьки яких працюють, у школі організовано групи подовженого дня.

*12. Прочитайте та зробіть письмовий переклад додаткового тексту № 4 (ДТ 4)*

L'INSTRUCTION SECONDAIRE GENERALE ET PROFESSIONNELLE

La structure de l'enseignement secondaire général et professionnel est suivante:

- école secondaire incomplète (cycle court) V-IX classes,
- école d'enseignement secondaire général et professionnel

X-XI classes de l'école secondaire générale

- écoles techniques prosessionnelles secondaires,
- établissements d'enseignement secondaire spécialisé

L'école secondaire courte ( V-IX classes) enseigne les fondements des sciences pendant cinq ans. Les écoliers sortent généralement de neuvième à l'âge de 15 ans, avec une formation secondaire incomplète (courte).

L'école secondaire générale et professionnelle englobe les X-XI classes de l'école générale, les écoles techniques professionnelles et les établissements d'enseignement secondaire spécialisé.

Dans les X-XI classes l'éducation par le travail s'associe à l'apprentissage de profession courantes indispensables aux sphères productives et non productives.

Les élèves sortant de l'école secondaire générale entrent, pour obtenir une qualification supérieur ou une spécialisation précise dans des sections annuelles des éoles techniques professionnelles secondaires, dans des établissements d'enseignement secondaire spécialise avec une durée d'études de deux - trois ans ou dans les écoles supérieures.

Les élиves venant de la IX étudient, généralement pendant trois ans dans les ETPS

(écoles techniques professionnelles secondaires), aquiérant une profession et achevant leurs formation secondaire générale.

Un rôle important dans la formation de la jeunesse appartient aux établissements d'enseignement secondaire spécialisé (collèges techniques, écoles normales, écoles d'infirmières). Ils forment des spécialistes qualifiés qui en même temps dispensent un enseignement secondaire général. II est rationnel de développer l'expérience de formation supérieur accélérée pour les élèves sortant des établissements d'enseignement secondaire.

*13. Знайдіть у тексті відповіді на наступні запитання.*

1. (Quelle est la structure de l'enseignement secondaire général et professionnel?
2. Quelle est la durée d'études à l'école secondaire courte?
3. Quelles classes englobe l'école secondaire générale et professionnelle?
4. Les élèves sortant de l'école secondaire générale où entrent-ils?
5. Où sont formés des spécialistes qualifiés?

*14. Творчі завдання.*

*Développez les sujets:*

1. la structure de l'enseignement secondaire général et professionnel;
2. l'école secondaire courte;
3. les composants de l'école secondaire générale et professionnelle;
4. l'éducation par le travail et l'apprentissage de professions courantes;
5. l'expérience de formation supérieure accélérée.

*15. Прочитайте та зробіть письмовий переклад за допомогою словника додаткового тексту №5 (ДТ 5).*

L'INSTRUCTION SUPERIEURE

Le système d'enseignement supérieuré est complet et accessible à tous. Il n'y a aucune restriction limitant l'admission dans les écoles supérieures. L'unique condition,c'est que le bachelier passent les examens d'entrée, c'est à dire qu'il possède de bonnes connaissances. Ceux qui ont le mieux assimilé le programme de l'école secondaire deviennent étudiants.

Dans la plupart de cas l'instruction est gratuite dans tous les établissements d'enseignement supérieur et payante aux certains facultés et écoles supérieures.

Le jeune diplômé d'un établissement d'enseignement supérieur doit non seulement recevoir une formation répondant aux besoins de la production, de la science, de la technique et de la culture moderne, mais encore être capable à un certain point de prévoir les perspectives de leur développement. Il faut qu'il possède un esprit créateur et prenne connaissance des méthodes les plus récentes de la recherche scientifique.

C'est pourquoi le travail scientifique des étudiants fait aujourd'hui partie intégrante du prosessus d'enseignement dans les Universités et les écoles supérieures.

La formation d'un spécialiste comporte renseignement de la culture générale et la spécialisation.Le meilleur spécialiste n'est pas un spécialiste dans un sens étroit: c'est un homme qui a appris à réflichir, à se documenter, à travailler.

Il faut que celui qui reçoit une unstruction supérieure apprenne une langue étrangère qui l'on néglige parfois, cela perfectionne aussi les connaissances de la propre langue et élargit l'érudition de l'étudiant. La littérature technique en langue étrangère est tellement abondante que le fait de connaître au moins une langue étrangère lacilite le

travail de documentation, indispensable à tout spécialiste.

En résumé nous dirons que le jeune spécialiste doit approfondir ses connaissances durant toute sa carrière.

*16. Поставте запитання до тексту та дайте відповіді на них. Якщо необхідно, користуйтесь ключем "запитання -відповідь".*

| | |
|---|---|
| 1. Comment peut-on caractériser le système d'enseignement supérieur en Ukraine'? | 1. Le systéme d'enseignement supérieur en Ukraine est complet et accessible à tous. |
| 2. Est-ce qu'il y a des restrictions limitant l'admission dans les écoles supérieures? | 2. Il n'y a aucune restriction limitant l'admission dans les écoles supérieures. |
| 3. Est-ce qu'il faut passer un concours difficile pour être admis à l'école supérieure? | 3. Oui, pour être admis à l'école supérieure il faut passer les examens d'entrée et posséder de bonnes connaissances. |
| 4. Qui est-ce qui peut devenir étudiant en Ukraine? | 4. Ceux qui ont le mieux asssimilé le programme de l'école secondaire deviennent étudiants. |
| 5. Est-ce que l'instruction est gratuite dans tous les établissements de l'enseignement supérieur? | 5. Dans la plupart de cas l'instruction est gratuite et payante aux certaines facultés et écoles supérieures. |
| 6. Pourquoi celui qui reçoit une instruction supérieure doit-il apprendre une langue étrangère? | 6. Puisque cela perfectionne les connaissances de la propre langue et élargit l'érudition de l'étudiant. |
| 7. Est-ce que la littérature technique en langue étrangère est abondante? | 7. La littérature technique en langue étrangère est abondante. |

*17. Анотуйте українською та французькою мовами основний зміст додаткового тексту № 5 (ДТ 5). Користуйтесь запропонованим варіантом як ключем.*

| | |
|---|---|
| Dans ce texte supplémentaire il s'agit du système d'enseignement supérieur en Ukraine. | В додатковому тексті йдеться про систему вищої освіти в Україні. |
| Les jeunes gens et les jeunes filles peuvent entrer à l'école supérieure à condition qu'ils possèdent de bonnes connaissances. | Юнаки та дівчата можуть вступити до вищої школи за умови, що вони володіють добрими знаннями. |
| Le jeune diplômé doit non seulement recevoir une formation supérieure mais il doit posséder un esprit créateur. C'est pourquoi le travail scientifique des étudiants fait partie intégrante du processus d'enseignement à l'école supérieure. | Молодий фахівець мас не лише отримати вищу освіту, але й мати творчий розум. Ось чому наукова робоча становить складову частину навчального процесу у вищій школі. |
| La littérature en langue étrangère est tellement abondante que le fait de | Кількість літератури іноземною мовою настільки велика, що знання |

| | |
|---|---|
| connaître au moins une langue étrangère est indispensable à tout spécialiste. | бодай однієї іноземної мови є необхідністю для кожного фахівця. |

*18. Творчі завдання. Développez les sujets:*

1. les condition d'admission dans les écoles supérieures;
2. quel spécialiste est le meilleur;
3. le spécialiste de l'avenir;
4. prouvez la nécessité de l'apprentissage des langues étrangères;
5. le travail scientifique des étudiants.

**MODULE 4**
**Enseignement en France**
Textes:
БТ №1 Enseignement en France
ДТ №1 Enseignement secondaire
ДТ №2 Enseignement supérieur

*1. Запам'ятайте французькі слова та вирази. Прочитайте їх вголос.*

| | |
|---|---|
| 1. proclamer | проголошувати |
| 2. obligatoire | обов'язковий |
| 3. gratuit, -e | безкоштовний (-на) |
| 4. laïque | світський |
| 5. établissements privés m. pl. | приватні навчальні заклади |
| 6. établissements publique m. pl. | державні навчальні заклади |
| 7. écoles de garçons f. pl. | чоловічі школи |
| 8. écoles de filles f. pl. | жіночі школи |
| 9. écoles mixtes f. pl. | змішані школи |
| 10. enseignement court m. | коротка освіта |
| 11. enseignement long m. | довга освіта |
| 12. enseignement est dispensé m. | освіта надається |
| 13. durer | тривати |
| 14. préparation de cadres moyens | підготовка фахівців середньої ланки |
| 15. objectif m. | мета |
| 16. baccalauréat m. | бакалореат |
| 17. examen de fin d'études m. | випускний іспит |
| 18. par écrit | письмово |
| 19. échec m. | провал, невдача |

*2. Перекладіть французькою мовою.*

1. Освіта у Франції проголошена обов'язковою, безкоштовною та світською для дітей від 6 до 16 років.
2. Близько 2 мільйонів учнів навчаються у приватних навчальних закладах.
3. Дошкільна освіта надається у материнських школах.
4. Початкова освіта надається у початкових чоловічих, жіночих та змішаних школах.
5. Середня освіта першого циклу є обов'язковою та безкоштовною.
6. Коротка освіта - це підготовка фахівців середньої ланки
7. Бакалореат - це випускний іспит по закінченні середньої освіти.

*3. Перекладіть українською мовою.*

| | | |
|---|---|---|
| L'enseignement en France<br>Les établissements | est<br>sont | obligatoire<br>gratuit<br>laïque<br>privés<br>libres |
| L'enseignement<br>-préscolaire<br>-primair<br>-secondaire | est dispensé aux | écoles maternelles<br>écoles primaires<br>écoles secondaires du premier cycle<br>écoles secondaires du second cycle |

*4. Перекладіть французькою мовою.*

| | | |
|---|---|---|
| Освіта у Франції | є | обов'язковою<br>безкоштовною<br>світською |
| Навчальні заклади | є | приватні<br>державні |
| Освіта<br>- дошкільна<br>- початкова<br>- середня | надається у | материнських школах<br>початкових школах<br>середніх школах<br>першого циклу<br>середніх школах другого циклу |

*6. Прочитайте базовий текст №1 (БТ1). Перекладіть його, використовуючи український переклад як ключ.*

ENSEIGNEMENT EN FRANCE

L'enseignement en France est proclamé obligatoire, gratuit et laïque pour les enfants de 6 a 16 ans (16 ans est la limite de la scolarité obligatoire).

Освіта у Франції проголошена обов'язковою, безкоштовною та світською для дітей від 6 до 16 років (16 років це ліміт обов'язкової шкільної освіти).

Plus de 2 millions d'élèves font leurs etudes dans des établissements privés où l'enseignement n'est pas gratuit. Les structures essentielles des établissements d'enseignement public sont les suivantes:

Близько двох мільйонів учнів навчаються у приватних навчальних закладах, де навчання платне. Основна структура державних навчальних закладів така:

Enseignement préscolaire - de 2 à 6 ans.

Дошкільна освіта від 2 до 6 років. Ця

| | |
|---|---|
| Cet enseignement est dispensé dans les écoles maternelles et il n'est pas obligatoire. | освіта надасться у материнських школах І не є обов'язковою. |
| L’enseignement primaire - de 6 à 11 ans (cet enseignement est obligatoire et gratuit. L'enseignement primaire est donné dans les écoles de garçons, de filles ou mixtes. | Початкова освіта від 6 до 11 років. Ця освіта € обов'язковою та безкоштовною. Початкова освіта надасться у початкових чоловічих, жіночих та змішаних школах. |
| L'enseignement secondaire du premier cycle - de 11 à 1 5 ans. Cet enseignement est aussi obligatoire et gratuit. Il dure quatre ans. Les classes vont de la sixième à la troisième. | Середня освіта першого циклу - від 11 до 15 років. Цей тип освіти також обов'язковий та безкоштовний. Він триває 4 роки. Класи рахуються від шостого до третього. |
| L'enseignement secondaire du second cycle - de 15 à 18 ans. A l'issue du premier cycle les éléves ont le choix entre deux types d'enseignement du second cycle: enseignement court ou enseignement long. | Середня освіта другого циклу - від 15 до 18 років. По закінченні першого циклу учні мають вибір між двома тинами середньої освіти другого циклу: коротка освіта довга освіта. |
| Enseignement court est dispensé dans les collèges d'enseignement technique. Deux années d'études après la classe de troisième. C'est la préparation de cadres moyens (techniciens, vendeurs, clercs, etc.) | Коротка освіта надасться у технічних коледжах. Два роки навчання після 3 класу. Це підготовка фахівців середньої ланки (техніки, продавці, службовці та ін.). |
| Enseignement long est dispensé dans les lycées d'enseignement général et technologique. Cet enseignement prépare les élèves à entrer dans l'enseignement supérieur. L'objectif principal de l'enseignement long est le baccalauréat (le bac, le bachot). C'est l'examen de fin d'études secondaire et en même temps celui d'admission à l'enseignement supérieur. La plupart des examens se passent par écrit. Les échecs sont nombreux. | Довга освіта надається у загальноосвітніх та технологічних ліцеях. Цей вид освіти готує учнів до набуття вищої освіти. Головною метою довгої освіти є бакалореат (бак, башо). Це випускний іспит і одночасно вступний іспит у вищий навчальний заклад. Більшість іспитів проходить письмово. Невдачі на екзаменах численні. |

*7. Використовуючи базовий текст №1 (БТ 1)та лексику з розділ, складіть розповідь "L'enseignement en France"*

*8. Прочитайте додатковий текст №1 (ДТ1). Перекладіть його за допомогою словника.*

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Enseignement secondaire comprend deux cycles d'enseignement. Le premier cycle,

d'une durée de quatre ans,est une période d'observation et d'orientation. De 11 a 16 ans (de la classe de 6 à la 3), les élèves reçoivent un enseignement classique, moderne ou pratique, dans les lycées (d'Etat, municipaux, techniques), des collèges d'enseignement technique, des collèges d'enseignement général ou des collиges d'enseignement secondaire. Tout au long du premier cycle, les élèves et leurs familles sont guidés : chaque classe est dotéée d'un professeur principal, le conseil de classe se réunit fréquemment et des liaisons sont assurées entre les classes des divers établissements par des conseils d'orientation.

Le second cycle s'ouvre avec la classe de seconde. A la fin du premier cycle, l'orientation, à la fois pédagogique et professionnelle, conduit l'élève vers l'enseignement long, général ou technique, qui est sanctionné, après 3 ans d'études (seconde, première, classe terminale), par le baccalauréat ou un brevet de technicien; l'enseignement technique court, qui mène, en 2 ans d'études, à un certificat d'aptitudes professionnelles (C.A.P.) ou à un certificat d'éducation professionnelle (C.E.P.) du commerce ou de l'industrie; l'enseignement général court, qui conduit à des brevets d'études professionnelles et débouche notamment sur des activités administratives.

Un enseignement postscolaire à temps partiel est prévu pour les jeunes qui ne poursuivront pas leurs études à temps complet au-dela, de 16 ans.

L'organisation du second cycle à été profondément transformée. I1 y a actuellement 4 grandes options au niveau de la classe de seconde: A littéraire; C scientifique; T technique où l'on enseigne différentes techniques industrielles et comportant plusieurs sections: TI, conduisant à des brevets de technicien du secteur industriel, TH (secteur hôtelier), TSO (secteur paramédical et social), I (brevet d'enseignement industriel).

Le conseil des professeurs décide de l'entrée dans les classes terminales à l'issue desquelles des élèves se présentent à l'examen du baccalauréat. Cet examen, écrit et oral, dirige les futurs étudiants vers les formes principales de l'enseignement supérieur:

- baccalauréat A: lettres et philosophie;
- baccalauréat B: sciences économiques et sociales;
- baccalauréat C: sciences mathématiques et physiques;
- baccalauréat D: sciences naturelles, physiques et mathématiques;
- baccalauréat D': sciences agricoles;
- baccalauréat E: mathématiques et techniques;
- baccalauréatF: techniques industrielles;
- baccalauréat G: techniques du secteur tertiaire;
- baccalauréat H : informatique;
- baccalauréat T: facultés des sciences et écoles d'ingénieurs des arts et métiers.

*9. Прочитайте додатковий текст №2 (ДТ2). Перекладіть його за допомогою словника.*

ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

Son accès est permis aux titulaires du baccalauréat - la possession d'un type déterminé de baccalauréat est exigée pour être admis dans certaines facultés - et, a titre exceptionnel, à certains candidats satisfaisant à un examen spécial d'admission. Trois

voies principales s'offrent aux étudiants: les classes préparatoires aux grandes écoles, les facultés, les instituts universitaires de technologie, qui représentent une forme alternant les stages et les périodes d'enseignement. Dans les facultés des lettres et des sciences, les études ont été réorganisées, et comportent désormais 3 cycles, qui correspondent à 3 moments dans les études supérieures: acquisition des connaissances fondamentales, spécialisation, recherche.

Les étudiants entrent directement dans un premier cycle de 2 ans, organisé par sections (4 en sciences et 5 en lettres). La seconde année du premier cycle est sanctionnée par un diplôme d'enseignement universitaire général (DEUG).

Le second cycle comprend une voie menant à la licence (1 ans), permettant d'enseigner dans les établissements du second degré et une voie conduisant à la maîtrise (2 ans).

Le troisième cycle d'études supérieures aboutit à l'agrégation et le doctorat. L'agrégation et le doctorat représentent l'aboutissement du troisième cycle.

L'enseignement supérieur est dispensé dans les universités, les grandes écoles, certains instituts et établissements littéraires ou scientifiques indépendants.

*10. Répondez aux questions suivantes :*

1. Quels types d'enseignement y a-t-il en France?
2. Par qui sont-ils assurés?
3. Combien de degrés comprend l’enseignement en France?
4. Est-ce que tous les degrés de l'enseignement sont gratuits?
5. A quel âge commence-t-on à faire ses études?
6. Combien d'années comprend le cycle élémentaire?
7. Quels cours constituent le cycle élémentaire?
8. Combien de cycles comprend l'enseignement secondaire?
9. Quelle est la durée du premier cycle?
10. Comment s'appelle cette période?
11. Vers quels types d'enseignement secondaire conduit l'orientation pédagogique et professionnelle?
12. Combien de classes de seconde y a-t-il actuellement?
13. Quelles sont les différents types de baccalauréat?
14. Qui décide de l'entrée dans les classes terminales?
15. Combien de sections comporte le baccalauréat?
16. Quelles voies s'offrent aux étudiants?
17. A quels moments correspondent les 3 cycles des études supérieures?

*11. Творчі завдання.*

l.Comparez la structure de l'enseignement en Ukraine et en France.

2. Où préférez-vous faire vos études: en France ou en Ukraine? Prouvez votre choix.

3.Parlez de l'enseignement supérieur en France.

## TEXTE SUPPLEMENTAIRE POUR LA LECTURE

### Preséntation

Permettez-moi de me présenter. Mon nom est André. Je suis étudiant à l'Université Nationale de Lviv des Etudes Economiques, des Statistiques et de l'Informatique et c'est ma première année à l'Institut. Mais avant d'entrer à l'Institut j'ai frequante trois fois par semaine les Cours Préparatoires et j'ai travaille beaucoup dans la salle de lecture de notre bibliotheque pour reussir aux examens d'entree. Maintenant je suis en premiere année. Nous sommes vingt-cinq dans le groupe: treize garcons et douze filles. Comme langue etrangeèe j'apprends le francais et à mon avis c'est la plus belle langue. J'ai une amie. Elle s'appelle Hélène. Hélène fait partie du même groupe que moi. C'est une jolie jeune fille blonde, aux beaux yeux bleus, energique, sociable et sportive. Elle est passionnee pour l'economie et les mathematiques, mais elle aime aussi les langues etrangères. Elle parle bien francais, lit et ecrit en anglais et elle etudie l'allemand. Hélène a beaucoup d'amis en France. Elle etudie tres bien parce qu'elle est douee et studieuse. Hélène est la premiere dans notre groupe. Je ne sais comment mais elle a le temps de tout faire: voyager, faire du sport (elle sait nager et jouer au basket), aller au théâtre, visiter des musées, chanter, danser, jouer de la guitare, aller voir ses amis.

### Mon ami Bill.

Voila mon ami. Il s'appelle Bill Jones. Je le connais tres bien. J'ai fait sa connaissance à Londres, ou il est né. Bill est jeune et sympatique mais il n'est pas sociable, il n'est pas du tout sportif. Son dada, ce sont les langues étrangères. Il parle plusieurs langues: le français, l'allemand, l'italien, le polonais, l'espagnol. Il aime etudier les langues etrangeres et travailler à la bibliotheque.

Maintenant Bill est à Kiev. Il fait son stage à la faculte des lettres de l'Universite. Il etudie l'ukrainien. Il est heureux de decouvrir la capitale de l'Ukraine. Que c'est interessant! Il ne connait pas encore très bien ce pays. Il voudrait bien voyager, mais il travaille beaucoup. Malheureusement, il n'a pas le temps de voyager.

### La journée d'un étudiant

Dans la lettre qu'on trouvera ci-dessous un jeune polytechnicien, qui vient d'être promu decrit à ses parents la vie qu'il mène à l'Ecole polytechnique.

Mon cher Papa, ma chère Maman, Me voici donc depuis pres d'un mois à l'Ecole polytechnique. La vie y est plus agréable qu'en taupe. Je suppose que vous desirerez connaitre le genre de vie que j'y mène. Je vais vous résumer une de mes journées.

La sonnerie du reveil est à six heures trente. A sept heures moins cinq, quand j'en ai le courage, je saute à bas du lit, j'enfile mon pyjama, je me debarbouille à la hate et je descends prendre une tasse de cafe au refectoire ou bien je poursuis mon sommeil, interrompu par la sonnerie, jusqu'à sept heures vingt-huit. A sept heures trente, en effet a lieu l'appel en salle. Cette fois-ci je me lève pour de bon. Je m'habille soigneusement.

Je mets mon uniforme, je me lave à grande eau, je me brosse les dents, je me preigne. Reste alors la question du petit dejeuner. Il existe à l'Ecole un lieu providentiel, à la fois club, restaurant et bar (sans alcool), qui propose de seines distractions (ping-pong, billiard). On y boit un cafe estimable, on y trouve un assortiment de gateaux varies.

A neuf heures trente, je vais docilement en amphithéâtre m'instruire pour la Patrie, la Science et la Gloire. Je suis attentivement les cours, je prends les notes.

A onze heures moins le quart, je cours acheter un morceau de pain et du chocolat (au restaurant, bien entendu) et je retourne à l'amphitheatre, selon l'horaire.

A midi trente, je prends un repas copieux et bon, mais trop vite avale.

Ensuite temps libre, puis etudes en salle: sport à dix-neuf heures trente, repas du soir, puis etude, enfin dodo.

Je travaille regulièrement et je sortirai de l'Ecole dans un rang honorable. D'ailleurs, si je trouve une place dans l'industrie privée, mon rang de sortie n'aura plus aucune importance. Alors j'aurai le droit de demissionner quand j'aurai termine mes études.

Quant à toi, ma chère maman, ne t'inquiète pas, je n'ai besoin de rien, ni de colis, ni de vivres, ni de chandails. Je vais une fois par semaine chez mon oncle Josef, soit le dimanche, soit le mercredi. Je vais aussi chez le père ou l'oncle de mon ami Jean de Fontenac, qui sont très gentils pour moi.

A bientôt (Les vacances de Noël approcheront vite)

Je vous embrasse affectueusement.

Michel.

## La vie des étudiants.

Les étudiants venant d'autres villes ou pays sont logés dans des résidences universitaires et des appartements à loyer modéré.

Dans les résidences les étudiants disposent d'une chambre de 9 $m^2$ environ, de cuisines collectives, de salles de travail, de réunion ou de loisirs, de services de ménage. Les studios de 18 à 23 $m^2$ comprennent un coin cuisine, une salle de bains, un confort intérieur : téléphone, poste de télévision.

Le restaurant universitaire est un lieu central de la vie étudiantine. Dans les restaurants universitaires plusiers formules de repas pour midi et soir sont proposees aux étudiants. Une formule classique à la française, la plus demandée est constituée d'un repas complet: hors-d'oeuvre plat garni, fromage ou déssert, en self-service, à prix fixé reduit. Il y a aussi des formules à prix variables, autour d'un plat (viande grillée, assiette de pâtes). Dans la majorité des villes universitaires il y a des restaurants à thèmes : pizzerias, creperie ou restaurants asiatiques. Des cafeterias, brasseries permettent en journée une restauration légère ou rapide.

La Cité internationale universitaire de Paris est composée de maisons françaises et d'origine étrangère, ainsi que de tout un ensemble d'équipements et de services mis en place pour offrir aux résidents meilleures conditions de logement, de travail et de rencontre.

Les 37 maisons, qui se situent dans un parc de 40 hectares, accueillent près de cinq mille étudiants et stagiaires, originaires de plus d'une centaine de pays.

Beaucoup d' étudiants travaillent. Les emplois pour étudiants sont: les gardes d'enfants, le travail au pair, les cours particulièrs. Les stagiaires "aide familiale", appelés communement "au pair" sont généralement de jeunes etrangères ou étrangers qui viennent en France pour apprendre le français et accroître leurs connaissances sur la culture et la civilisation française. Pour avoir cet emploi il faut être de nationalite etrangere, avoir entre 18 et 30 ans et être celibataire, suivre des cours dans un etablissement d'étude de la langue française ou de culture et civilisation française, s'engager pour une durée de trois mois, au moins, à un an.

Le stagiaire s'engage à fournir cinq heures de travail par jour : garde d'enfants et tâches ménagères courantes à l'exception des gros travaux. Il beneficie d'un jour de répos hebdomadère, dont un dimanche par mois. N'etant pas salarie, il n'a pas droit aux congés payes.

En echange, il est logé, nourri et recoit une somme mensuelle de 200 euros. La famille d'accueil lui assure, en général le paiement des frais du transport en région parisienne.

Les activités culturelles dans les résidences universitaires sont généralement assurées par les étudiants eux-mêmes, dans le cadre des bibliothèques, ciné-clubs, théâtre, discothèques.

Dans les résidences universitaires sont amenagés des tererrains sportifs. Hors de la pratique du sport universitaire, gratuit, on trouve dans toutes les villes des piscines municipales ou privées, des salles de sport.

Les étudiants ont à leur disposition des bibliothèques dans leurs etablissement, leurs universités, leurs unités de formation et de recherche. Il y a en outre 69 grandes bibliothèques universitaires.

Fondée en 1386, la Bibliotheque Nationale, installée à Paris, compte plus de 13 millions de volumes.

**Un chapeau**.

Un jour j'ai rencontré au café mon ami André. Il m'a demandé ce que je faisais ce soir et en apprenant que j'allais tout simplement rester chez moi, il m'a invité au theatre. On s'est donné rendez-vous à l'entrée et à sept heures du soir nous voila au théâtre. Nous nous sommes assis, les places etaient bonnes (c'étaient des fauteuils d'orchestre) et j'ai commencé à regarder le public. Une grande dame blonde s'est assise devant moi. Elle portait un grand chapeau garni de fleurs.

Le rideau s'est levé, le spectacle à commencé. J'entendais la voix des acteurs, mais je ne les voyais pas. je me penchais à droite, je me penchais à gauche, je ne voyais rien du tout.

- Eh voila un chapeau! ai-je dit à mon ami.

La dame a entendu, elle s'est retournée et m'a regardà avec ironie. Le premier acte fini, le public a applaudi. Tout le monde était content excepte moi. Et la dame me regardait en riant. Tout à coup j'ai vu qu'un fauteuil devant elle était libre alors, très vite je suis sorti du théâtre je suis entré dans un magasin, j'ai acheté un très grand chapeau de dame et je suis revenu au théâtre. J'ai pris place devant la dame j'ai mis mon chapeau sur la tête. Bien sur le public riait aux éclats. On a tout compris et on criait:

Bravo! Il a raison! Bravo!

Mais voila que deux agents de police se sont approchés de moi et m'ont demandé d'enlever mon chapeau.

- Allez dire à madame qu'elle enlève le sien, ai-je repondu. Mais les agents m'ont dit de sortir. La dame au grand chapeau était bien contente. Tout à coup j'ai vu une jeune fille qui montait vers la galerie. Alors je lui ai dit:

- Mademoiselle, permettez – moi de vous offrir ce joli chapeau. Mais je vous prie de mettre ce chapeau sur la tête et d'aller vous asseoir devant cette dame.

La june fille a souri et a pris place devant la dame. Le public qui observait mes démarches applaudissait en riant. Et pensez donc à la colère de la dame! Elle se penchait à gauche et enfin, elle a ete obligée de quitter la salle.

## Le cinéma français.

Le Festival de Cannes 1959 couronne Francois Truffaut ("Les quatre cents coups") et Alain Resnais ("Hiroshima mon amour"). C'est l'arrivée d'une nouvelle génération, appelée la Nouvelle Vague.

Cette génération a été formée par l'école du court-metrage. Elle se distingue par une autre manière de filmer, plus rapide, plus libre.

La Nouvelle Vague consacre immediatement trois cinéastes - Chabrol, Truffaut, Godard – et devient très vite un groupe.

La Nouvelle Vague, c'est aussi un moment de collaboration active entre écrivains et cinéastes. "L'annee dernière à Marienbad", 1961 (Resnais, Robe-Grillet), "Hiroshima mon amour", 1958 (Resnais, Duras) sont les films les plus célèbres de cette rencontre entre Nouvelle Vague et Nouveau Roman. C'est enfin le moment ou de nouveaux scenaristes collaborent de manière étroite avec les cinéastes.

Parallelement, la Nouvelle Vague consacre le triomphe du cinéma d'auteur: le cinéaste est désormais considère comme l'égal à l'écrivain. Ce sera le cas pour Jacques Demy ("Les parapluies de Cherbourg").

La Nouvelle Vague a largement contribué au renouvellement d'une période qu'on appèlle souvent "la qualité française".

Yves Robert adapte les oeuvres d'écrivains comme Jules Romains ("Les Copains", 1964) où créé des personnages attachants ("Le grand blond avec une chaussure noire"). Il se montre talentieux de la comedie de caractère. Dans le même temps, Roger Vadim et Claude Lelouch réalisent des films pleins d'émotion et de virtuosité. Le premier invente un mythe, celui de B.B. (Brigitte Bardot) ("Et Dieu créa la femme", 1956), le second donne une certaine "touche" ("Un homme et une femme", 1966) que l'on reconnait toujours.

Après les événements de mai 1968 arrive une génération de cinéphiles qui relie cinéma français des années 1950, cinéma américain, réalisme critique et réalisme psychologique. Les représentants de ce cinéma sont Bertrand Tavernier ("Le Juge et l'Assassin", 1976; "Les enfants gatés", 1977) Maurice Pialat "Loulou", 1980).

Les annees 1980 contraste avec la période précédente. Les modes de production ont changé, l'audience a diminué.

On retrouve à l'inspiration litteraire: "Cyrano" (1990), "Le Colonel Chabrol" (1994).

On retourne au cinéma spectaculaire (“Le Nom de la Rose”, 1986, de Jean-Jacques Annaud).

Le ton des comedies change. A côté des comédies burlesques ou de caractere, apparait une comedie plus satirique, construite sur les thèmes de societé (“La Crise”, 1993).

C’est le triomphe des adolescents. Les coups de coeur, les mélancolies, les désespoirs, la violence des adolescents traduisent l’attention d’un cinéma à son public majoritaire, celui des 15-35 ans (“La Fille de quinze ans” 1989, de Claude Pinoteau.

C’est aussi le triomphe des cinéastes excessifs: excès de la forme, excès de romanesque, excès de sentiment. Regis Wargnier (“Indochine”, 1992) s’impose par un cinéma qui n’a peur de rien.

Dans la nouvelle génération Arnaud Desplechin (“La santinelle”, 1992), Xavier Beauvois (“Nord”, 1991) sont parmi les personnalités les plus marquantes.

## Voyage d’Agnès à Paris.

1941… Agnès Boussardel avec son fils vivent au cap Baiou, dans le Midi de la France (zone libre). Un télégramme arrive pour elle de la zone occupée: “Grand-père Boussardel décède subitement obsèques vendredi matin bien tristement Bernard Boussardel”.

Elle pensa: “Cette fois, j’irai”. Elle n’avait pas rallié Paris pour l’enterrement de sa grand-mère qu’elle aimait bien, et l’on pouvait alors choisir entre le sleeping et l’avion, c’etait encore un déplacement du temps de paix: pour l’enterrement de ce grand-oncle, annoncé par un Bernard Boussardel qui n’était qu’un de ses nombreux neveux, elle s’engageait sans s’interroger dans les difficultés et les lenteurs d’un voyage interzones.

La question ne s’était seulement pas posée. Agnès se sentait déjà en route. Elle fit son calcul: obsèques vendredi matin? C’etait aujourd’hui mardi, elle arriverait à temps.

Au guichet de la gare de Toulon, on lui vendit un billet pour Paris, et à ses questions sur le train qu’elle devait prendre on lui repondit que le rapide de jour en direction de Marseille-Lyon-Dijon-Paris, venant de Nice, n’était pas encore passé. Il arriva, elle n’eut qu’à monter dédans. Les compartiments n’étaient pas tous complets, elle s’installa. Le convoi se mit en marche.

Le remue-ménage qui se faisait autour d’Agnès la tira de son sommeil. L’heure avait tourne; le compartiment était devenu un caisson clos, éclaire d’une seule ampoule, avec des rideaux strictement descendus sur les vitres. Des voyageurs s’étaient mis débout à coté d’Agnès, une femme assise près de la fenêtre écartait du doigt la bordure du store baisse et collait son oeil à l’interstice. On l’attendit qui disait sans tourner la tête:

“Je ne me rends pas compte, aves ce black-out: la nuit est d’un noir!”

Agnès, attentive au milieu de cette agitation, se demanda ce qui se passait encore. Le train ne semblait pas avoir ralenti. Le grondement des roues se fit soudain plus sonore comme si l’on roulait sur un pont, et la voisine d’Agnès se redressa.

“Mais oui, dit-elle. C’est Bercy, nous arrivons”. La surprise, l’émotion empechèrent Agnès de se lever tout de suite. Elle avait dormi d’une traite depuis Moulins, vaincue par sa fatigue accumulée. Et maintenant elle se sentait prise de court.

Elle n'avait pas eu le temps de se préparer à cette arrivée. Elle était encore dans ses premières impressions de zone occupée, son soulagement durait encore d'avoir franchi la ligne de demarcation, et Paris accourait déjà, il était là, à quelques tours de roues…

Elle comptait sur la dernière partie de son voyage pour réflechir avec objectivité, penser un peu à sa famille, à l'accueil probable qu'on lui ferait, à l'attitude qu'elle-même devait observer avec les siens. Rien de tout cela n'était mis au point dans sa tête. Après trois jours de route et deux nuits, elle debarquait à l'improviste. Savait-elle seulement où coucher et si, sur son télégramme de Moulins, on lui aurait envoyé quelqu'un à sa descente du train? Le roulement du wagon commenca de se dérégler, le rythme du voyage s'apaisait: on allait entrer en gare.

Agnès se mit enfin sur ses pieds, elle descendit sa valise du filet. Déjà les voyageurs se pressaient dans le couloir. Le train stoppa. Et tout à coup elle se souvint de son oncle mort et resta sur place, le souffle court et le coeur battant. Mon Dieu! L'oncle Théodore à qui elle ne pensait plus… C'etait bien pour l'accompagner à sa dernière demeure, pourtant, qu'elle avait entrepris ce voyage à Paris et ce retour à sa famille.

Agnès avanca dans le couloir du wagon, déjà vide; elle se hâta. Comme elle s'encadrait dans la portière, elle eut la surprise d'entendre un mot: "Porteur?" lance d'en bas. Elle laissa l'homme attraper sa valise.

"C'est pour prendre le metro? Demanda-t-il. - Je ne sais pas".

Arrêtée sur le marchepied, elle scrutait autour d'elle la nuit de l'Occupation.

"Je ne sais pas si quelqu'un est venu me chercher. Ou si je ne vais pas descendre dans un hôtel du quartier.

On y voyait à peine. Elle sauta à l'aveuglette. Le convoy, très long, n'avait pas pu entrer tout entier dans la gare.

Il fallait enjamber des aiguillages".

Par une petite pente douce, ils accedèrent à l'extremité du quai:

"Il n' y a donc plus de billets de quai? Demanda Agnès à son porteur, en constatant que personne ne venait au-devant des voyageurs.

- Oh, non. Si vous êtes attendue, ça ne sera qu'à la sortie".

*D'après Ph. Heriat. Les Grilles d'Or*

## Savoir voyager en chemin de fer.

Si vous devez aller à une autre ville de France, vous pouvez prendre le train. Le réseau de chemins de fer ressemble à une vaste toile d'araignée. Toutes les grandes lignes partent en étoile de Paris vers les villes importantes de France et d'Europe.

Pour aller d'une ville à une autre, il y a d'habitude un large choix de trains ordinaires. Vous n'avez qu'à consulter l'horaire à la gare même ou à Minitel pour choisir celui qui vous convient le mieux. (l'itinéraire, la durée du voyage). Si vous êtes pressée mais ne voulez pas prendre l'avion, nous vous conseillons d'utiliser une réalisation récente le T.G.V. (Train à Grande Vitesse). Il vous offrira une economie de temps: considérable par exemple, pour aller de Paris au sud du pays, le voyage en train ordinaire vous prendra environ 7-8 heures, celui en T.G.V. presque deux fois moins. Le premier T.G.V. a ete mis en exploitation en 1981 entre Paris et Lyon. Actuellement, plusieurs T.G.V. desservent la plupart des grandes ville de France: Marseille,

Montpellier, Grénoble, Nantes, Bordeaux et d'autres. Vous voyez que c'est moderne, très rapide et très comfortable. Une rame comprend généralement 8 voitures: 3 de 1 classe à 38 places et en 2 il y en a 60. C'est vraiment comfortable: le siège individuel permet au voyageur diverses inclinations et assure plusieurs services (cendrier, tablette, emplacement pour revues, bouteille et verre). Au milieu de la rame est installé un bar pour les voyageurs des deux classes. Il est ouvert pendant toute la durée du trajet. On y offre des plats simples chauds et froids, des boissons froides et chaudes.

Quant aux voyageurs de 1 classe, on assure le service à la place. Dans le T.G.V., vous trouverez aussi un Kiosque à journaux et une cabine téléphonique.

A Paris, il y a six grandes gares:

Gare d'Austerlitz dessert la région Sud – Ouest,

Gare de Lyon Sud – Est,

Gare de l'Est Est,

Gare de Nord Nord,

Gare Montparnasse Ouest,

Gare Saint – Lazarre Ouest, Nord-Ouest

Pour faire un voyage en train ordinaire vous pouvez avoir un seul titre – un billet de 1 ou 2 classe (alors, vous cherchez une place libre dans une voiture de 1 ou 2 classe, respectivement) ou bien deux titres: un billet et une réservation (alors les numéros de votre train, de votre voiture et de votre place sont indiqués dans la réservation et vous êtes sur d'avoir une place mais, naturellemeut cela coute plus cher). Dans le T.G.V., la réservation est obligatoire. Le billet est valable pour un certain temps. En faisant une réservation vous pouvez demander une place "fumeur" ou "non fumeur", "coté – fenêtre" ou "coté – couloir".

Attention, regardez ce qui est ecrit sur votre billet: "à composter". N'oubliez donc pas avant de monter dans votre train, de composter votre billet. Si vous n'êtes pas en règle au moment de contrôle des billets, le contrleur peut faire payer une amende ou, peut être une double amende.

Si vous avez des bagages que vous voulez laisser en toute securité à la gare pour quelques heures (ou même quelques jours), utilisez la consigne, automatique, par exemple, c'est plus commode. Attention: les tarifs varient selon la taille du coffre. Il y a aussi la consigne – Transit: pour ceux qui doivent changer de gare à Paris. S'ils ont une heure ou deux pour visiter la ville, ils peuvent déposer leurs bagages à la gare d'arrivée et les retrouveront à la gare de départ. L'information pour ceux qui espèrent passer une nuit dans la salle d'attente d'une gare (faute de mieux!): sachez que vous n'y avez droit que si vous avez un billet de train – il peut y avoit un contrôle et vous deverez prouver que vous êtes là parce que vous attendez votre train.

Si vous voyagez de nuit (ce qui permet de gagner du temps et de prolonger d'autant votre sejour), vous trouverez dans la plupart des trains de nuit des voitures couchettes en 2 et 1 classes. Chaque couchette est equipée de houssé, oreiller et couverture. Un éclairage individuel est à votre disposition. Les compartiments sont de 6 places en 2 classe et de 4 places en 1. Certains de ces trains comportent également des voitures – lits (plus chères). Le voyage en voiture – lits vous procure le plus grand comfort: des compartiments de 1, 2 ou 3 lits garnis de draps, oreillers et couvertures, equipés d'un coin – toilette avec eau chaude et froide. En voiture – lit, une dame peut préserver sa

place dans une cabine pour dames.

## Savoir voyager en auto.

Si vous n'aimez pas les trains et préférez voyager en voiture vous n'aurez pas de problème non plus. Le réseau routier actuel en France est très densé: c'est même le réseau le plus densé du monde. Le réseau routier suit de très près le réseau de chemins de fer.

Il y a des routes de categories differentes:

- chemins ruraux,
- routes départementales,
- routes nationales,
- autoroutes.

Les meilleures sont les autoroutes. Elles sont larges, protegées, sans croisements ni passages à niveau ce qui permet de rouler à grande vitesse. Leur réseau tend à reproduire et à doubler le réseau routier traditionnel. Le financement des autoroutes est confié à des sociétes privées et la pratique de peage est generalisée. En vous engageant dans une autoroute, vous devez vous arrêter à une barrière de peage et prendre un ticket, en quittant l'autoroute, vous devez vous arrêter encore une fois pour régler votre peage (les tarifs dependent de la catégorie de voiture et, naturellement, de la distance parcourue). On peut payer en liquide, par chèque ou avec la carte.

Sur l'autoroute, vous pouvez vous arreter tous les 10 à 15 km sur des aires de repas et tous les 30 à 40 km sur des aires de service ou trouverez des stations de petrolier (avec boutiques), certaines sont equipées de cafeteria ou de restaurant. Des téléphones publics sont installés sur les aires de service et de repos.

En principe, l'autoroute, qui est très bonne, est 4 à 5 fois plus sûre que la route ordinaire. Mais vous devez suivre quelques règles. Prenez le maximum de précautions.

Bon voyage!

# LA FRANCE.

## Territoire.

La France a une superficie de 544.000 km$^2$; ses cotés, le long de la Manche, de l'Atlantique et de la Mediterannee, s'etendent sur environ 3.120 km, ses frontières terrestres sur environ 2.170 km. Les Pyrénées au Sud-ouest, les Alpes occidentales au sud-est, le Jura et les Vosges à l'est constituent également des frontières naturelles. La France présente une grande diversite de paysages: pleines de Beauce; de Brie; plateaux des Causses, hautes montagnes. Elle possède quatre grands fleuves: la Seine qui se jette dans la Manche, la Loire et la Garonne dans l'Atlantique et le Rhône dans la Mediterranée. 58% du territoire sont consacrés à l'agriculture. La culture du blé figure au premier rang, suivie par l'orge et le maïs. Les fruits et les légumes sont cultivés partout, mais surtout dans les régions meridionales. La vigne couvre d'importantes superficies, en particulier dans le Languedoc, le Bordelais et la Bourgogne. 27% du

territoire sont boisés.

Les richesses miniaires de la France sont constituées par le fer de Lorraine, le charbon du Nord et de Lorraine, le gaz naturel du Sud-Ouest, la potasse d'Alsace, la bauxite de Provence.

Le réseau routier d'environ 801.420 km (dont 33.700 km de routes à grande circulation) et le réseau ferroviaire de 34.624 km sont complètes par 8.394 km de voies navigables. Le trace des differents axes souligne la preponderance de l'agglomeration parisienne, vers laquelle convergent les principales lignes.

La capitale est Paris (2,176 millions d'habitants intra-muros, 8,7 millions pour l'agglomeration).

A l'image de Paris (Tour Eiffel, musée de Louvre, Notre Dame, l'Arc de Triomphe, la Sainte-Chapelle), la France possède un riche patrimoine historique et culturel. Il existe plus de 30.000 monuments classés: églises romanes, cathédrales gothiques, chateaux de la Renaissance.

## Population.

La France compte 55,6 millions d'habitants; la densité moyenne de la population est de 101 habitants au km. La langue officielle est le français, mais plusieurs langues ou dialectes sont également utilisés dans certaines provinces: breton, alsacien, basque,corse, catalan…

La population étrangère représente 8% de la population totale. Sur les 1.578.000 travailleurs migrants originaires des pays membres de la Communauté europeenne, près de la moitie provient du Portugal.

90% des Français sont de réligion catholique romaine.

La population active (43,5%) se repartit de la manière suivante:

- 7,9 % dans l'agriculture
- 33 % dans l'industrie
- 59,1 % dans le secteur tertiaire

21,1 % de la population sont agés de moins de 15 ans, 13 % de plus de 65 ans. Les femmes représentent 51,2 % de la population et 14,6 % de la population active.

## Economie.

Produit interieur brut (PIB) par habitant: 13.040 (en Ecus.).

Superficie agricole utilise plus de 50% du territore.

Part de l'agriculture, de la sylviculture et de la peche dans le produit interieur brut 4 %.

Part de l'industrie dans le produit intérieur brut 35%. Degré de dépendance énergetique plus de 50 %.

Principaux produits d'exportation (entre parenthèses, la part dans la valeur des exportations): machines et materiel de transport (34,6 %), articles manufacturés (28,2 %), produits chimiques (11,4 %) produits alimentaires (11,8 %).

Principaux clients: Communaute européenne, Etats-Unis, Suisse.

Chômeurs en pourcentage de la population active 10,8 %.

La France est le principal pays agricole d'Europe occidentale; elle est le deuxième grand producteur mondial de vin après l'Italie. Elle est également une grande puissance industrielle se situant dans les premiers rangs mondiaux pour de nombreuses productions: acier, automobiles, construction aéronautique … Les principaux foyers industriels sont situés dans la région parisienne, la région du Nord, La Lorraine. et la région lyonnaise.

## Etat.

La France est une république dont la constitution est marquée par une répartition des pouvoirs entre le président, le gouvernement et le parlement.

Le président est elu au suffrage universel direct pour sept ans.

Il est le chef de l'executif et il choisit le Premier ministre. Il nomme et révoque les ministres sur proposition du Premier ministre, assure la présidence du Conseil des ministres, peut dissoudre l'Assemblée Nationale et soumettre d'importants projets de loi à un référendum.

Le gouvernement, pour sa part, aux termes de la Constitution, "determine et conduit la politique de la nation".

Le parlement est composé de deux chambres: l'Assemblée Nationale et le Senat. Les 577 deputés de l'Assemblée Nationale ont été élus au scrutin majoritaire à deux tours.

Les 317 senateurs sont élus pour neuf ans au suffrage indirect par un collège constitué des députés, des conseillers generaux, des maires et des conseillers municipaux. Le Senat est renouvelable par tiers tous les trois ans. Les projets de loi sont soumis aux deux chambres. En cas de desaccord, une commission paritaire intervient; en cas d'échec des négociations, l'Assemblée Nationale statue en dernier ressort. Le gouvernement est responsable devant l'Assemblée nationale.

La France metropolitaine est divisée en 22 régions et 95 départements. Chaque région est elle-même divisée en plusieurs departements. Voici les noms des régions: Ile–de–France, Picardie, Nord–Pas-de-Calais, Haute-Normandie, Basse-Normandie, Bretagne, Pays de la Loire, Poitou-Charentes, Aquitaine, Midi-Pyrénées, Languedoc-Roussillon, Centre, Limousin, Auvergne, Bourgogne, Champagne-Ardenne, Lorraine, Alsace, Franche-Comte, Rhône-Alpes, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Corse. Les départements d'outre-mer (DOM) sont au nombre de quatre (Guadeloupe, Guyane, Martinique, Réunion), auxquels il convient d'ajouter les territoires d'outre-mer (TOM): Nouvelle-Calédonie, Polynésie, Terre australe et antarctique, Wallis et Futuna, ainsi que deux collectivites territoriales: Mayotte et St-Pierre et Miquelon.

En France, les élections ont lieu le dimanche; le droit de vote est accordé à l'âge de 18 ans; l'éligibilité varie selon la fonction: conseiller municipal: 18 ans; maire: 21 ans; député: 23 ans; senateur 35 ans.

Le service militaire est obligatoire pour les hommes. La fête nationale à lieu le 14 juillet (date anniversaire de la prise de la Bastille en 1789).

## Paris du haut de la Tour Eiffel.

Un Parisien fait la presentation de sa ville à Charles – touriste étranger, du haut de la Tour Eiffel.

**Le Parisien:** Nous voilà au sommet de la tour Eiffel.

**Charles:** voir Paris du haut de cet edifice, c'était mon rêve.

**Le Parisien:** Alors votre rêve est réalisé, car nous voilà au coeur même de capitale et le panorama de la ville s'étale devant vous comme un livre ouvert. A vos pieds, vous voyez la Seine et entre ses deux bras une île.

**Charles:** N'est–ce pas la cité?

**Le Parisien:** Oui, c'est exact. Et maintenant regardez l'horizon. Au nord et à l'est vous voyez se dessiner une serie de hauteurs.

**Charles:** Là-bas, au loin ou l'on voit les domes d'une église, n'est-ce pas la butte Monmartre?

**Le Parisien:** Oui, c'est bien ça. Et si nous y ajoutions la colline de Chaillot à l'ouest et la montagne Sainte-Geneviève au sud, nous aurions les limites naturelles de la ville.

**Charles:** Quelle est cette rue qui passe juste à nos pieds, perpendiculaire au fleuve?

**Le Parisien:** C'est la rue Saint-Jacques que prolonge de l'autre cote la rue Saint Martin. Ces deux rues occupent l'emplacement de l'antique voie romaine. Comme vous le voyez, c'est un trace rectiligne, traverse par un autre trace parallele au fleuve, qui vient de l'est, s'élargit dans les Champs Elysées et se prolonge au-delà de l'Arc de Triomphe. Ces deux voies, on les appèlle les grande artères de Paris.

**Charles:** Il parait que tous les chemins se croisent à Paris.

**Le Parisien:** C'est un grand carrefour dont le centre est la Cité sur toutes les grandes routes qui partent de Paris, les distances sont comptées à partir de Notre Dame.

**Charles:** Le berceau de la ville.

**Le Parisien:** Oui, et c'est à partir de ce point que Paris s'est developpé de part et d'autre du fleuve. De là, vous pouvez distinguer les cèrcles concentriques des boulevards qui marquent l'emplacement des anciennes enceintes de la ville.

**Charles:** Les anciennes enceintes de la ville.

**Le Parisien:** Oui, sauf pour celle de Philippe Auguste, les anciennes enceintes de Paris ont toutes été, l'une après l' autre, transformées en promenades et en boulevards.

**Charles:** C'est comme une ceinture qu'on desserre au fur et à mesure que l'on grandit.

**Le Parisien:** Précisement, sur le plan de la capitale d'aujourd'hui on peut lire les principales étapes de son histoire.

**Charles:** Mais, regardez le ciel s'obscurcit.

**Le Parisien:** Oui, ça ménace. Dans cette plaine largement ouverte, les vents sont variables et c'est pourquoi le ciel de Paris est assez instable. On lui compare volontiers les habitants de la ville, connus pour leur humeur changeante.

**Le Parisien:** Oui, notre Paris c'est une ville étrange qui résume les idées, l'art et la grandeur du monde.

**Charles:** C'est magnifique. Je vois que tout se tient ici. Mais ce que j'aime surtout c'est la Seine, artère de Paris, paisible et active, gaie et nonchalente – c'est elle qui est à l'origine de tous pose à la rue sa gaieté et sa joie de vivre – n'est–ce pas?

## Bienvenue à Paris.

"Mesdames et Messieurs, vous êtes pries d'attacher vos ceintures et d'éteindre vos cigarettes nous allons commencer à descendre et dans dix minutes nous nous poserons sur le terrain de l'Aéroport Charles de Gaulle". Votre coeur a peut-être battu un peu plus vite lorsque l'hôtesse a fait cette annonce. Car cela signifiait pour vous la première rencontre avec Paris et les inconnus de l'arrivée. A l'Aéroport (Orly ou Roissy-Charles de Gaulle) vous avez pris un car qui vous a deposés au Terminal des Invalides ou au Terminal de la Porte Maillot (Terminal ou Aérogare). La, un choix à faire pour rejoindre votre hôtel: taxi ou métro? Commencez tout de suite à vous comporter en Parisien et prenez le métro.

## Le métro.

Les billets: achetez un carnet (10 billets = 10 voyages), c'est plus avantageux. Vous les utiliserez, car pour aller n'importe ou le métro est le moyen le plus rapide et le moins cher. A l'extérieur et à l'intérieur des stations de grands plans on indique toutes les lignes en couleurs différentes. Pour connaitre la "ligne" que vous devez emprunter, regardez le nom des stations de chaque extremité sur le trajet de laquelle se trouve la station que vous désirez atteindre. Les directions sont indiquées de façon très visible par de grands panneaux accrochés au dessus des quais de métro. Et dans les couloirs de grands panneaux bleus et blancs portent tous les noms des stations de la ligne. Et puis vous trouverez toujours une personne aimable pour venir à votre secours. Amusant d'observer vos voisins de comportement, non? Chaque nation a ses "têtes". Des hommes sont plongés dans leur journal, des femmes dans un roman, ou occupées à tricoter: beaucoup ont de très longs trajets pour rejoindre leur lieu de travail.

Après vous être un peu remis des fatigues du voyage dans votre chambre d'hôtel, vous allez probablement vous lancer, plein d'impatience et de curiosite, à la conquète de Paris: on vous en a tant parlé. Et il y a tant de choses à voir dans cette ville aux multiples visages: la ville des travailleurs, ceux que vous rencontrez dans le métro bondé aux "heures de pointe", le visage tendu par la fatigue; ou que vous rencontrez à 8 h. Du matin ou sur le coup de midi en train de siroter un "petit blanc sec" (un verre de vin blanc) ou un "café arrosé" (café dans lequel on verse un petit verre de cognac), au zinc (le comptoir) du bistrot du coin. La ville de la mode: les boutiques pleines de merveilles de goût aux alentours de la Place Vendome, du Faubourg St-Honore ou de la rue de la Paix. La ville pittorèsque, artiste, intellectuelle: les "villages" de St-Germain-des-Près ou de Monmartre, les quais et leurs bouquinistes. La ville du passé avec ses monuments qui racontent une longue et passionnante histoire. Peut-être allez-vous vous asseoir à la terrasse d'un café et y savourez "un grand crème" (café au lait) avec des croissants pour calmer votre faim en attendant l'heure de faire un vrai repas. Vous ne serez pas seul, car les Parisiens frequantent beaucoup le café, à toute heure du jour: pour

“discuter le coup”, parler de politique, d’affaires … ou de n’importe quoi.

## Le shopping.

Mais vous avez probablement l’intention de faire quelques petits achats immediatement, avant même de penser aux cadeaux-souvenirs plus importants. A Paris, le commerce s’exerce avec une énorme vitalite, que ce soit l’alimentation ou les autres secteurs. On travaille dur dans cette grande ville. Les magasins d’alimentation ouvrent en general de 8 h. 30 du matin (7 h. les boulangeries) à 13 h. et de 16 h. à 19 h. 30. Les autres boutiques (mode, librairies, coiffeurs, etc.) sont souvent ouvertes de 9 h. du matin à 19 h. sans interruption. Les magasins d’alimentation sont tous ouverts le dimanche matin. Mais le lundi la plupart des magasins sont fermés, certains le matin seulement.

Rappelez-vous que dans de nombreux magasins (mode, parfumeries, articles de Paris, bijouteries, articles de luxe) vous pouvez, sur présentation de votre passport et de cartes spéciales qui vous ont delivrées par votre banque ou l’American Express, beneficier du remboursement des taxes. Dans les Aéroports, on ne vous fait pas payer les taxes.

## Quelques mots d’histoire.

Paris fut probablement fondé par des Gaulois qui créèrent un petit centre urbain sur la rive gauche de la Seine. Sous le nom de Lutetia, la ville est citée par Jules Cesar, qui y parvint en 53 av. J-C.

Sous la ménace continuelle des invasions barbares, ce petit noyau se transporta dans l’île de la Cité, et de la commenca une continuelle expansion sur les rives du fleuve. D’abord résidence des rois merovingiens puis des rois carolingiens Paris devint la capitale en 987, quand Huges Capet fonda une nouvelle et très puissante dynastie. Paris vecut, un de ses moments les plus splendides entre 1180 et 1223, avec l’avenement au trone de Philippe II Auguste: on commenca la construction du Louvre, et on fonda l’Université. Sous le regne de Louis IX, dis Saint-Louis (1226-1270), on construisit la Sainte-Chapelle et on continua les travaux de Notre-Dame. Par contre, la dynastie suivante, celle des Valois, amena à Paris luttes et guerres, desordres et guerre civile. Même si Charles V retablit momentanement l’ordre, la lutte continua, toujours plus feroce, entre les Armagnacs et les Bourguignons, lutte à laquelle fit suite l’occupation anglaise, avec Henri IV d’Angleterre couronne roi de France en 1430.

En 1437, Charles VII reprit Paris, mais la population était encore extenuée par les sanglantes révoltes qui alternaient avec les epidemies de peste. Même si durant tout le XVI e siècle les rois préferèrent les chateaux de la Loire à la capitale les discordes qui devisaient Paris ne cessèrent pas pour autant. L’extention du mouvement protestant était à l’origine des guerres de réligion qui, pendant longtemps, dechirèrent Paris et la France entière, pour arriver à leur comble avec le massacre des Huguenots durant la fameuse nuit de la Saint-Barthelemy (24 août 1572). Après l’assassinat d’Henri III (1589), la ville subit un siège de quatre longues années, jusqu’au moment ou elle ouvrit ses portes à Henri IV qui s’était converti au catholicisme.

Au debut du XVII e siècle, toutefois, au moins trois cent mille personnes habitaient

déja Paris. La ville prit une importance toujours plus grande au temps du puissant cardinal de Richelieu,et durant la nouvelle dynastie des Bourbons: au temps de Louis XIV, le Roi-Soleil, la ville comptait cinq cent mille habitants. C'est à partir de 1789, toutefois, que Paris conquit sa place dans l'Histoire, après le début de cette Revolution qui allait marquer la naissance du monde moderne. On peut dire que de longues années de terreur, de pertes en vie humaines, de dommages irreparables causes aux oeuvres d'art, furent oubliées avec les nouvelles années de splendeur de l'Empire le faste de la cour dont Napoleon (couronne Empereur en 1804) s'entoura. De 1804 à 1814, Paris ne cessa de s'embellir: on élève l'Arc de Triomphe, la Colonne Vendome, on agrandit le Louvre. Après la chute des autres monarchies, celle de Charles X et celle de Louis-Philippe de Bourbon-Orleans, naquit la II e Republique, puis Napoleon III monta sur le trone; il confia au baron Haussmann les marches des Halles, on amenagea le bois de Vincennes et le bois de Boulogne, on edifia l'Opera, on mondifia les grands boulevards, expression typique de ce moment historique particulier.

En 1871, une autre triste page de l'histoire de Paris: la Commune (18 mars-28 mai). De nombreux édifices pleins d'histoire et de beaute furent detruits en ces jours de révolte et d'incendies: entre autres l'Hotel de Ville et le Palais des Tuileries. Avec le nouveau siècle, Paris connut de nouveaux moments de splendeur: les Expositions Universelles et Internationales, la Construction du Grand et du Petit Palais, la naissance d'importants mouvements artistiques, picturaux et litteraires. Malheureusement, deux autres longues guerres passerent sur la ville qui subit bombardements et destructions: tombée aux mains de l'armée allemande en 1940, elle fut liberée par les Allies et les combattants de la Résistance française en 1944. Depuis ce moment, ville enfin vivante est libre, Paris garde sa place dans l'histoire de la culture et de l'humanité.

## Trop poli pour être honnête?

On notait deja (au XVII siecle) que la politesse est différente selon les époques et selon les lieux. Il est vrai que les règles de l'étiquette-telles qu'on peut encore les lire dans les manuels de savoir-vivre ne sont plus guère en vigueur. Il est vrai aussi que, selon les milieux sociaux ou professionnels, selon que l'on est en ville ou à la campagne, on est plus ou moins protocolaire. Mais il y a un minimum de règles à respecter pour ne pas avoir l'air d'un rustre ou d'un malpoli. Il y a "des choses qui se font et des choses qui ne se disent pas".

Les Français sont dans leur ensemble très sensible à ce qu'ils considèrent comme les règles élémentaires de la vie sociale: saluer, s'exuser, remercier. Quel que soit le milieu, l'apprentissage de la politesse tient une place importante dans l'éducation des enfants, qui doivent très tôt savoir dire "Bonjour, madame", "S'il vous plait, monsieur", "Merci, monsieur", etc. Cela doit devenir un réflexe!

Dans un magasin, par exemple, il faut respecter tout un rituel si on ne veut pas être consideré comme un rustre ou malpoli. Le client salue à la cantonade en entrant, il remercie le commercant quand il a été servi, celui-ci doit le remercier quand il a été payé, ensuite il faut que chacun dise "au revoir"…. De la même façon, si on écrase le pied d'une personne dans le métro le plus important est de prononcer une excuse, même banale! Toutes ces paroles sont deversées de façon automatique, ce qui parait ridicule

ou hypocrite à certains étrangers, mais elles constituent les règles élémentaires.

Lorsqu'on demande à des Français quelles sont pour eux les situations les plus impolies, c'est le manquement à ces marques formelles de politesse qui les choque le plus. On peut s'étonner qu'ils soient moins sensibles à des comportements pourtant grossiers (ne pas laisser sa place à une personne agée ou à un handicapé dans un lieu public, couper la parole à quelqu'un, lâcher la porte sans se soucier des personnes qui suivent) et qu'ils soient peu nombreux à considérer qu'il est impoli de doubler dans une file d'attente! Quant au manquement de galanterie, les femmes s'y sont tellement habituées qu'elles ne s'attendent même plus à ce que les hommes leur tiennent la porte!

Les règles de politesse ont pour objectif d'organiser la vie en societé, mais aussi de s'opposer à l'expression de paroles ou de comportements violents.

L'écart est de plus en plus grand entre la tradition de "bonne éducation" et le comportement dans la vie quotidienne. Les pratiques sociales n'ont plus grand-chose à voir avec les conseils donnés dans les manuels de " savoir-vivre" du laisser aller qui s'est progressivement developpé, que ce soit dans les familles, les entreprises, les lieux publics, mais tout le monde y participe!

Ce sont les jeunes qui ont commencé à dénoncer durant les dernières decennies (dans la foulée de mai 68), les règles de la "politesse bourgeoise", non seulement parce qu'elles apparaissaient comme des contraintes formelles vides de sens, mais surtout parce qu'elles étaient synonymes d'hypocrisie sociale. Ils affirmaient que la vraie politesse devait être la politesse du coeur, celle qui consiste à faire attention aux autres.

Cette tendance s'est etendue à tous les milieux et à toutes les générations. De façon générale, dans la vie courante. On est devenu beaucoup moins "à cheval sur les convénances". Être poli, c'est avant tout se comporter corrèctement, considérer les autres comme des êtres égaux les traiter comme on souhaiterait soi-même être traité.

La bonne éducation, à notre époque, se caracterise davantage par le respect des autres que par la stricte conformité à un code formel de savoir-vivre.

## Allo? Allo?

Le téléphone est devenu un élément indispensable de la vie quotidienne. Aussi, certaines règles se sont imposées, au fur et à mesure de son développement. Dans les bureaux on a multiplié les lignes directes. Il est donc important de se présenter immédiatement et vérifier que l'on est bien en communication avec la personne ou le service demandé. Dans les comunications personnells, après s'être assuré que l'on se présente.

Le téléphone est devenu un peu partout, et en particulier dans les grandes villes ou il est repandu depuis les annees 60 un objet familial quasiment aussi indispensable que l'électricité. On ne téléphone plus seulement pour des raisons utilitaires mais fréquemment pour le plaisir. Le téléphone joue un rôle important dans les liens amicaux et familiaux. Il remplace bien souvent les visites ou les rendez-vous. On reste alors au téléphone pendant des heures, comfortablement installé, juste pour le plaisir de "papoter". Les adolescents et les femmes sont parmi les plus bavards. Bien des devoirs difficiles sont resolus au téléphone, avec les copains.

Le bon usage du téléphone exige de respecter certaines règles. On ne téléphone pas le matin de bonne heure, ni le soir apres 21 heures, ni aux heures de repas, mis à part aux personnes très intimes, qu'on est sûr de ne jamais déranger. Le téléphone est devenu tellement envahissant que l'usage du répondeur téléphonique s'est repandu, non seulement pour prendre les messages en cas d'abscence, mais aussi pour filtrer les appels.

## En visite.

En ville, depuis la généralisation du téléphone, on ne rend plus jamais visite à quelqu'un à l'improviste. Il est impoli de ne pas téléphoner pour annoncer sa visite (ne serait-ce que dix minutes avant), pour demander si cela ne dérange plus. Un visiteur qui arrive chez quelqu'un se voit toujours proposer quelque chose. Selon l'heure, ce peut être un café, un thé, une bière, un jus de fruit, ou un aperitif.

Les invitations à dîner se font généralement assez longtemps à l'avance (une semaine à un mois), rarement par "bristol" (carte de visite réservée aux réceptions officielles) le plus souvent par téléphone ou de vive voix.

## "L'heure, c'est l'heure …".

"L'exactitude est la politesse des rois", disait Louis XVIII … "Avant l'heure, c'est pas l'heure, après l'heure, c'est plus l'heure"– disaient fréquemment nos grands-parents … Les Français semblent avoir une idée de la ponctualité assez souple! On peut avoir l'impression, souvent à juste titre, qu'on vous fait attendre sans raison particuliere.

Dans la vie professionnelle, on respecte généralement l'heure fixée pour un rendez-vous avec une personne precise. En revanche, les réunions professionnelles, les colloques, les seminaires, commencent rarement à l'heure exacte, ce qui étonne toujours certains étrangers. Beaucoup de gens considèrent qu'un retard est normal tant qu'il n'excède pas "le quart d'heure de tolerence".

Par une sorte de convention tacite, les spectacles parisiens commencent rarement à l'heure anoncée, mais plutôt avec un bon quart d'heure de retard.

Les rendez-vous privés sont tout aussi flous. Bien des gens considèrent, la aussi, qu'il est admis de tolérer un quart d'heure de retard. Si vous êtes invités à diner à 20 heures (heure à peu près habituelle), il vaut mieux arriver avec un quart d'heure ou une demi-heure de retard … sous peine de déranger vos hôtes avant qu'ils n'aient terminé leurs préparatifs ou fini de prendre leur douche!

## A boire et à manger.

### Histoire de goûts.

Les goûts en France ont, semble-t-il, beaucoup changé au cours de l'histoire. Aux XIV et XV siècle, le goût pour les épices était très prononcé, surtout dans l'aristocratie.

Le goût pour le sucre s'est développé tardivement et modèrement, avec une séparation assez nette entre le sale et le sucre.

Il y a peu de plats sales-sucrés dans la cuisine traditionnelle. Les sucreries sont bien souvent considerées comme des aliments pour les enfants et les femmes.

Ce qui continue à differencier les Français des autres Européens, c'est leur goût pour les aliments forts. Ils boivent du café noir plutôt que du café crème. Ils préfèrent le chocolat noir au chocolat au lait, les yaourts nature aux yaourts sucrés ou parfumes aux fruits.

Ils aiment les aliments qui ont une odeur, que ce soit les fromages ou le pain qui sort du four. Il n'y a pas de plus beau compliment quand on est invité à manger chez quelqu'un que de dire: "Ça sent bon!"

Apprecier la bonne nourriture, être gourmet, font partie de la bonne éducation et des qualités qu'une personne se doit d'avoir. A l'inverse, quelqu'un qui n'est ni gourmand ni connaisseur, qui ne manifeste aucun interêt pour la table, présente la très mauvaise image d'un personnage grossier, peu sociable. Un des grands plaisir est de manger et de parler de ce qu'on mange. La gastronomie fait partie du patrimoine culturel. Une véritable culture culinaire s'est développée, avec d'innombrables livres de récettes des revues spécialisées, des rubriques gastronomiques, des guides de bons restaurants.

Ce qu'on appèlle "la grande cuisine", ce sont les mets raffinés que l'on mange essentiellement dans les très grands restaurants. Ce qu'on qualifie de "cuisine bourgeoise", c'est la cuisine classique: le pot-au-feu, le canard aux navets, le gigot d'agneau aux flageolets, le coq au vin, la soupe au pistou, des recettes traditionnelles mais toujours assurées d'obtenir un euro succès.

### Cuisine de tous les jours.

Ce qui a beaucoup changé, c'est le contenu de l'alimentation quotidienne. Il n'y a guère qu'à la campagne et dans les petites villes de province que l'on continue à manger tous les jours des plats cuisinés comme autrefois, préparés à base de légumes du jardin ou achetés sur le marché. Partout ailleurs – et surtout dans les villes – la nourriture s'est diversifiée. La grande distribution a transformé l'image de certains aliments, naguère considères comme des produits de luxe et devenus maintenant accessibles à tous. Le gigot d'agneau ou le saumon sont devenus presque aussi banals que le bon poulet. Inversement, les classes moyennes et supérieures ont pris goût à des produits naturels autrefois réservés aux plus pauvres, comme le pain noir ou les légumes cuits l'eau. Les Français se sont habitués à consommer les produits venus ailleurs. Des plats qui passaient pour "exotiques" sont devenus courants: les pizzas, le taboule, la paella, le couscous, la cuisine asiatique.

Beaucoup d'enfants et d'adultes dejeunent à la cantine de leur école ou de leur lieu

de travail. Certains se contentent de manger un plat unique ou même un sandwich. C'est le diner qui est devenu pour beaucoup le repas principal. La plupart des gens considèrent, en effet, qu'il est indispensable de faire au moins une fois par jour un vrai repas, d'une part parce que c'est nécessaire à la santé, d'autre part parce que c'est un moment important dans la vie de famille. La façon à manger a beaucoup changé aussi, puisque de plus en plus de Français prennent le repas de midi à l'extérieur de chez eux. Le petit déjeuner est toujours rapide et frugal (on avale un café ou un café au lait, dans lequel on trempe une ou deux tartines. Mais le déjeuner est un repas beaucoup moins important qu'il ne l'était.

La cuisine de tous les jours est loin d'être gastronomique! C'est de plus en plus une cuisine vite faite, à base de produits surgelés, de consèrves, d'aliments precuits, de salades vendues épluchées et sous vide, de sauces d'assaisonnement toutes prêtes, de plats cuisines achetés au supermarche ou chez le traiteur. Depuis quelques années, dans les grandes villes, se sont développés aussi des services qui permettent de commander par téléphone et de se faire livrer à domicile dans l'heure qui suit (pour un prix très abordable), des plats tout preparés: pizza, couscous etc.

## Jours de fêtes.

Fêtes nationales, fêtes de famille, fêtes réligieuses ou profanes, l'importance de ces fêtes diffère selon les individus. La fête nationale – le 14 jullet, fête anniversaire de la prise de la Bastille, lors de la révolution, en 1789 – est une occasion de s'amuser, à une période ou il fait beau et ou il est agréable d'être dehors. Le 13 juillet au soir, des feux d'artifice sont tirés dans de nombreux endroits, à l'initiative des municipalités. Le 14 juillet, à Paris, un defilé militaire préstigieux a lieu le matin, en présence du président de la République. Le soir, des bals populaires gratuits ont lieu dans les rues, dans les cours des casèrnes de pompiers, dans les mairies; on y dense traditionnellement sur des airs d'accordéon (au son des "flonflons") la valse musette, le paso-doble, le tango. Ce jour-là les enfants s'amusent à tirer des pétards, ce qui fait beaucoup de bruit, fait hurler de peur les filles … et provoque un certain nombre de brulures!

Chaque village a sa fête patronale, c'est "la fête du pays". A l'origine c'était une fête réligieuse organisée un dimanche fixé dans l'année, généralement l'été. On fêtait un saint patron du village, avec messe, Les autres fêtes officielles de l'Etat ne sont pas divertissements, mais commémorent la fin des deux grandes guerre. Le 11 novembre (jour ferié depuis 1922), fête l'armistice (jour ferié depuis 1981) célèbre la fin de la Deuxieme Guerre mondiale. Dans chaque ville et village de France, une cérémonie officielle est organisée, au cours de laquelle les anciens combatants monument aux morts, "à la mémoire des soldats morts pour la France".

Les fêtes patronales sont maintenant surtout des fêtes foraines, avec bal, manèges et attractions pour enfants et adultes, stands de tir, buvettes, ventes de confiseries. Dans certains villages, elles sont l'occasion de compétitions sportives.

"Faire la fête", c'est s'amuser, parfois danser … et pratiquement toujours boire de l'alcool! L'alcool joue un rôle importtant dans toutes les fêtes, les réceptions, les diners entre amis.

Le fait de "prendre un verre" ensemble détend l'atmosphère, deride les timides, aide

à communiquer et à mettre de l'ambiance.

Il est rare qu'une fête ne propose pas aussi de quoi manger. Si c'est une fête publique, il y a des stands ou l'on peut acheter différentes choses. Si c'est une réception privée, il peut y avoir un repas servi à table. De toute façon, il y a au moins un buffet, plus ou moins somptieux, selon l'occasion ou les moyens de ceux qui reçoivent. Les fêtes de familles-en particulier les baptèmes, les communions, les marriages - sont avant tout des occasions de bien manger et de bien boire.

Aller à une fête, c'est sortir du quotidien. Mais à part lors des fêtes familiales qui sont aussi des célébrations réligieuses ou la tradition d'une tenue particulière est souvent encore respectée, "on ne s'habille plus" comme on le faisait auparavant. On met rarement une tenue de soirée pour aller à une fête, au bal, à une réception ou à une soirée chez des amis. On ne met pas de vetements sophistiques, on ne va pas spécialement chez le coiffeur, mais on se prépare tout de même plus longuement que pour aller au travail "on se pomponne", les femmes généralement se maquillent, se parfument et portent des bijoux.

## LES TESTS

# Тестове завдання 1

**1. Виберіть правильну дієслівну форму**.

1) Ce n’est pas moi qui ... le responsable de l’accident.
a) ai b) est c) suis

2) Lorsque Catherine ... me voir, j’etais couchée avec une bonne grippe.
a) est venue b) est venu c) ai venu

3) Le ciel est clair : il ... cette nuit.
a) gélera b) gellera c) gelera

**2. Вставте прикметник, що підходить за змістом.**

1) Un travail qui demande beaucoup de soin dqns les details est un travail ...
a) important b) minutieux c) compliqué

2) Un employé qui arrive toujours à l’heure à son bureau est un employé ...
a) précis b) serieux c) ponctuel

3) Un geste fait par habitude, sans réflexion, est un gestle ...
a) machinal b) nerveux c) hésitant

**3. Поставте правильный прийменник.**

1) Vous nous retrouverez ... la place de mairie.
2) N’écris donc plus ... ce stylo.
3) Vous pouvez rouler ... inquiétude : votre voiture est en parfait état.
4) Il faut que j’aille ... le coiffeur cet qprès-midi.
5) Notre maison a été construite juste ... la dernière guerre.
a) avec b) sur c) chez d) avant e) sans

**4. Визначте “зайве” слово.**

A l’ épicerie on peut acheter du sel, du café, du thé, de l’amidon, du poisson, du poivre, de la
moutarde, du laurier, de la farine.

**5. Вкажіть правильний артикль.**

1) Mon ami est ... géographe. a) - b) le c) un
2) C’est dommage que tu n’aimes pas ... glaces. a) les b) des c) la
3) A midi, je mangerai ... viande. a) une b) la c) de la

## Тестове завдання 2

**1. Вкажіть підмет в кожному розділі.**

1) Le temps était clair, à peine voile d'une brume légere à l'horizon.

2) Du ciel gris, pâle, uniforme, tombait une lumière blanche et douce.

3) A perte de vue s'étendait le plateau picard avec ses labours bruns et ses prairies depouillées
par l'hiver.

4) Ici et là on voyait les bâtiments d'une grande ferme solitaire, la cheminée d'une sucrerie.

**2. Вкажіть час дієслова.**

1) La rivière est pleine de truiteux. 2) La pluie tombait dru. 3) En trois heures les pêcheurs n'ont encore rien pris. 4) J'y suis entré une fois jusqu'aux cuisses. 5) Passerez-vous par Lyon ?

**3. Поставте правильний артикль.**

1) Le grondement ... trains nous a empêcés de dormir. 2) N'auriez-vous pas rencontré ... enfants sur le Pont Neuf ? 3) Nous avons cueilli ... framboises sauvages. 4) Achète-moi ... lait. 5)Il y a ... brouillaud sur les bords de la rivière.

**4. Зробіть співвідношення 7 прикметників і 7 порівнянь і отримайте 7 виразів.**

| | |
|---|---|
| 1) bête | a) comme un pinson |
| 2) bavarde | b) comme un singe |
| 3) gai | c) comme un âne |
| 4) malin | d) comme une oie |
| 5) peureux | e) comme un renard |
| 6) rusé | f) comme une pie |
| 7) têtu | g) cjmme un lieèvre |

**5. Підберіть відповідні речення.**

1) Французи дуже люблять сир. 2) Шкода, що він не любить музику. 3) У Мішеля немає годинника. 4) Я поговорю з директором. 5) Марія іде з театру. 6) Поль іде в цирк. 7) Більшість квитків продано. 8) Вона не купила шинки. 9) У Олени великі голубі очі. 10) Не потребую порад.

a) La plupart des billets sons vendus. b) Michel n'a pas de montre. c) Je n'ai pas besoin de conseils. d) Les Français aiment beaucoup le fromage. e) Paul va au cirque. f) Elle n'a pas acheté de jambon. g) C'est dommage qu'il n'aime pas la misique. h) Hélène a de grands yeux bleus. i) Je parlerai au directeur. j) Marie vient du théâtre.

**6. Викресліть "зайве" слово.**

une pêche, un citron, une betterave, une pomme, une banane, une orange, une cerise, une prune, une poire, un coing.

## Тестове завдання 3

**1. Визначте функцію займенників-додатків:**

a) d (direct) b) i (indirect)

1) Je ne te vois plus. 2) Qui vous a offert ces gleurs ? 3) Personne ne nous écrit. 4) Rendez-moi ce service. 5) Le cycliste n'a pu m'éviter. 6) Veuillez m'expédiez deux sacs de couchage. 7) Cet objet ne vous appartient pas.

**2. Виберіть адекватний переклад речень .**

1) Моя сім'я складається з 4 осіб.

a) Ma famille se compose de quatre personnes.
b) Ma famille se compose de quatre hommes.
c) Ma famille se compose de quatre gens.

2) Ввечері я гуляю зі своїми друзями.

a) Le soir je me promène avec mes amis.
b) Le soir je me promène avec ses amis.
c) Le soir je me promène avec des amis.

3) Мій старший брат – хороший дантист.

a) Mon frère aîné est un bon dentiste.
b) Mon frère cadet est un bon dentiste.

4) Він цікавиться математикою.

a) Il ne s'intéresse pas aux mathématiques.
b) Il ne s'intéresse à la mathématiques.
c) Il ne s'intéresse aux mathématiques.

**3. Виберіть адекватний варіант.**

1) La France est située ... de l'Europe. a) à l'ouest b) au nord c) à l'est
2) ... est le plus long fleuve de la France. a) la Seine b) la Loire c) le Rhin
3) ... séparent la France de l'Espagne. a) les Vosges b) les Alpes c) les Pyrénées

**4. Знайдіть еквівалентні приказки.**

Au besoin on connaît l'ami. 2) Acheter chat en poche. 3) La peur grossit les objets. 4) A coeur vaillant rien d'impossible. 5) Pas à pas on va loin.

a) Тихіше їдеш - далі будеш. b) У страху очі великі. c) Друг пізнається в біді. d) Сміливість міста бере. e) Купити кота в мішку.

**5. Застосуйте прислівники:**

a) y b) en

Nous ... passerons deux jours. 2) Nous ... reviendrons lundi prochain. 3) J' ... vais à pied. 4) Elle ... demeure avec ses enfants. 6) On ... descend par l'ascenseur.

**6. Згрупуйтете слова:**

a) зі звуком [s] b) зі звуком [t]

patience 2) question 3) égyptien 4) démocratie 5) national 6) vestiaire 7) balbutier.

## Тестове завдання 4

**1. З'єднайте дієслова з підметами.**

| | |
|---|---|
| 1)Mes parents | a) ont aluni |
| 2) Nicole et moi | b) vous ne vous quittez plus |
| 3) Nicole et moi augmente | c) augmente |
| 4) La vie | d) ont déménagé |
| 5) Le facteur | e) déboîta |
| 6) Marc et toi | f) nous nous sommes trompés |
| 7) Les astronautes | g) approchaient |
| 8) La Renault de Jean | h) est passé |

**2. Вкажіть правильний варіант.**

Le drapeau français est ... .

a) blanc, bleu, rouge b) blue, rouge, blanc c) bleu, blanc, rouge.

**3. Визначте рід іменників.**

1) Patricia est ... à la faculé linguistique. a) étudiante b) étudiant

2) Hélène est ... . a) Français b) Francaise

3) Julie est ... dans un supermarché. a) caissière b) vendeur c) caissier

4) Mon ami s'appelle Jean. Il est ... . a) épicier b)vendeuse c) fermière

5) Geoges est ... . a) Anglaise b) Suisse c) Allemande

6) Yves est ... . a) aviateur b) institutrice

7) Son oncle parle ... . a) italienne b) italien c) espagnole

**4. Вставте слово місцезнаходження.**

1) La Place Rouge est ... de la capitale.

2) Notre maison est ... de la mer.

3) Gare ta voiture ... du musée.

4) Il y a une usine d'automobiles ... de Besançon.

5) Connais-tu le restaurant qui est ... de L'Hôtel de ville ?

6) Ce château n'est pas ... de Strasbourg.

7) Il y a une fortaine ... la plus grande place de la ville.

a) sur b) loin c) au bord d) près e) à l'extérieur f) à côté g)au centre

**5. Вставте правильну форму.**

1. Je ne ... aide pas à laver du linge. a) leur b)les c)en

2. Elle s'... souvient, c'était en octobre. a) y b) en c) du

3. Tu ... empêches de travailler. a) lui b) l' c) leur

# Тестове завдання 5

**1.Розшифруйте скорочення, які є сьогодні найбільш вживаними.**

1. P.D.G. a) Certificat d'aptitude professionnelle
2. C.V. b) Curriculum Vitae
3. C.A.P. c) Président – directeur général
4. C.E.D.E.X. d) Réseau express régional
5. R.E.R. e) Courrier d'entreprise à distribution exceptionnelle
6. CD-Rom f) Société ç responsabilité limitée
7. T.V.A. g) Fédération de l'éducation nationale
8. F.E.N. h) Taxe à la valeur ajoutée
9. H.L.M. i) Habitation à loyer modéré
10. S.A.R.L. j) Compact disc read only memory = disque compact à mémoire morte

**2. Вкажіть правильний варіант.**

Le symbole de la France est ... .

a) l'alouette b) le lion c) le coq

**3. Вставте відповідні займенники.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1) Nous voulons nous ... occuper nous-mêmes. | a) y | b) de | c) en |
| 2) Serait-ce vrai que tu ne ... voies jamais ? | a) leur | b) en | c) les |
| 3) On ... a demandé de se tenir tranquille. | a) l' | b) lui | c) les |
| 4) Le public ... a applaudie. | a) lui | b) le | c) la |
| 5) Je ne ... sais rien. | a) le | b) y | c) en |
| 6) On ... a construite l'année dernière. | a) les | b) le | c) la |

**4. Вкажіть правильний варіант перекладу.**

1) Le livre est sur la table.

a) На столі лежить книга. b) Книга лежить на столі.

2) Le lampadaire est près du lit.

a) Торшер стоїть коло ліжка. b) Коло ліжка стоїть торшер.

3) Il y a des cassettes dans la boîte.

a) Касети лежать в коробці. b) В коробці лежать касети.

**6. Визначте рід:**

a) чоловічий (m) b) жіночий (f)

1. Je suis marié, J'ai deux enfants. 2. J'ai 75 ans, je suis célibataire. 3. Je suis née le 28 février 1975. 4. Mon mari est parti pour la Chine.

# Тестове завдання 6

**1. Вкажіть правильний варіант.**

1) L'emblème national de la France ... le coq gaulois.
a) a été b) sera c) est

2) Nos amis ... à l'hôtel „Palais-Royal".
a) ont descendu b) sont descendu c) sont descendus

3) Si tu vas à Paris un jour, ...-tu le musée d'Orsay ?
a) visiterais b) visiteras c) visites

4) Il est étonnant que tu n'aimes pas ... jus de fruits.
a) du b) de c) le

**2. Вкажіть :**

a) артикль b) прийменник "de"

1) Ce sont … nouveaux étudiants. 2) Nous n'avons pas ... ascenseur. 3) Ce sont ... revues spécialisées. 4) N'oublie pas d'acheter ...cahiers. 5) A l'entrée, il a vu ... ski. 6) Dans cette rue il n'y a pas ... magasins. 7) Avez-vous ... chauffage central ?

**3. Підберіть ім'я.**

1) … Kaas a) Hélène b) Patricia c) Monique
2) ... Chirac a) Jean b) Georges c) Jacques
3) ... Piaf a) Emilie b) Eugénie c) Edith
4) ... Pasteur a) Marcel b) Louis c) Alain

**4. Використайте прислівник :**

a) très b) beaucoup

1) Cette maison est ... vieille. 2) J'aime ... la musique. 3) Tu lis ... haut. 4) Il est ... malade. 5) Moniaue danse ... bien. 6) Nous travaillons ... .

**5. Перекладіть і знайдіть еквіваленти.**

1) Ось ручка. 2) Ручка – чорна. 3) Це гарна ручка.
a) C'est un beau stylo. b) Le stylo est noir. c) Voici un stylo.

**6. Використайте :**

a) avoir b)être

1) У мене є брат. 2) В середу я буду зайнятий. 3) В п'ятницю у мене не буде лекцій. 4) Вона була одружена. 5) У тебе був лист від дядька? 6) Мені потрібні були гроші. 7) Директор був зайнятий.

# Тестове завдання 7

**1. Застосуйте питальні слова:**

a) qui b) que

1) ... habite Brest ? 2) ... faut-elle ? 3) ... est sa nièce ? 4) ... achète-t-il ? 5) Avec ... demeurez ?

**2. Виберіть адекватний варіант.**

1) L'avenue des Champs-Elysées ... nous traversons est longue de 1800 mètres :

a) laquelle b) dont c) que

2) Le Douds qui traverse la ville de Besançon est plein ... truites.

a) de b) des c) de la

3) Le Périgord est ... pays de plateaux et de collines.

a) - b) le c) un

4) Le roi de France Lois XIII décida ... multiplier quatre la surface de la cour orientale du Louvre.

a) à b) - c) de

5) Je vais vous faire vois les photos que je ... pendant mon voyage en Guyane française, département français d'outre-mer qui se trouve entre le Suriname et le Brésil.

a) prends b) ai pris c) ai prises

**3. Вставте :**

a) écouter b) entendre

1) Parle plus haut, je ne t'... point. 2) ... mieux ce qu'on te dit. 3) As-... déjà ... cette nouvelle ? 4) J'ai ... dire au'il s'était rendu à Avignon.

**4. Вставте артикль:**

a) означений b) неозначений

1) Est-ce ... manuel de Paul ? 2) Ce n'est pas ... feutre de Virginie, c'est ... feutre de Jules. 3) Esc-ce ... homme ? 4) C'est ... règle. 5) C'est ... règle blanche. 6) C'est ... règle de ma copine. 7) Ce n'est pas ... homme, c'est ... femme.

**5. Дайте відповіді, вживаючи :**

a) означений артикль b) прийменник "de"

Y a-t il des théàtres dans cette ville ?

1) Il y a ... théàtres dans cette ville. 2) Il n'y a pas ... théàtres dans cette ville.

Y a-t-il des livres sur la table ?

1) Il y a ... livres sur la table. 2) Il n'y a pas ... livres sur la table.

Y a-t-il des fleurs sur la fenêtre ?

1) Il y a ... fleurs sur la fenêtre. 2) Il n'y a pas ... fleurs sur la fenêtre.

As-tu un crayon rouge.

1) J'ai ... rouge. 2) Je n'ai pas ... crayon rouge.

**6. Вставте прийменники :**

a) avec b) chez c) sur d) de e) près de f) à

1) Vous intéressez-vous ... la peinture ? 2) Nous parlons ... sculpture française. 3) Edith a parlé ... ses amis ... ses parents. 4) Tu dois être ... moi ... midi précis. 5) La grand-mère habite ... sa fille aînée. 6) Le groupe revient ... l'expédition lundi. 7) Assieds-toi ... moi. 8) ... quelle heure y vas-tu ? 9) Je dis ... Pierre de sortir. 10) Il m'invite ... danser.

## Тестове завдання 8

**1. Застосуйте:**

a) дієслово "être" b) зворот "il y a"

1) Les étudiants … dans le laboratoire. 2) Il n'… pas de chaises dans cette sale. 3) Le lait … dans le frigo. 4) … des livres sur l'étagère. 5) Les livres ... sur l'étagète. 6) Près de notre école ... beaucoup d'arbres.

**2. Виберіть правильний варіант.**

1) Tu m' as donné ... bons conseils. a) les b) de c) des

2) Mes amies ... en wagon à temps. a) ont monté b) sont montées c) sont montés

3) Répétez votre question, je l'ai mal ... . a) comprise b) compris c) comprends

4) Racontez en détail ... vous est arrivé en mon absence. a) que b) ce que c) ce qui

5) Voici mon cahier. Ou est ... de mon copain. a) celle b) celui c) un

**3. Замініть пропуски дієсловами:**

a) aller b) venir

1) Ils ... au cinéma. 2) Ils ... du cirque. 3) Je ... au parc. 4) Ce TGV ... du Havre.

5) D'ou ...-tu ? 6) Ou ...-tu ?

**4. Використайте злитний артикль :**

a) au b) aux c) du d) des

1) Je parlerai ... professeur de mon fils. 2) Nous irons ... musée. 3) Lis cet article ... étudiants de ton groupe. 4) Vous habitez près ... métro ? 6) Je demande ... clients leurs adresses. 7) Hélène corrige les dictées ... élèves.

**5. Вкажіть точну дату.**

1) Les Français Fêtent le Noel le ... .

a) 25 novembre b) 20 décembre c) 25 décembre

2) Le ..., les catholiques célèbrent le Saint-Valentin.

a) 7 juin b) 14 mars c) 14 février

3) La Toussaint est la fête du ..., en l'honneur de tous les saints.

a) premier novembre b) premier septembre c) premier octobre

**6. Назвіть букву, яка не вимовляється у всіх словах :**

baptiser, sculpteur, compter, dompter, dompteur, baptême, sculpture, compteur.

## Тестове завдання 9

**1. Вставте потрібну літеру і прочитайте дієслова в Impératif.**

Conjug ... ons! Intrig ... ons! Lég ... ons! Larg ... ons! Navig ... ons! Ne les fatig ... ons pas!

**2. Застосуйте присвійні прикметники.**

1) Parle à ... frère cadet! 2) Corrigez ... fautes! 3) Je téléphone à ... amis. 4) Nous arriverons avec ... femmes. 5) Demandez-leur ... nouvelle adresse! 6) II prends ... dictionnaire. 7) Va à ... place! 8) Ils parlent de ... études. 9) Elles écrivent à ... parents. 10) Elle écrit à ... parents.

**3. Виберіть адекватний варіант.**

1) Vous recevrez ma lettre ... trois jours.
a) depuis b) pendant c) dans
2) II m'a demandé si je pourrais ... aider ... traduire le texte.
a) lui... à b) 1' ... à c) l ... de
3) Demandez aux enfants ... ils ont perdu.
a) que b) ce qui c) ce que
4) Tu n'as pas acheté ... cartes?
a) des b) de c) les
5) Nous n'avons plus ... force.
a) la b) de c) de la
6) Nous n'avons plus ... force de nous remettre en route.
a)de b) la c) de la

**4. Назвіть кількість департаментів на території Франції.**

1) 90 2) 95 3) 96

**5. Вкажіть неправильний варіант.**

1) laisse-les! 2) vas-y! 3) penses-y! 4) parles-en! 5) écoute-le! 6) donne-moi-en!

**6. Визначте правильний варіант.**

1) a) j'achète b) j'achette
2) a) j'essuyé b) j' essuie
3) a) je préfère b) je préfère
4) a) je me lèverai b) je me lèverai
5) a) je jetterais b) je jéterais

**7. Знайдіть відповідники виразам розмовного стилю.**

1) J'en ai marre. 2) C'est marrant. 3) J'en ai ras-le-bol. 4) Je suis fauché. 5) Il gagne un fric fou. 6) Ton boulot, qu'est-ce que ça donne? 7) Qu'est-ce qu'elle est mal fringuée (nippée). 8) Quel navet, ce film. 9) Kif-kif. 10) Je vais lui passer un savon.

a) Je vais la gronder. b) C'est la même chose. c) J'en ai assez. d) Comme elle est mal habillée! e) C'est amusant. f) Je n'ai plus d'argent. g) Ce film ne vaut rien. h) Il gagne beaucoup d'argent. i) Es-tu content de ton travail? j) Cela suffit.

## b) Тестове завдання 10

**1. Вкажіть правильний варіант.**

1) Elle m'a apporté ... livres que j'avais laissés chez elle. a) les b) des c) de
2) La plupart... enfants aiment les bonbons. a) d' b) des c) les
3) II est indifférent envers elle, il ne s'intéresse point... . a) d'elle b) à elle c) à lui
4) David cherche ... travail. a) du b) un c) le
5) II cherche ... travail qui soit bien payé. a) le b) un c) du
6) ... travail que tu me proposes est assez intéressant. a) Le b) Du c) Un

**2. Вставте прийменники.**

1) Le Quartier latin se trouve ... la rive gauche de la Seine. 2) II partit... L'Algérie. 3) Tout le monde se mit... rire. 4) Je pensais ... la chasse. 5) Elle a rencontré un groupe ... paysans. 6) Ton oncle est mécontent... ton travail. 7) Veux-tu jouer ... la guitare? 8) Je préfè ... jouer ... la balle. 9) On a peur ... ce chien. 10) Dites-lui... faire du sport.

pour b) sur c) à d) de

**3. Перекладіть слова, які вимовляються однаково, але мають різне значення:**

conte, comte, compte, conte es, ent (v. conter) 2) vert, verre, vers, ver, vair.

**4. Вставте літери:**

a) s b) ss c) s ou ss

l) chai...e 2) cai...e 3) cou ... in 4) poi... on 5) falai... e 6) cha ...e 7) sage ...e 8) pare ...e

**5. Зіставте французькі речення з українськими.**

1) Restez tous ici. 2) Eric aime tous les sports. 3) Je pensais à elle tous les jours. 4) Tous tâchent de bien travailler. 5) N'oublie pas de le dire à tous tes amis. 6) Je les ai tous prévenus.

Всі намагаються добре працювати. b) Не забудь сказати про це всім своїм друзям. c) Эрику подобаються всі види спорту. d) Залишайтесьсь всі тут! e) Я думаю про неї кожний день. f) Я їх всіх попередив.

**6. Прочитайте текст і виберіть правильну відповідь на запитання.**

Denis Diderot, l'auteur de L'Encyclopédie, avait recommandé à l'impératrice de Russie Catherine II un sculpteur français. Ce grand artiste exécute une belle statue équestre du tsar Pierre le Grand à Saint-Pétersbourg.

Qui est ce sculpteur?

Collot b) Falconnet c) Rodin

*Тестове завдання 11*

**1. Виберіть правильний варіант.**

1) Les Landes forment ... grand triangle entre la Basse Garonne et L'Adiur.
a) un b) le c) de

2) Le train pour Brest démarre. Il faut que vous ... ici si vous voulez visiter la capitale européenne des sciences et technologies de la mer.
a) êtes b) soyez c) étiez

3) L'écrivain de notre sciècle Marguerite Duras ... le 3 mars 1996 à Paris.
a) est morte b) est mort c) a mouru

4) ... venons-nous? Que sommes-nous? Voilà bien les seules questions qui valent la peine d'être posées.
a) où b) d'où c) de

5) A Paris, la chaîne éducative émet... 7 heures ... 19 heures.
a) de ... à b) de... aux c) à... de

6) Tracée par l'architecte français Le Nôtre, en 1667, pour dégager la . perspective du jardin des Tuileries, l'avenue des Champs-Elysées figure parmi... du monde.
a)le plus long b) les plus longues c) la plus longue

**2. Вставте прийменники:**

a) de b) à

1)En été, dans ce parc il y a beaucoup ... fleurs. 2) ... longs rayons de soleil éclairaient la pièce. 3) J'ai couvert le plancher ... la moquette que je viens d'acheter. 4) J'ai besoin ... argent. 5) Je n'ai pas besoin ... argent. 6) Passe-moi un peu ... sel. 7) Mange un morceau ... jambon. 8)Tu m'apprendras ... jouer du tennis? 9) Crois-tu ... la médecine? 10) Prendras-tu part ... la conférence?

**3. Прочитайте текст і дайте відповідь на запитання.**

"Chaque jour de l'été, ils se lèvent de bon matin pour interroger le ciel et le vent. La veille, ils étaient inquiets: de mauvais nuages rayaient l'ouest. Ils craignaient une nuit gâtée, la Voie Lactée scintillait trop crûment, le froid se faisait attendre. Mais le vent du nord a pris le dessus, la neige et le ciel sont en ordre, le guide réveille son client".
Par quel mot pourrait-on remplacer les deux points?

**4. Визначте, в якїй часовій формі стоять всі дієслова.**

"Sans rien dire, je rejoins ma cabine. Elle me plaît, cette chambre minuscule où tout a sa place: la couchette, l'armoire, une table pliante et le lavabo.Comme je vais bien dormir, hublot ouvert, le vent marin! Pour l'instant, il souffle si fort qu'il couvre la rameur des vagues. Serré dans ma couchette, je sens le navire frémir sous moi, se cabrer, rouler d'un bord à l'autre, puis s'enfoncer d'un coup comme si la mer manquait sous lui.

**5. Виберіть антонім:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1) vite | a) précipitamment | b) longtemps | c) lentement |
| 2) violent | a) calme | b) terrible | c) reposé |
| 3) lâcheté | a) faiblesse | b) courage | c) distraction |
| 4) agréable | a) plaisant | b) mauvais | c) désagréable |

**6. Вкажіть слово, в якому немає суфікса *"cide"*.**

acide 2) suicide 3) herbicide 4) parricide 5) insecticide

**7. Вкажіть слово, в якому префікс *"tri"* *(trois)* не бере участі в словотворенні.**

triomphe 2) triangle 3) trident 4) tridorne 5) tricycle

## Тестове завдання 12

**1. Визначте адекватний варіант.**

1) De 1461 à 1488, Louis XI mène contre Charles le Téméraire, duc de Bourgogne, une longue lutte ... il sort vainqueur.

a) duquel b) de laquelle c) dont

2) Le bassin de la Seine communique avec ... de la Loire par le canal du Loing.

a) celui b)ceux c) celle

3) Je ne trouve pas ma carte de France. Prête-moi... je veux y trouver la ville de Napoléon, Ajaccio.

a) la tienne b) le tien c) la vôtre

4) Paul a raconté à ses compagnons ce qui... au festival d'Avignon qui s'apprête à célébrer son demi-siècle.

a) s'est passé b) se passe c) s'était passé

5) "Le temps est... conseiller" - dit le proverbe français.

a)mieux b) le meilleur c) meilleur

**2. Прочитайте текст и вкажіть варіант, який:**

a) відповідає змісту b) не відповідає змісту

Un paysan se mit un jour en route, suivi de son fils, le petit Thomas.

- Regarde, - lui dit-il en chemin, - voilà par terre un fer à cheval; ramasse-le et mets-le dans ta poche, nous le vendrons.

- Bah! - reprit Thomas, - cela ne vaut pas la peine qu'on se baisse pour le ramasser.

Le père ne répondit rien, prit le fer et le mit dans sa poche. Il le vendit pour trois liards au maréchal et en acheta des cerises.

Cela fait, ils continuèrent leur route. Le soleil était brûlant. On n'apercevait, à une grande distance, ni maisons, ni bois, ni source; Thomas mourait de soif et avait la plus grande peine.à suivre son père.

Celui-ci laissa alors tomber une cerise, comme par hasard. Thomas la ramassa avec avidité et la porta promptement à sa bouche. Quelques pas plus loin, le père laissa tomber une seconde cerise, que Thomas saisit avec autant d'empressement. Ce manège

continua jusqu'à la dernière cerise.
Quand Thomas eut mangé la dernière, le père se tourna vers lui en riant, et lui dit:
- Tu vois maintenant que si tu avais voulu te baisser une seule foiSt \ pour ramasser le fer à cheval, tu n'aurais pas été obligé de faire trente; j fois pour les cerises.
1. Un paysan s'est mis en route suivi de sa fille.
2. Il a vu par terre une pièce de monnaie.
3. Le petit Thomas l'a ramassé et l'a mis dans sa poche pour le vendre.
4. Le père a vendu le fer à cheval pour trois liards au maréchal.
5. Il a acheté des pommes.
6. Le soleil était brûlant, il n'y avait ni maisons, ni bois, ni source, Tho mas mourait de soif.
7. Le père laissait tomber les cerises pour faire son fils les ramasser et 1 manger.
8. Thomas a ramassé et mangé la moitié des cerises.
9. Le garçon était obligé de se baisser dix fois.
10. Si Thomas avait voulu se baisser une seule fois pour ramasser le fer à cheval il n'aurait pas été obligé de
le faire trente fois pour les cerises.

**3. Підберіть відповідники:**
1) verser des larmes de ... 2) mettre la ... à l'oreille 3) faire le pied de ... 4) une taille de ... 5) la belle plume fait le bel... 6) manger de la ... enraée 7) noyer le ...
a) poisson b) vache c) crocodile d) grue e) oiseau f) puce g) guêpe

**4. Назвіть, яку геометричну фігуру нагадують контури Франції.**
La France a les contours qui évoquent un ... . a) rectangulaire b) carré c) hexagone

**5. Назвіть правильно артикль:**
a) означений AD b) означений злитный ADC c) означений усічений ADE d) неозначений AI
1) La faim chasse le loup du bois. 2) Aux grands maux les grands remèdes. 3) Faute de grives, on mange des merles. 4) Au royaume des aveugles les borgnes sont rois.

## Тестове завдання 13

**1. Виберіть адекватний варіант:**
1) A la Chandeleur on nous a servi... crêpes. Ce jour-là, 40 jours après Noël, le 2 février, l'Eglise fête la présentation de Jésus au Temple.
a) les b) des c) -
2) Bourgoin exporte 30% des 250.000 tonnes ... volailles françaises. On sait que la France en est le premier exportateur mondial.
a) de b) des c) du

3) En France, neuf femmes ... dix se parfument.
a) sur b) de c)à
4) Le parfum est... secteur phare de l'industrie française.
a) le b) un c)-
5) Saint-Valentin était un prêtre romain qui, au III siècle, allait visiter les prisonniers dans ... geôles et qui mourut le 14 février 270.
ses b) leur c) leurs

**2. Виберіть слово, що означає професію.**
1) Pablo Picasso, c'était un ... connu de l'époque. a) écrivain b) poète c) peintre
2) Pierre Cardin est un ... français. a) sculpteur b) chanteur c) couturier
3) Pierre Richard est un célèbre ... français. a) musicien b) président c) acteur
4) Claudie Antré-Deshays est la première femme ... française. a) chanteuse b) ingénieur c) spationaute
Gustave Eiffel était un ... de talent. a) réalisateu b) économiste c) ingénieur

**3. Вкажіть спосіб:**
a) активний b) пасивний
1) Le vent agite les drapeaux. 2) La poésie est aimée de tout temps. 3) Les Allemands boivent volontiers de la bière. 4) Sous le nom de Râ, le soleil était adoré des Egyptiens. 5) Demain vous prendrez la route. 6) Cet enfant a été mordu par un chien méchant. 7)Vous êtes remerciés par avance.

**4. Прочитайте текст, дайте відповідь на запитання.**
1) "Le puissant soleil de juillet faisait grésiller les cigales sur le bord du chemin muletier, des toiles d'araignées brillaient entre les genêts.
2) En montant lentement vers le mas, je posais mes sandales dans mes pas de l'année dernière, et le paysage me reconnaissait.
3) La vieille bergerie avait perdu la moitié de son toit; mais contre le mur en ruines, le figuier n'avait pas changé: au-dessus de sa verte couronne, la haute branche morte se dressait toujours, toute noire contre l'azur.
4) Je serrais le tronc dans mes bras, sous le bourdonnement des abeilles qui suçaient le miel des figues ridées, et je baisai sa peau d'éléphant en murmurant des mots d'amitié.
5) Sur le bord de l'à-pic, je retrouvai les petits tas de pierres que j'avais construits de mes mains pour attirer les alouettes.
6) Une brise légère venait de se lever: elle attisa soudain le parfum du thym et des lavandes".
Dans quelle phrase se manifeste l'intense émotion du jeune garçon?

**5. Вставте одну пропущену літеру.**
то...en, cito...en, do...en, envo...er, emplo...er, lo...er, fo...er, vo...ageur, vo...elle,

so...eux, abo...er, pa...er, essu...er.

**6. Вставте займенник:**
a) en b) le c) les d) la
1) - As-tu un parapluie? - Oui, j' ... ai un. 2) - A-t-il une cravate à pois? - Oui, il... aune. 3) - Avez-vous des parents à Moscou? -Oui, nous ... avons. 4) - Ont-ils des baladeurs? - Non, ils n' ... ont pas. 5) - A-t-elle du mascara? - Non, elle n' ... a pas. 6) - Y a-t-il des arbres fruitiers dans votre jardin? - Oui, il y ... a. 7)-Non, il n'y ... a pas. - Combien d'élèves y a-t-il dans votre groupe? -Il y...a dix.

## Тестове завдання 14

**1. Вставте правильний варіант:**
1) Si vous partiez sur une île déserte, quel aliment... -vous?
a) emportiez b) emporteriez c) emporterez
2) J'emporterai du fromage français. La France ... produit plus de 400 types différents.
a) le b) en c) les
3) A Grasse, petite ville sur la Côte d'Azur, 2000 ... personnes travaillent pour la parfumerie.
a) de b) des c)-
4) C'est la vraie capitale des parfums grâce ... fleurs.
a) des b) à c) aux
5) Le constructeur automobile français Renault a décidé de se retirer ... la Formule 1 dès 1998.
a) en b) de c) depuis
6) Marie est occupée: elle est ... train de lire le magazine "Label France".
a) dans b) en c) au
7) Jacques nous sert du poulet ... la crème et aux morilles.
a) avec b) à c) sur
8) Les enfants ont besoin de vitamines, indispensables en infime qualité à la croissance et ... bon fonctionnement de l'organisme.
a) à b) au c) en

**2. Вкажіть "зайвий" числівник.**
51,81,21,41,61,31,71

**3. Поставте *accent grave i* вкажіть слово, де ставиться *accent aigu.***
1) levre 2) fidele 3) fievre 4) secrete 5) inquiete 6) zele 7) seche 8) probleme 9) j'espere
10) tu promeneras incompletement 11) profondement

**4. Прочитайте оповідання і вкажіть, які із тверджень неправильні.**

J'ai longtemps rêvé de posséder une bicyclette... Toutes les nuits, c'était le même rêve: mon père m'avait enfin acheté le vélo. Et le vélo était là, dans ma chambre, devant mon lit, soigneusement accoté. Je le yjayjds, sous la fenêtre, ne touchant que par la selle et une poignée de guidon. Il était là. C'était tellement précis que je nie disais: "Cette fois-ci, c'est vrai, tu ne rgy£S_pas". J'allumais. Le vélo n'était pas là...

J'ai fait ce songe, régulièrement, deux ou trois ans. Et puis, mon père m'en a acheté un. Un vélo flambant neuf, qui sentait bon l'huile fine, je l'ai monté dans ma chambre. Je l'ai mis sous la fenêtre, en face de mon lit. A partir de ce moment-là, je me suis mis à rêver que je n' avais pas le vélo dans ma chambre. Toutes les nuits, je me disais: "Ce n'est pas vrai, tu continues le rêve. Ton vélo n'est pas là", et j'allumais pour vérifier que le vélo était bien là. Il^jnême,a£rJLy£.que je me lève pour aller le toucher, pour faire tourner le pédalier et je me rendormais souriant, l'oreille comblée par le cliquetis si doux de la chaîne.

1) Le garçon a longtemps rêvé de posséder une auto. 2) Une fille rêvait d'avoir une bicyclette. 3) Le père a acheté à son fils des patins. 4) Le garçon a mis le cadeau au grenier. 5)Toutes les nuits il vérifiait que le vélo était dans sa chambre. 6) Son rêve s'est réalisé.

**5. Вставте займенники.**

1) Aimez-vous les glaces? Je ... aime. a) les b) des c) en

2) Adores-tu les fleurs? Je ... adore. a) en b) les c)y

3) C'est ennuyeux, qu'elle n'aime pas ... plats sucrés. a) les b) des c) en

4) Son ami français, étudie-t-il le russe? Il... étudie. a) le b) en

5) Avez-vous apporté mes clés? Je ... ai appportées. a) en b) les

6) A-t-elle acheté des saucisses? Elle ... a acheté. a) les b) en

7) Tes grands-parents, cultivent-ils des légumes? - Oui, ils ... cultivent. a) les b) des c) en

8) Veux-tu encore du jus? - Non, merci, je ne ... veux plus a) le b)en

# Тестове завдання 15

**1. Вкажіть, який звук позначає буквосполучення *"cqи"в* словах:**
acquiescer, grecque, Grecque, acquérir, acquitter, Jacques, becqueter, acquisition, acquiescement.

**2. Вставте неозначений прикметник:**
a) tout b) tous c) toute d) toutes
1) As-tu prévenu ... les copains? 2) Je voudrais passer ... mes vacances à la campagne. 3) Mets ... les revues dans le tiroir. 4) Nous n'avons pas encore vu ... les films. 5) II pleut... les jours. 6)Marc rêve d'Odile ... les nuits. 7) Sortons! ... les places sont prises. 8) ... le monde est là. 9)Est-ce que ... les voyageurs veulent y aller? 10) J'achèterais ... ces rosés. 11) Ils seront occupés ... la semaine.

**3. Визначте пору року.**
II fait beau. Il fait chaud. Le soleil brille, mais il ne brûle pas. Il y a beaucoup de fruits et de légumes. Les jours deviennent plus courts. Partout on voit des groupes de garçons et de filles qui se dirigent vers leurs écoles.

**4. Вставте дієслова:**
a) voir b) regarder
1)... cet homme, il ressemble à Maurice. 2) Je ne ... pas ma tante depuis deux jours. 3) Allons le ... ce samedi! 4) Pourrais-tu venir la ... cet après-midi? 5) ... par la fenêtre! 6) Que ... -vous sur la Place Rouge? 7) Mes enfants, ... le tableau attentivement. 8) Véronique, combien de personnes ... -tu? 9) Ce jour-là dans les rues de Moscou on ... beaucoup de monde. 10) ... tu la télé chaque soir?

**5. Прочитайте текст і вкажіть кількість прикметників, що позначають колір.**
"Monsieur Guillaume portait de culottes de velours noir, des bas chinés et des souliers carrés à boucles d'argent. Son habit à pans carrés, à basques carrées, à collet carré, enveloppait son corps légèrement voûté d'un drap verdâtre garni de grands en métal blanc. Ses cheveux gris étaient si exactement aplatis et peignés sur son crâne jaune, qu'ils le faisaient ressembler à un champ sillonné. Ses petits yeux, verts, percés comme avec une vrille, flamboyaient sous deux arcs marqués d'une faible rougeur à défaut de sourcils".

**6. Виберіть правильний варіант.**
1) L'élevage laitier en Bretagne est comparable ... de la Normandie.
a) de celle b) à celui c) de celui
2) Quant ... voies navigables on peut dire que la France, après la Hollande et la Belgique, en a les meilleures en Europe.
a) à des b) en c) aux
3) Jules César a choisi les vins de Provence pour les donner à ses légionnaires à ... retour de la conquête de la Gaule.
a) ses b) leur c) leurs
4) L'Association TV France Internationale ... le 6 octobre 1995.

a) est cré b) est créée c) est créé

5) Nostradamus écrivit "La Manière de faire ... confitures liquides tant en sucre, miel qu'en vin cuit".

a) tous b) touts c) toutes

6) Quel est ce bâtiment avec un dôme ressemblant à ... d'un observatoire? C'est la chapelle Saint-Louis où ont été déposées en 1840 les cendres de Napoléon I.

a) celle b) celui c) ceux

7) En 1989, dans un vieux coffre-fort, on a découvert le manuscrit d'un roman inédit de Jules Verne ... Paris au XX siècle.

a) sur b) dans c) de

**7. Вкажіть адекватний варіант.**

1) On appelle la France le pays aux ... fromages. a) 265 b) 300 c) 400

2) Une ... ne fait pas le printemps. a) hirondelle b) chatte c) vache

3) La coutume veut que le premier mai on offre à ceux que l'on aime un brin de ..., porteur de bonheur et d'espérance.

a) muguet b) lilas c) bruyère

## Тестове завдання 16

**1. Знайдіть два дієслова, які мають в кінці *"e"*.**

1) boir ... 2) devoir ... 3) voir ... 4) croir ... 5) savoir ... 6) apercevoir ... 7) recevoir ... 8) revoir ... 9) concevoir ...

**2. Виберіть адекватний варіант.**

1) Environ 60 bacheliers ... 100 poursuivent des études supérieures. a) de b) en c) sur

2) Le rêve de Charlemagne était... refaire l'Empire romain. a) - b) à c) de

3) Le "siècle" de Louis XV et de Louis XVI c'est aussi le "Siècle des Lumières",... la civilisation française rayonne sur l'Europe entière.

a) dans lequel b)dont c) où

4) La France respecte ... les croyances. a) tous b) tout c)de

5) Henri IV, premier roi de la maison de Bourbon, devint roi de France en 1589. Il... fin aux guerres de religion. a) met b) a mis c) mit

6) A leur retour de Dijon, mes amis ont raconté ce qu'ils ... . a) y ont vu b) avaient y vu c) y avaient vu

7) Si je passe bien mes examens mes parents ... très contents. a) en seraient b) en seront c) y sont

**3. Назвіть євромонету.**

1) ..., la monnaie unique européenne sera entrée dans la vie courante des Européens avant le 1 janvier 2002.

le franc b) l'euro c) le mark

**4. Виберіть правильний варіант.**

La nuit de la Saint-Sylvestre est l'occasion de nombreuses manifestations de joie dans l'attente des 12 coups de minuit qui annoncent une nouvelle année. On s'embrasse sous .... a) le qui b) le sapin c) l'orme

**5. Прочитайте текст і вкажіть, які із тверджень є правильними.**

Une hirondelle était entrée par mégarde dans le salon d'une maison que les propriétaires venaient de. quitter. Un domestique vint fermer soigneusement toutes les fenêtres et s'éloigna tour de clé à la porte: le pauvre oiseau resta prisonnier.

Un mois après, ce domestique revient dans le salon, où personne n'élaÎLentré après lui, et fut très étonné d'y trouver une hirondelle voltigeant ça et là et pleine de vie; il se demanda comment elle avait pu subsister dans cette pièce close et inhabitée.

Alors, il se retira, referma doucement la porte et se mit à regarder par la vitre, curieux de pénétrer ce mystère.Sa curiosité ne tarda pas à être satisfaite. Un petit cri d'oiseau s'étant fait entendre au dehors, l'hirondelle vola vers une des fenêtres, se cramponna à l'angle d'une vitre, où se trouvait un trou, trop étroit pourlaisser passer son corps, mais assez grand pour qu'elle pût y introduire son bec. Au même instant, cinq ou six hirondelles s'approchèrent tour à tour, lui apportant sa nourriture, comme elles auraient fait à leurs petits. Cette scène se renouvela plusieurs fois dans la journée.

1. Un chat est entré dans le salon par mégarde. 2. Le domestique a fermé toutes les fenêtres avant de partir. 3. Un oiseau est resté prisonnier. 4. Le domestique est revenu dans le salon deux mois après. 5. Il a trouvé l'hirondelle morte. 6. Il est revenu chez lui aussitôt. 7. Il a fermé doucement la porte et s'est mis à regarder par la vitre, curieux de pénétrer le mystère. 8. Tout à coup le domestique a entendu un cri d'enfant. 9. L'hirondelle a volé vers la fenêtre pour introduire son bec dans un trou et recevoir sa nourriture. 10. Cet oiseau est resté plein de vie parce que les autres hirondelles lui apportaient de la nourriture plusieurs fois dans la journée.

**6. Вкажіть прийменник, який вживається після слів, що мають збірне значення:**

Un pot ... yaourt, une boîte ... bonbons, une bouteille ... lait, un bouquet... fleurs, un tas ... livres, un paquet... cigarettes.

**7. Знайдіть єдиний порядковий числівник, що вживається в датах:**

1) le sept juillet 2) le premier février 3) le vingt-trois mai 4) le dix-sept septembre 5) le onze mars 6) le trente avril.

**8. Визначте спосіб дієслів в підрядних реченнях.**

1) J'aime qu'on soit sincère. 2) Dépêche-toi de revenir avant qu'il pleuve. 3) II faut que j'aille faire mes courses. 4) Bien qu'il soit parti à 7 heures, il est arrivé en retard. 5) Je ne suis pas sûr qu'il ait déjà lu le magazine.

# Тестове завдання 17

**1. Назвіть слова із звуком [g]:**
1) gymnastique 2) orangeade 3) courageux 4) fatigant 5) fatiguant 6) geôle 7) ghetto 8) guitare 9) extravaguant 10) divergeant

**2. Доповніть речення дієсловами:**
a) "avoir" b) "être"
1) Quel âge ... -tu? 2) -t-il du courage? 3) -il courageux? 4) Ce monsieur ... mon oncle. 5)...-vous content de lui? 6) Ils ... déjà partis. 7) Nous n' ... pas encore prévenu Gérard.

**3. Визначте "стать" особи, що дала оголошення в газету.**
1) Je suis jeune, célibataire, sensible, sincère. J'ai 25ans. Je suis brune.
a) homme b) femme c) on ne sait pas
2) Jeune secrétaire débutant cherche du travail.
a) homme b) femme c) on ne seit pas
3) Chef d'entreprise aux yeux verts, câline, 42 ans, bien dans sa peau, romprait sa solitude.
a) homme b) femme c) on ne sait pas
4) Fonctionnaire international, s'intéressant à l'art, ouverte cherche un compagnon tendre.
a) homme b) femme c) on ne sait pas
5) Je suis dymamique. J'ai les yeux bleus. Mon seul défaut: je suis chauve. Je suis médecin. Je cherche l'âme soeur pour union stable.
homme b) femme c) on ne sait pas

**4. Використайте числівник у стійких виразах:**
1) être tiré à ... épingles a) 2 b) 4 c) 10
2) être la ... route de la carosse a) première b) deuxième c) cinquième
3) ... pour tous, tous pour ... a) dix, un b) un, un c) cent, un

**5. Поставте запитання до підмета.**
1) Le train démarre. ... démarre?
a) qui b) qu'est-ce qui c) qui est-ce qui
2) Le 14 juillet, les drapeaux ornent les maisons. ... orne les maisons?
a) qui b) qu'est-ce qui c) qu'est-ce que
3) Les spectateurs applaudissent les acteurs. ... applaudissent les acteurs?
a) qu'est-ce qui b) qui est-ce que c) qui
4) Les enfants vont à l'école. ... va à l'école?
a) qui est-ce que b) qui c) qu'est-ce qui
5) Ces voyageurs sont arrivés les derniers. ... est arrivé le dernier?
a) qui est-ce qui b) qu'est-ce qui c) qui est-ce que

**6. Прочитайте текст, знайдіть дієслово в Subjonctif.**
"Tenez le guidon sans raideur; veuillez à ce que vos pieds ne quittent jamais la pédale, et allez carrément de l'avant! ... De la confiance! ... Toute l'affaire est là! Allez! Je vous tiens.
Je vous tiens, - répétait-il, - allez! Ne lâchez pas la pédale!" *(D'après Courteline)*

**7. Порівняйте речення:**
1) Я запитав у нього його ім'я. 2) Я запитав його про подорож. 3) На кожному уроці учитель опитує учнів. 4) Комісар довго допитував їх. 5) Комісар запитав його, де він живе.
a) A chaque leçon le professeur interroge les élèves. b) Je lui ai demandé son nom. c) Je l'ai interrogé sur son voyage. d) Le commissaire les a longtemps interrogés. e) Le commissaire lui a demandé, où il habitait.

## Тестове завдання 18

**1. Вставте:**
a) eur b) eure
1) Je lui ai offert un aspirât.... 2) Quelle h ...est-il? 3) Sa dem ... se trouve près de chez moi. 4) Prenons l'ascens ... ! 5) II lui est arrivé un malh .... 6) As-tu un télé vis ... ? 7) Je vous souhaite du bonh .... 8) Le réfrigérât... est en panne.

**2. Знайдіть еквіваленти:**
1) книжкова шафа 2) стінна шафа 3) платяна шафа
a) penderie b) bibliothèque c) placard

**3. Вкажіть правильний варіант.**
1) Mets la chaise ... le bureau. a) avant b) devant
2) Les enfants marchaient... nous. a) avant b)devant
3) Frappez à la porte,... entrer. a) avant b) avant de
4) Répétez les règles ... écrire la dictée. a) avant de b) devant c) avant
5) Le grand-père s'est levé bien ... le jour. a) avant b) avant de c) devant
6) Ces maisons sont bâties ... la guerre. a) devant b) avant

**4. Вставте:**
a) savoir b) connaître
1) ...-tu cet homme? 2) ...-tu où il est? 3) Je ... qu'il est interprète. 4)Je ... bien ce beau pays. 5) Je ne ... pas s'il viendra.

**5. Розташуйте абзаци у необхідній послідовності.**
Dlans notre camp, nous faisons beaucoup de choses intéressantes. Après la sieste, il y a un rassemblement, et щщадИогщ nous рщгпедег -du jouer au ballon, et après il y a un rassemblement et nous rentrons au camp pour le dîner. Après le dîner, nous chantons de nouveau des chansons et nous faisons un feu de camp, et puis nous allons

nous coucher. Le restant du temps, nous faisons ce que nous voulons. Le matin, nous nous levons à huit heures. Vite, vite il faut sjhabiUer, et puis nous allons au rassemblement. Là, nous faisons de la gymnastique: une-deux, et puis nous allons nous laver et nous avons notre petit déjeuner.

Après le déjeuner, nous chantons des chansons, et puis nous allons faire la sieste. Nous n'aimons pas ça, faire la sieste, mais notre chef d'équipe nous raconte des histoires.

Après le petit déjeuner, nous faisons de l'ordre dans notre chambre et devant la maison, et après, il y a le rassemblement, et nous allons à la plage. Nous nous baignons bien, et après il y a un rassemblement et
nous rentrons au camp pour déjeuner. Nous avons toujours faim, et le déjeuner est très bon.
(D'après Sempé et Goscinny. *Les vacances du petit Nicolas)*

**6. Доберіть еквівалент українському виразу з дієсловом** *"être":*
1) він відсутній 2) він присутній 3) вони стоять перед дверима 4) вони сидят перед дверима 5) він запізнюється 6) він черговий 7) він згоден з усіма
a) il est de service b) ils sont debout devant la porte c) il est en retard d)il est absent e) il est d'accord avec tous f) elles sont assises devant la porte g) il est présent.

**7. Складіть слово, в якому 1 приголосна і 5 голосних:**
e, s, i, a, u, o

# Тестове завдання 19

**1. Вставте букви і буквосполучення, що позначають звук [e] :**
a) è b) ê c) e d) ei e) ai f) aï g) ay h) ey
l) f...rmer 2) cons...iller 3)m...r 4) cad...t 5) nécessaire 6) conqu...te 7) parten...re 8) pal...s 9) fr...che 10) p...gne 11) ...xamen 12) s...chement 13)hock... 14)tramw... 15)ti...de 16) pr...ter

**2. Вставте прикметник "рідний":**
1) C'est ma ville... . a) maternelle b) natale c) paternelle
2) Cet homme a presque oublié sa langue .... a) paternelle b) natale c) maternelle
3) Après de longues années, il est revenu dans sa maison .... a) maternelle b) paternelle c) natale

**3. Виберіть прийменник.**
1) On a oublié ... m'en prévenier. a) de b)à c)-
2) Mon ami m'a demandé ... lui prêter mon vélo. a) à b) de c) -
3) Penses-tu ... cet homme? a) à b)de c) sur
4) Dis-moi ce que tu penses ... elle. a) pour b)à c) de
5) J'ai lu un article intéressant... le cinéma français. a) de b) sur c) en

**4. Кого вважають заступницею Франції:**
Jeanne d'Arc 2) Sainte Geneviève 3) Sainte Anne

**5. Виберіть вказівний займенник:**
a) ce b) cet c) cette d) ces
1) Admirons ... beau paysage! 2) Regarde ... enfant. 3) ... héros est récompensé. 4) ... héroïne est Française. 5) ... oiseau est notre perroquet. 6) ... hommes sont déjà partis. 7) ... jeunes filles sont juristes. 8) Où est... vase bleu? 9) ... événement s'est produit une nuit. 10) Je n'oublierai jamais ... hardi compagnon.

**6. Складіть речення.**
A 1) II faut à tout prix que 2) Je regrette vraiment que 3) II reconnut que 4) Le loup prétendit que 5) Le contrôleur demande que 6) Nous espérons tous que 7) Les petits enfants souhaitent que 8) Les orgueilleux sont sûrs que
B 1) les vacances seront ensoleillées. 2) l'agneau troublait son breuvage. 3) personne ne leur est supérieur. 4) la nature soit mieux protégée. 5) il s'était trompé. 6) tu sois parti avant mon arrivée. 7) vous lui présentiez vos billets. 8) leurs cadeaux de Noël soient nombreux.

**7. Напишіть правильно дієприкметник минулого часу:**

1) La clef tourna dans la serrure. Jean-François entra dans le bureau et s'abattit de tout son long sur le divan.

Je n'avais jamais rien (voir) de pareil venant de lui. a) vue b) vu

2) "J'ai perdu Douchka, elle s'est (sauver)", - dit-il et il éclata en sanglots. a) sauvé b)sauvée

3) Ill'avait (lâcher) en bas de la maison, comme d'habitude. a) lâchée b) lâché

4) Elle était (partir) en avant sur la chaussée ... a) partie b) parti

## Тестове завдання 20

**1. Вставте букви для позначення звука [sjõ]:**

a) ssi b) ti c) xi

1) l'exploita...on 2) direc...on 3) la discu...on 4) la flu...on 5) la pa...on 6) la satisfac...on 7) laréfle...on 8) laconce...on 9)lapor...on 10) la fie...on 11) la sec...o

**2. Використайте допоміжне дієслово в складних часах:**

a) ont b) sont

1) Ils ... discuté toutes les questions. 2) Ils ... descendu l'escalier. 3) Ils ... descendus au rez-de-chaussée. 4) Elles ... restées chez elles. 5) Les garçons ... tombés. 6) Ils ... monté l'escalier. 7) Ils ... montés au dernier étage. 8) ... -ils fini leur travail? 9)... -ils sortis de l'office? 10) Us sorti leurs manuels de leurs cartables.

**3. Використайте займенник-додаток.**

1) II faut... retenir tous. a) les b) leur c) la

2) On ... dérange tout le temps. a) lui b) le, la, les

3) Demande ... son adresse. a) leur b) lui

4) Aidez-.... a) lui, leur b) le, la, les

5) Les spectateurs ... applaudissent beaucoup. a) leur, lui b) les, la, le

6) Ne ... regarde pas! a) le, la, les b) lui, leur

**4. Доберіть адекватний переклад.**

Cette nuit il a dormi profondement.

a) Він міцно спав сьогодні вночі. b) Він заснув міцно.

2) II s'est couché sur le divan.

a) Він лежав на дивані. b) Він ліг спати на диван.

**5. Співставте синонімічні висловлювання:**

A - фамільярнй стиль B - стандартний стиль

1) Tu te fais toujours de la bile. 2) Débrouille-toi! 3) II a de la galette. 4) II a un poil dans la main. 5) II m'a tiré les vers du nez.

1) Tu t'inquiètes toujours excessivement. 2) II m'a fait parler malgré moi. 3)II a de la fortune. 4) Trouve une solution tout seul. 5) II est extrêmement paresseux.

**6. Прочитайте текст, дайте відповідь на запитання.**

"Delphine et Marinette avaient dessiné, l'une un pantin qui tenait toute une page de son cahier de brouillon, l'autre une maison avec une cheminée qui fumait, une mare où nageait un canard et une très longue route au bout de laquelle le facteur arrivait à bicyclette".

Qu'est-ce qui ramait?

**7. Поставте прийменник або сполучений артикль перед назвою країни.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1)I1 est allé ...Iran (m) | a) à | b) en | c) à |
| 2) I1 réside ... Canada (m) | a) en | b) au | c) dans |
| 3) Cela s'est passé ... Indonésie (f) | a) à | b) sur | c) en |
| 4) I1 est arrivé ... Afghanistan (m) | a) al | b) en | c) à |
| 5)... Cuba il a passé une semaine. | a) au | b) à | c) en |
| 6) Mon collègue travaille ... Côte d'Ivoire (f) | a) en | b) à la | c) à |

## Тестове завдання 21

**1. Доповніть прикметники буквами:**

a) au b) l c) lle

1) Le Nouve ... An approche. 2) Maupassant a écrit le roman "B ... ami" 3) C'est une be ... femme. 4) C'est un be ... homme. 5) C'est mon nouve ... ami. 6) C'est ma nouve ... amie. 7) Nous avons reçu un nouve ... ordre. 8) Tu n'as pas vu mon nouve ... appartement? 9) Ce be ... chêne est vieux. 10) Un be ... avenir t'attend.

**2. Виберіть відповідний варіант:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1) Vois-tu ces belles maisons? Je ... vois. | a) en | b) les | c) des |
| 2) Y a-t-il des pommiers dans ce jardin? | a) des | b) en | c) les |
| 3) J'ai visité l'exposition ... tu m'avais parlé. | a) laquelle | b) dont | c) que |
| 4) Dis-moi... t'a impressionné. | a) ce que | b) que | c) ce qui |

5) Si tu es libre ... chez moi d'urgence. a) viendras b) viens i c) veniras
6) Y a-t- il beaucoup de ponts à Paris? Il y ... a trente et un. a) les b) des c) en

**3. Вставте прийменник:**
a) dans b) sur
1) Ce jour-là il y a beaucoup de monde ... les rues. 2) Notre-Dame de Paris se trouve ... l'île de la Cité. 3) Ne jouez pas ... le boulevard. 4) Joue ... la cour! 5)... place il y a beaucoup de cafés.

**4. Вкажіть числівник в стійких висловлюваннях.**
1) L'Europe des .... a) 12 b) 13 c) 15
2) Unis comme les ... doigts de la main. a) 10 b) 5 c) 12
3) Le... monde. a) tiers b) demi c) quatre

**5. Розташуйте речення в логічній послідовності.**
1) Aujourd'hui il vous apporte l'Histoire sur un plateau.
2) On le savait: malgré ses 10 petits grammes, le CD-ROM (qui ressemble au CD audio mais doit être lu sur un lecteur spécial connecté à un ordinateur) peut stocker du son, des photos, des séquences vidéo et aussi l'équivalent de 10 volumes d'encyclopédie.
3) Le Monde, lui, en collaboration avec l'INA, en fait paraître un autre, intitulé 200 personnalités de la politique internationale.
4) Ainsi, pour revivre le Débarquement de juin 1944, il vous suffit d'acheter le Jour J, une chronologie utile et interactive.
5)C'est vrai: on voit passer tellement de têtes qu'on ne s'y retrouve plus!

**6. Використайте дієслова:**
a) faire b) prendre
1) Le commissaire a ... connaissance de mon passeport. 2) II voulait... la connaissance de ma nièce. 3) ... connaissance de cet article. Vous en serez content. 4) Présentez votre CV (curriculum vitae = autobiographie). On veut en ... connaissance.

**7. Доберіть еквівалентні конструкції:**
1) Познайом мене зі своїм другом. 2) Я вже з ним познайомився. 3) Я познайомився з Марком 3 дня назад. 4) Я познайомлю тебе з рідними.
a) J'ai déjà fait sa connaissance. b) Je te présenterai à mes parents. c) Présente-moi à ton ami. d) J'ai fait connaissance avec Marc il y a 3 jours. J'ai fait la connaissance de Marc il y a 3 jours.

# Тестове завдання 22

**1. Поставте закінчення:**
a) té b) tée
1) la bon... 2) la mon... 3) lasan... 4) la die... 5) la facul... 6) la por ... 7) la véri ... 8) la je ... 9) la capaci... 10) l'universi... 11) le trai... 12) la liber ...

**2. Доберіть французські відповідники українським реченням:**
1) Сідайте! 2) Ви сидіть. 3) Вона сіла. 4) Вона сидит. 5) Він посадив малюка на стілець. 6) Він посадив його на стілець. 7) Я сиджу поряд з мамою. 8) Я сіла поряд з мамою. 9) Я сідаю поряд з мамою. 10) Посадіть їх!
a) Faites-les asseoir. b) Asseyez-vous! c) II a fait asseoir le petit sur une chaise. d) Elle est assise. e) Elle s'est assise. f) Vous êtes assis. g) Je m'assieds à côté de ma mère. h) Je suis assis à côté de ma mère. i) Je me suis assise à côté de ma mère. j) II l'a fait asseoir sur une chaise.

**3. Вставте сполучник:**
a) comme b) parce que
1) J'aime Moscou, ... c'est ma ville natale. 2)... j'habite loin de l'université, je prends le métro. 3)... elle aime la peinture, elle visite toutes les expositions. 4) Ferme la fenêtre, il fait froid! 5)... il'est fatigué, il est rentré chez lui.

**4. Складіть прислівя та приказки зі словом "гроші".**
1) Le temps 2) L'argent 3) L'argent 4) Jeter l'argent 5) Payer 6) Plaie d'argent
a) en monnaie de singe b) par les fenêtres c) c'est de l'argent d) ne fait pas le bonheur e) est le nerf de la guerre f) n'est pas mortelle.

**5. Використайте:**
a) прийменник "de" b) неозначений артикль "des":
1) II m'écrit... longues lettres. 2) Ce sont... étudiants sérieux. 3) Dans cette galerie il y a ... beaux tableaux. 4) ... belles statues ornent le jardin du Luxembourg. 5) Parfois les soeurs faisaient... longues promenades à travers la ville. 6) Elle a ... grands yeux bleus. 7) J'ai... amis fidèles. 8) J'ai ... bons amis. 9) Ce sont... enfants capricieux. 9) Avez-vous ... journaux étrangers?

**6. Вставте прислівник:**
a) Ayant b) -
1. .... écrit la lettre, il est allé la poster. 2. ... devenue actrice, elle a réalisé son rêve. 3. ... ouvert la porte, il est entré. 4. ... revenu à sa place, il s'est rappelé la règle.

**7. Вставте прийменник, де необхідно.**
1) Ce roman se compose ... 3 parties. a) des b) en c) de
2) Ils n'osent pas ... entrer. a) de b) à c) -

3) On m'a prié :.. continuer à parler. a) de b) - c)à
4) Passez ... le salon! a) sur b) par c) en
5) Demande ... Eric s'il est fatigué. a) de b) à c) -

**8. Назвіть творця "імпресіонізму" у французькому живописі.**
Qui est le père de l'impressionisme?
1) Renoir 2) Manet 3) Monet

## Тестове завдання 23

**1. Поставте *accent grave,* якщо це необхідно.**
1) cercle 2) siècle 3) verre 4) guerre 5) guère 6) bec 7) rester 8) grève 9) appellation 10) perte

**2. Використайте у відповідях:**
a) oui b) non c) si
1) Avez-vous soif? ... ,j'ai soif. 2) Avez-vous soif? ..., je n'ai pas soif. 3) N'avez-vous pas soif? ... , j'ai soif. 4) N'avez-vous pas soif? ..., je n'ai pas soif. 5) Aviez-vous peur comme moi? ..., j'avais peur. 6) Avez-vous peur maintenant? ..., je n'ai plus peur. 7) N'aimez-vous pas penser à lui? ... j'aime penser à lui. 7) N'aimer-vous pas penser à elle? ..., je n'aime pas penser à elle.

**3. Виберіть правильну форму.**
1) Tu ... de l'argent si tu travailles davantage. a) as b) auras c) es
2) Je ... si tu m'invitais. a) viendrai b) viendrais c) viens
3) Je m'intéresse ... quoi tu écris. a) avec b) à c) en
4) Si tu ... ton travail, aide-moi. a) finiras b) fnis c) finirais
5) N'approche pas ... lui, il est pressé. a) à b) en c) de
6) La brosse ... je me sers est déjà vieille. a) avec laquelle b) avec qui c) dont
7) Montre-moi la robe que tu as ... hier. a) mise b) mis c) mit

**4. Яке звернення до публіки використав би кожен із цих персонажів.**
1. le Président du pays 2. un responsable syndical 3. un présentateur de TV 4. un SDF (sans domicile fixe)
a) "Camarades !" b) "Françaises, Français !" c) "Citoyens, Citoyennes !" d) "Mesdames, Messieurs !"

**5. Вставте відносний займенник:**
a) qui b) que

1) Je vais te montrer le garçon ... me plaît beaucoup.
2) Le garçon ... que tu vois me plaît.
3) Passe-moi la revue ... est sur la table portefeuille.
4) La revue ... je lis est pleine de photos.
5) Maman m'a préparé le plat... j'adore.
1) Mangeons la tarte ... est si appétissante!

**6. Виберіть прийменник.**

Nous avons emménagé ... nouvel appartement. a) à b) sur c) dans
2) Viens Robert ce soir! a) dans b)chez c) à
3) Mon copain demeure ... grand immeuble à 15 étages. a) à b) chez c) dans
4)... quel étage habitez-vous? a) sur b) dans c) à
5) Le vide-ordures est... le palier. a) dans b) sur c) en
6)... l'escalier, il faisait noir. Il a eu peur de l'obscurité. a) sur b) dans c) en

**7. Доберіть еквівалентну конструкцію.**

C'est une vieille maison. 2*)* C'est une maison très ancienne.
a) Це старий будинок. b)Це старовинний будинок.

## Тестове завдання 24

**1. Додайте закінчення:**

a) oir b) oire
1) un tir... 2) un mouch ... 3)unearm... 4) le terril... 5) l'observât... 6) la patin...
7) la vict... 8)lecoul... 9) un es... 10) ledev... 11) le réfect... 12) le répert...

**2. Використайте правильний варіант.**

1) Je cherche une personne qui ... parler français. a) sache b) saura c) sait
2) Je ne crois pas que tout ... bien. a) ira b) va c) aille
3) Ecrivez qu'ils ... . a) viendront b) viennent c) venaient
4) Si tu m'... d'avance j'aurai emporté mon pull. a) as prévenu b) avais prévenu c) préviens
5) S'il revient avant midi, ... -moi! a) préviens b) préviendras c) prévenais
6) Quelle toile a-t-il ...? a) peint b) peinte c) peigne
7) ... -tu vue? a) la b) le c) les

**3. Доберіть еквівалент українському слову "демонстрація".**
a) manifestation b) démonstration
1) Les jours de fête dans la capitale a lieu une ... grandiose.
2) Je ne sais pas s'ils ont pris part à la ... .
3) La ... du fonctionnement de l'appareil aura lieu dans un mois.
Je ne comprends pas pourquoi il me fait de grandes ... d'amitié.

**4. Вставте прийменник:**
a) pour b) contre
1) Pour protéger la nature il faut lutter ... la pollution. 2)Tous les hommes progressistes luttent ... la paix.

**5. Вставте слова, що відповідають українському дієслову "фарбувати", в потрібній формі:**
a) mettre du rouge b) peindre c) teindre
1) II faut ... ce tissu en rouge. 2) N'oublie pas de ... la porte. 3) Elle a ... aux lèvres. 4) Je crois que ses cheveux sont ... . 5) As-tu ...la table? 6)Tes lèvres sont si rouges! Tu as ... tro de rouge.

**6. Вкажіть правильний варіант**
1) Qui cherches-tu? a) Кого ти шукаєш? b) Хто тебе шукає?
2) Que cherches-tu? a) Що ти шукаєш? b) Кого ти шукаєєш?
3) Qui te cherche? a) Кого ти шукаєш? b) Хто шукає тебе?
4) Qu'est-ce qui t'étonne? a) Хто тебе дивує? b) Що тебе дивує?
5) Q'est-ce que tu vois? a) Що ти бачиш? b) Кого ти бачиш?
6) Qui est-ce qui a acheté cela? a) Що він купив? b) Хто це купив?
7) Qui est-ce que tu cherches? a) Що ти шукаєш? b) Кого ти шукаєш?

**7. Прочитайте уривок і знайдіть відповідники відносних прикметників:**
"Quand je vis, du dehors, la maison qui m' attendait, j'eus peur. Elle penchait si fort qu'elle ne pouvait, me semblait-il, que tomber. Jamais je n'oserais dormir dans une maison qui penche. Mon collègue Larmet, qui était du pays, m'affirma qu'il connaissait dans la ville des centaines de maisons qui penchaient davantage. C'était le charme du Moyen Âge, que venaient photographier les touristes.
Ma propriétaire aussi penchait. C'était une vieille dame, veuve d'un général. Elle se propulsait en avant par un déboitement qui, à chaque pas, inclinait son corps selon un angle dangereux. Les lois de la pesanteur exigeaient qu'elle tombât. Par un miracle, dont elle ne semblait pas étonnée, elle restait debout".

# Тестове завдання 25

**1. Вставте літери:**
a) t b) tt
l) unea...ention 2) un a...las 3) a...endre 4) a...errir 5) un a...hlète 6) a...eindre 7) a...rister 8) une a...aque 9) un a...orne 10) a...acher 11) a...râper 12) a...roce 13) a...elier 14) l'Océan A...lantique

**2. Вкажіть правильний варіант.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1) Quelle taille fais-tu? Je fais ... 4 | a) de | b) du | c) de la |
| 2) Je chausse ... 38. | a) de la | b) du | c) de |
| 3) Ella a ... charme. | a) de | b) de la | c) du |
| 4) Je boirais un verre ... eau minérale. | a) de | b) de | c) d' |
| 5) II m'a offert une tablette ... chocolat. | a) du | b) du la | c) de |
| Je passerai le reste ... vacances à datcha. | a) de | b) des | c) de la |
| 7)... de ces feutres me donnes-tu? | a) quel | b) laquelle | c) lequel |

**3. Визначте спосіб дієслова:**
a) Indicatif b) Impératif c) Conditionnel d) Subjonctif
1) T'es-tu déjà réveillée? 2) Nous ne nous sommes pas encore baignés. 3) Donnez-m' en- encore ! 4) Sois gentil! 5) Sachez la vérité! 6) Serait-il malade? 7) II y a vécu toute sa vie. 8) Sans toi, je n'aurais pas fini mon travail. 9) Vive l'amitié entre les peuples du monde entier! 10) Vous auriez dû nous en prévenir. 11) Qu'il lise toutes ces lettres!

**4. Вкажіть мінімальну зарплату.**
En France, le SMIC (salaire minimum interprofessionnel de croissance) correspond actuellement à environ ... francs nets.
a) 3.000 b) 4.000 c) 5.000

**5. Доповніть вирази словами:**
a) peu b) un peu
1) Je suis ... indisposé aujourd'hui. 2) Attendons-les ... , ils vont arriver. 3) Il pleut. Il y a ... de monde dans les rues. 4) Versez ... d'eau froide dans la tasse! 5) Tu as ... travaillé ce soir. 6) Marche ... plus vite, on est en retard!

**6. Прочитайте уривок, дайте відповідь на запитання:**
Quels sont les symboles du monde végétal et du monde animal?
Que déjà je me lève en ce matin d'été
Sans regretter longtemps la nuit et le repos,
Que déjà je me lève
Et que j'aie cette envie d'eau froide
Pour ma nuque et pour mon visage,
Que je regarde avec envie

L'abeille en grand travail
Et que je la comprenne,
Que déjà je me lève et voie le buis,
Qui probablement travaille autant que l'abeille,
Et que j'en sois content,
Que je me sois levé au-devant de la lumière
Et que je sache: la journée est à ouvrir,
Déjà c'est victoire.

**7. Назвіть суму, яка виплачується безробітним у Франції.**

Le montant du RMI (Revenu minimum d'insertion) est aujourd'hui d'environ ... F pour une personne et de ... F pour un couple.

a) 2.000 ... 2.500 b) 2.300 ... 3.000 c) 2.400 ... 3.500

## Тестове завдання 26

**1. Поставте *accent aigu,* де необхідно.**

1) déclarer 2) spectacle 3) mépriser 4) esprit 5) reflet 6) détruire 7) ressembler 8) pressentir
9) esclave 10) désirer 11) espoir 13) destruction

**2. Вставте займенник:**

a) me b) te c) se d) nous e) vous

1) Veux-tu ... reposer un peu? 2) Je voudrais ... promener seul. 3) ... sont-ils déjà réunis? 4) Elle devrait... adresser lui. 5) II devrait... adresser à elle. 6) Tâchez de ... endormir. 7) Nous voudrions ... installer ici.

**3. Зробіть співвідношення українського речення з французьким.**

1) Я зустрів його на вулиці. 2) Я піду на вокзал зустрічати його. 3)Він зустрів мене в своєму офісі. 4) Він зустрів мене сердечно. 5) Він зустрів Новий рік зі мною.

a) II m'a reçu dans l'office. b) II a réveillonné avec moi. c) II m'a accueilli cordialement. d) J'irai l'attendre à la gare. e) Je l'ai rencontré dans la rue.

**4. Вставте правильний варіант.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1) Pourquoi s'est-elle fâchée ... lui? | a) de | b) sur | c) contre |
| 2) II faut fixer son attention ... l'essentiel. | a) à | b) dans | c) sur |
| 3) A mon avis, elle se moque ... eux. | a) contre | b) sur | c) de |
| 4) Je me rappelle bien ... ce voyage. | a) - | b) de | c) à |
| 5) Te souviens-tu ... ta promesse? | a) à | b) - | c) de |
| 6) C'est ... qui est venue m'attendre à la gare. | a) lui | b) la | c) elle |

**5. Прочитайте текст і вкажіть, які із тверджень невірні.**

Tous ses travaux Robinson souffrait cruellement de ne pas posséder de scie. Cet

outil, impossible à confectionner avec des moyens de fortune. Lui aurait épargné des mois de travail à la hache et au couteau. Un matin ise crut victime de son obsession ejijentejidaiit à son réveil un bruit qui де,рашап;Ейе,1оШгр,ге|е Uje..ç.qmme celui d'un scieur en action. Parfois le bruit cessait, comme si le scieur avait changé de position, puis il reprenait avec une régularité monotone. Robinson se dégagea doucement du trou de rocher où il avait accoutumé de dormir, et il s'avança à pas de loup vers l'origine du bruit, en s'efforçant de se préparer à l'émotion qu'il éprouverait s'il se trouvait face à face avec un être humain. Ilfinit par découvrir au pied d'un palmier un crabe gigantesque qui sciait avec ses pinces une noix de coco serrée dans ses pattes. Dans les branches de l'arbre, à vingt pieds de haut, un autre crabe s'attaquait à la base des noix pour les faire choir. Les deux crustacés ne parurent nullement incommodés par la survenue du naufragé et poursuivirent tranquillement leur bruyante besogne".

1) Robinson n'avait pas de scie. 2) II rêvait d'avoir un couteau. 3) Un bruit de voix l'a réveillé un matin. 4) Robinson dormait dans le trou de rocher. 5) II a découvert une fourmi. 6) Les deux crustacés se sont sauvés.

**6. Вкажіть чим є слово *"leur" у* французькому реченні:**

a) особовий займенник b) присвійний прикметник c) присвійний займенник

1) Mes enfants et les leurs vont ensemble au collège. 2) L'agent leur a infligé une contravention. 3) Leurs vacances commencent jeudi prochain. 4) Je leur donnerai un bon conseil. 5) Leur conseil m'a aidé à me débrouiller. 6) Voici nos billets et voilà les leurs. 7) Vous pensez à vos enfants, eux, ils pensent aux leurs. 8) Je vais m'occuper de son affaire, et toi, tu t'occuperas de la leur.

**7. В якому музеї знаходиться картина.**

Dans quel musée parisien se trouve "La Joconde Mona Lisa"?

a) Musée d'Orsay b) Musée de Cluny c) Musée du Louvre

## Тестове завдання 27

**1. Вставте літери:**

a) m b) mm

1) co...ission 2) co...édie 3) co...ettre 4) co...ité 5) co...encer 6) co...été 7) co...une 8) co...entaire 9) co...émorer 10) co...issaire

**2. Зробіть співвідношення речень, звертаючи увагу на особові займенники та прикметники.**

1) Я іду до нього. 2) Я позвонив йому. 3) Я іду до неї. 4) Я позвонив їй. 5) Я позвонив їм. 6) Ось наш учитель. Звернемося до нього! 7) Ось наша вчителька. Звернемося до неї! 8) Не забувай своїх друзів. Думай про них! 9) Не забувай своїх подруг. Думай про них! 10) Де Мишель? Він мені потрібен. 11) Де Марія? Вона мені потрібна.

a) Je leur ai téléphoné. b) Je vais chez lui. c) Je lui ai téléphoné. d) N'oublie pas tes amis. Pense à eux. e) N'oublie pas tes amies. Pense à elles. f) Je vais chez elle. g) Où est Marie? J'ai besoin d'elle. h) Où est Michel? J'ai besooin de lui. i) Voici notre professeur. Adressons-nous à lui! j) Voici notre professeur. Adressons-nous à elle!

**3. Визначте тематику уривка.**

J'aime voyager à pied, sac au dos. Je fais de l'auto-stop si je vois une voiture. Je fais de longues randonnées à travers le pays.

**4. Доберіть пару до іменників чоловічого роду:**

1) un coq 2) un veuf 3) un mâle 4) un neveu 5) un époux 6) un loup 7) un prince 8) un oncle 9) un cerf

a) une biche b) une louve c) une nièce d) une poule e) une veuve f) une tante g) une épouse h) une femelle i) une princesse

**5. Доберіть правильний варіант.**

1) II est indispensable que tu ... à nager. a) apprends b) apprennes c) apprendras

2) Elle lui a demandé ... il pourrait lui prêter son Bic. a) est-ce que b) ce que c) si

3) II vient de lire la lettre que tu lui ... . a) as écrite b) avais écrit c) écrivais

4) S'il fait beau nous ... nous promener. a) irons b) irions c) allons

5) Prends ton imper. Tu ... auras besoin. a) lui b) y c) en

6) Es-tu sûr ... son amitié? a) en b) à c) de

7) Ils nous ont accueillis avec ... hospitalité. a) de 1' b) - c) l'

**6. Назвіть вищий учбовий заклад Франції, в якому готують викладачів.**
1) Ecole de Chartes 2) ENS (Ecole Normale Supérieure) 3) Saint-Cyr

## Тестове завдання 28

**1. Вставте букви:**
a) c b) ce c) cq
1) a...omplir 2) un a...ident 3) a...ourir 4) un a...te 5) a...uérir 6) une a...adémie 7) d'a...ajou 8) a...uitter 9) un a...ent 10) un a...acia 11) a...order 12) a...user 13) a...oustique 14) d'a...ord

**2. Вкажіть спосіб модального дієслова *"vouloir":***
a) indicatif b) impératif c) conditionnel d) subjonctif
1) Nous voudrions faire une croisière. 2) Ils veulent partir pour Lyon. 3) II m'a dit qu'il voulait profiter de cette occasion. 4) Voulez-vous refaire tout? 5)Veuillez agréer mes sentiments distingués. 6) Je me demandais si elle voudrait en goûter. 7) Je doute qu'il veuille les aider. 8)Elle ne voudra pas habiter ici.

**3. Знайдіть в тексті прислівники теперішнього часу.**
"Vidé a peu près de ton sang, de tes forces, de ta raison, tu avançais avec un entêtement de fourmi, revenant sur tes pas pour contourner l'obstacle, te relevant après les chutes, ou remontant celles des pentes qui n'aboutissaient qu'a l'abîme, ne t'accordant aucun repos, car tu ne te serais pas relevé du lit de neige".

**4. Назвіть слово, в якому *-âge* не є суфіксом.**
1) orage 2) arrosage 3) tissage 4) écrémage

**5. Доберіть відповідники.**
1) хочеться спати 2) хочется пити 3) хочеться їсти 4) мені холодно 5) мені жарко 6) я маю рацію
a) j'ai raison b) j'ai froid c) j'ai sommeil d) j'ai chaud e) j'ai soif f) j'ai faim

**6. Вкажіть правильний варіант.**
1) Mon ami sait jouer ... quelques instruments. a) à b) aux c) de
2) Mon ami sait jouer ... tennis. a) en b)du c) au
3) Dis-lui ... m'attendre un peu. a) à b)de c) que
4) H est parti ... lui dire adieu. a) sans b) derrière c) chez
5) As-tu le temps ... tout discuter? a) à b) - c) de
6) Elle ... quand j'étais en train d'écrire. a) entrait b) a entré c) est entrée
7) Quelles chemises a-t-il... ? a) choisies b) choisie c) choisi

**7. Яких музеїв немає в Парижі.**
1) Musée de l'homme 2) Musée de la femme 3) Musée de la mode et du costume 4) Musée du fromage 5) Musée de la photographie 6) Musée des arts et traditions populaires 7) Musée de la poste 8) Musée des monuments français 9) Cité des Sciences et de l'industrie

**8. В якому вузі Франції можна отримати професію комерційного директора:**
1) Maisons-Alfort 2) ENA (Ecole Nationale d'Administration) 3)H.E.C. (Ecole des Hautes Etudes Commerciales)

## Тестове завдання 29

**1.Вставте літери:**
a)1 b)ll
1) i…uminer 2) i...égal 3) un î...ot 4) des i...usions 5) une î...e 6) i...ustrer 7) i...imité

**2. Визначте, в якому часі та способі вживається дієслово *"savoir"*.**
1) Nous ne savions pas qu'il était au courant. 2) Sachez tout! 3) Elle lui a dit qu'elle ne savait rien de cet homme. 4) Tu mens, je saurai tout. 5) Je ne doute pas qu'il sache tout ça. 6) Elle croyait que personne le saurait jamais. 7) Nous avons su qu'il était arrivé la veille. 8) Savent-ils quelque chose de cette affaire?

**3. Вставте слова, які відповідають українському слову "менше":**
a) прикметник в ступені порівняння "plus petit(e)" b) прислівник в ступені порівняння "moins"
1) Tu travailles ... que Paul. 2) Ta chambre est... que celle de Paul. 3) Votre appartement est... que le nôtre. 4) Tu t'occupes du ménage ... que ta femme.

**4. Вкажіть відповідний варіант.**
1) J'ai couvert la table ... belle nappe blanche.
a) de la b) de c) d'une
2) Au printemps les arbres se couvrent ... feuilles vertes.
a) de b) des c) aux
3) Permettez-moi ... quiter la ville.
a) de b) à c) pour
4) Elle a dit qu ' il ... agir.
a) faudra b) faut c) faudrait
5) II se demandait si Emma ... .
a) a changé b) avait changé c) change
6) Arrête-toi ... le perron.
a) avant de b) avant c) devant
7) Le Grand Canal est en forme de croix ... le petit bras du côté nord va jusqu'au Grand

Trianon.
a) que b) de laquelle c) dont

**5. Назвіть Infinitif дієслів.**
1) Je vous reverrai dans 2 jours. 2) Tu auras dû la retrouver. 3) II m'a fallu partir 4) Je vous enverrai tout. 5) Puis-je vous être utile? 6) En tout cas, ils sauront la vérité. 7) Les as-tu atteints? 8) Je ne l'ai pas cru sur parole.

**6. Використайте правильне дієслово, що відповідає в українській мові дієслову "помітити".**
1) Tout à coup elle ... un inconnu. a) a aperçu b) s'est aperçu
2) Elle craignait qu'il ne ... de rien. a) aperçoive b) s'aperçoive
3) Enfin il nous ... . a) a aperçus b) s'est aperçu
4) Je ... de mon erreur. a) ai aperçu b) me suis aperçu

**7. Складіть прислівя та приказки.**
1) On a vu passer comme ... 2) II l'aime comme ... 3) L'affaire est claire comme ... 4) II est devenu chauve comme ... 5) Vous êtes connu ici comme ...
a) le jour b) un fou c) un oeuf d) le loup blanc e) le vent.

**8. Знайдіть еквіваленти.**
1) важка хвороба 2) важке життя 3) важка атлетика 4) важка тема
a) une vie dure b) l'haltérophilie c) une maladie grave d) un thème difficile

## Тестове завдання 30

**1. Вкажіть, в яких словах *ch* вимовляється:**
a) [k] b)[s]
1) chrysanthème 2) choléra 3) chuchoter 4) orchestre 5) chômage 6) écho 7) chaos 8) chypriote 9) christ 10) archaïque 11) chrome 12) chirurgie 13) archéologie

**2. Вкажіть, як перекладається *"si"* в наступних реченнях:**
a) якщо, *сполучник* b) чи, *частка* c) так, *прислівник*
1) Tu es si belle aujourd'hui! 2) Tu es au courant de tout, sais-tu si Pierre est là? 3) Si tu n'es pas pressé, attends-les. 4) L'autobus est si plein de monde! 5) Pourquoi tu pars si vite? 6) Je ne sais pas si elle a gagné au Loto.

**3. Вставте вислови "дякуючи":**
a) à cause de b) grâce à
1)... des pluies fréquentes elle ne sort point. 2)... des pluies fréquentes, la récolte serait bonne. 3) II a gagné ce championnat... sa volonté. 4) II a perdu ce match ... sa paresse. 5)... eux, j'ai surmonté tous les obstacles. 6) Je ne peux pas y participer ... ma maladie.

**4. Вкажіть правильний варіант.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1) Je vous défends ... quitter l'hôtel. | a) à | b) - | c) de |
| 2) Mettons-nous ... table, maman sert le dîner. | a) à la | b) sur | c)à |
| 3) Cosette a suivi ... l'inconnu. | a) - | b) après | c) devant |
| 4) ... bord de l'avion il y avait beaucoup de passagers. | a) sur le | b) au | c)à |
| 5) Sait-il se servir ... cet objet? | a) à | b)de | c) avec |

**5. Утворіть прислівники за допомогою:**

a) – ment b) – emment c) – amment

I) orale... 2) terrible... 3)élég... 4) viol... 5) absolu... 6) différ... 7) sérieuse... 8) vive... 9) néglig... 10) poli... II)fréqu... 12)étonn...

**6. Вкажіть в реченнях:**

a) вказівні прикметники b) присвійні прикметники

1) Ces trois bonnes bêtes étaient loin de faire mauvais ménage. 2) L'hiver est dur, cette année. 3) Un bruit sans écho, accompagnait sa marche. 4) Le tonnerre a couvert de ses roulements sombres toute la campagne. 5) Mon père Claxonnait sans arrêt. 6) Cet homme est peintre.

**7. Прочитайте уривок, дайте відповідь на запитання.**

C'est le quatorze juillet. A pareil jour, sur la terre La liberté s'éveillait Et riait dans le tonnerre. Peuple, à pareil jour râlait Le passé, ce noir pirate. Paris prenait au collet La Bastille scélérate. A pareil jour, un décret Chassait la nuit de la France Et l'infini s'éclairait Du côté de l'espérance.

Quel événement évoque Victor Hugo?

**8. Яке слово Ви використаєте на французькому базарі, купуючи наступні продукти?**

1) des radis 2) des framboises 3) des huîtres 4) du pâté 5) des moules 6) des pommes de terre 7) des oignons

a) une barquette b) une douzaine, une bourriche c) une botte d) un sac e) une tranche f) un filet g) une mesure

## Тестове завдання 31

**1. Вставте літери:**

a) r b) rr

1) a...iver 2) a...anger 3) aristocrate 4) a...acher 5) a...ène 6) a...êter 7) a...ide 8) a...achide 9) a...aignée 10) a...abe

**2. Доберіть еквіваленти.**

1) C'est un grand homme. 2) C'est un homme grand. 3) C'est un brave homme. 4)

C'est un homme brave. 5) C'est un pauvre homme. 6) C'est un homme pauvre
a) Це смілива людина. b) Це людина високого зросту. c) Бідний малий. d) Це велика людина. e) Це бідна людина. f) Це честна людина.

**3. Доберіть правильний варіант.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1) Les plantes ne peuvent pas vivre sans ... soleil. | a) le | b) de | c) - |
| 2) Achète-moi une dizaine ... oeufs. | a) des | b) d' | c) - |
| 3) Dans ce village habitent plus de mille ... habitants. | a) de | b) des | c) - |
| 4) Ce tailleur coûte un million ... roubles. | a) de | b) des | c) - |
| 5) Le professeur m'a donné ... cinq. | a) du | b) un | c) le |
| 6) Expliquez-nous ... vous a arrêté. | a) que | b) ce que | c) ce qui |
| 7) Fais-tu ... boxe? | a) du | b) la | c) de la |

**4. Вкажіть, до якої теми відносяться слова і вирази:**
1) un chemisier, un collant, un blazer, une poche des dentelles, des jeans, des tennis
a) théâtre b) magazin
2) une nièce, se marier, à la retraite, épouser, le beau-frère, la belle-mère
a) appartement b) famille

**5. Складіть стійкі висловлювання.**
1 ) II est tout frisé comme 2) Elle est restée froide comme 3) C'est un homme qu'il faut fuir comme 4) Elle est légère comme 5) II est resté muet comme 6) L'affaire ira comme 7) Elle est myope comme 8) Je me porte comme
a) le fer b) un papillon c) une carpe d) sur des roulettes e) un mouton f) le Pont-Neuf g) une taupe h) marbre

**6. Вкажіть назви порівняльного ступеня прислівників:**
a) comparatif de supériorité b) comparatif d'égalité c) comparatif d'infériorité
1) La Loire est plus longue que la Saône. 2) La Loire est moins navigable. 3) Le coq fut aussi rusé que le renard. 4) Un vin vieux est meilleur qu'un vin nouveau. 5) L'arme atomique est plus puissante que toute autre. 6)La route A est aussi longue que la route B.

**7. Знайдіть еквівалент українським прислів'ям:**
1) Поживемо - побачимо. 2) Не все те золото, що блистить. 3) Час - гроші. 4) Краще пізно, ніж ніколи. 5) Бідність - не вада.
a) Qui vivra, verra. b) Mieux vaut tard que jamais. c) Pauvreté n'est pas vice. d) Le temps, c'est de l'argent c) Tout ce qui brille n'est pas or.

## Тестове завдання 32

**1. Вставте літери:**
a) p b) pp
1) a...étit 2) a...orter 3) a...ercevoir 4) a...éritif 5) a...artement 6) a...rendre 7) a...aiser 8) a...araître 9) a...laudir 10) a...récier 11) a...rouver 12) apolitique

**2. Використайте прийменники.**
1) Où est ton-frère aîné? Il est ... Paris. a) dans b)à c) en
2) Où est ta soeur? Elle est ... Belgique. a) à b) dans c) en
3) Où est ta grand-mère? Elle est ... ma tante. a) a b) chez c) dans
4) Où est ton chat? Il est ... la chambre. a) à b) en c) dans
5) Nous nous baignons ... la rivière. a) dans b) en c) a

**3. Використайте конструкції:**
a) c'est... qui b) c'est... que c) ce sont... qui d) ce sont... que
1) ... Claudia ... est revenue de l'Italie. 2) ... elle ... on a envoyée en mission. 3) ... avec eux ... nous devons nous rencontrer. 4) ... aux clients ... il faut livrer les marchandises. 5) ... eux ... ont réussi à les sauver. 6) ... nous ... sommes descendus à pied. 7) ... elles ... sont descendues à l'hôtel. 8) ... à toi... il veut s'adresser. 9) ... demain ... elle arrive. 10) ... elles ... il faut inviter.

**4. Визначте значення дієслів: *douter, se douter.***
1) Je doute qu'il vienne.
a) Я сумніваюсь, що він прийде. b) Я підозрюю, що він прийде.
2) Je doute de sa bonne volonté.
a) Я сумніваюсь в його добрій волі. b) Я підозрюю його добру волю.
3) Je me doutais qu'elle viendrait.
a) Я сумніваюсь сомневаюсь, что она придет. b) Я здогадуюсь, що вона прийде.
4) Je me doutais de son erreur.
a) Я здогадувався про його помилку. b) Я сумнівався в його помилці.
5) Je m'en doute.
a) Я підозрюю про це. b) Я сумніваюся в цьому.
6) Je ne doute de rien.
a) Я ні в чому не сумніваюсь. b) Я нічого не підозрюю.

**5. Прогляньте текст і виберіть ключові слова для передачі його основного змісту.**

*"Par* une nuit du dernier été, Raymond va le petit chemin de ses rêveries lorsqu'il s'arrêta angoissé tout à coup. Un brait incertain, mais à coup sûr étranger, venait de se glisser. Il tendit l'oreille et identifia le bruit intrus. Un gémissement provenait d'un fourré proche. Raymond s'approcha, se baissa et vit un petit renard à poil roux dont la

patte était mordue par les dents aiguës d'un piège. Il n'essayait plus d'échapper à la mâchoire d'acier qui le retenait prisonnier, il avait renoncé, à tout n'ayant plus d'espoir et attendait que la mort veuille bien de lui. Raymond se pencha sur le renard et, bandant tous ses muscles, desserra l'étreinte froide du métal...

Quelques jours plus tard, à la même heure, Raymond s'arrêta au même endroit. Il songea à la bestiole qu'il avait rendue à la liberté, à la vie. Tout à coup, il perçut la respiration tiède d'un petit animal au creu du taillis. Le renard! Il en était certain. Le renard était là qui le regardait, assis sur son derrière. Vingt fois, au cours de l'été, le renard vint au rendez-vous pour lui manifestée, son amitié".

## La littérature.

1. 1. Посібник з іноземної мови для студентів немовних спеціальностей вищих навчальних закладів / Н.М.Бріт. – Київ: Знання, 2000.

2.А. Боннесурс. Говорите вместе с нами! Курс французского языка для самостоятельного изучения. Изд. Лань, Санкт-Петербург 1996.

3. Л.А. Мурадова Грамматика французского языка. Изд. Айрис Пресс Москва 1997.

4. G. Mauger, M Brueziere. Le français accéeré. Méthode intensive de français parlé pour adultes. 1964 Librairie Hachette.

5. Nelly Mauchamp. Les Français. Mentalités et comportements. Clé international 1995.

6. Г.А. Китайгородская. Французский язык. Изд. 3-е, М., «Высшая школа» 1992.

7. Н.И. Тихомирова и др. Французский язык. М., «Высшая школа» 1988.

8. Г.П. Кузнецова, С.А. Никитина. Учитесь говорить по-французски. М., «Высшая школа» 1986.

9. Н.Л. Витрешко, И.С. Самохотская. Учебник французского языка для неязыковых (гуманитарных) вузов. 2-е издание. «Высшая школа» 1972, Москва.

10. И.Н. Попова, Ж.А. Казакова, Г.М. Ковальчук. Французский язык 10-е издание. М., NESTOR Academic Publischers 1996.

11. И.Н. Попова, Ж.А. Казакова Грамматика французского языка. Изд. 5-е. М., NESTOR Academic Publischers 1997.

12. Я.П. Колесинская, М.А. Алексеева. Практический курс грамматики французского языка. М., изд. Учебная литература 1998.